GRAND MÉNAGE
LAVAGE
DU HAUT-RICHELIEU INC.
450.349.8080
Plafonds, murs, planchers, vitres, conciergerie

FONDÉ LE 1ER JUIN 1860

LE CANADA FRANÇAIS

142e ANNÉE N° 22 • LE MERCREDI 31 OCTOBRE 2001 • HEBDO DU HAUT-RICHELIEU • 104 PAGES • www.canadafrancais.com

6 21074 70323 1 22

$1.19

STEREO plus
ÉLECTRONIQUE
MAISON ETHIER
Face à l'ancien collège militaire
126, Jacques-Cartier Nord, tél.: 346-1090
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

La bannière Metro disparaît de la région

Au tour du marché St-Luc de fermer ses portes

GILLES BÉRUBÉ

Après les marchés Metro de la rue Saint-Jacques, de la rue Jacques-Cartier et du Bougainvillier, c'est au tour de celui de Saint-Luc de tirer sa révérence. Incapable de soutenir la concurrence de plus en plus féroce dans la région, cet établissement fermera officiellement ses portes le 1er décembre prochain, ce qui entraînera la perte de 33 emplois.

En fait, c'est la bannière de la chaîne Metro qui disparaît complètement de l'agglomération de Saint-Jean-sur-Richelieu, peu importe si cette compagnie se porte plutôt bien au Québec avec un chiffre d'affaires en hausse de 16,6%.

Il faut dire que l'entrée en scène de Pasquier et de Maxi et Cie, conjuguée avec d'importants travaux de rénovation chez Provigo et IGA, rend la concurrence de plus en plus insoutenable pour des marchés de moindre dimension. Des fermetures étaient prévisibles et rien ne dit que d'autres établissements n'auront pas à cesser leurs opérations à leur tour. • B-1

Photo: Rémy Boily

Le marché Metro St-Luc fermera ses portes le 1er décembre.

TAXES: levée de boucliers contre le Campus

• A-4

Photo: Rémy Boily

Et de trois...

La Société pour la promotion d'événements culturels du Haut-Richelieu (SPEC) vient de remporter un troisième Félix à titre de «Diffuseur de spectacles de l'année». • C-1

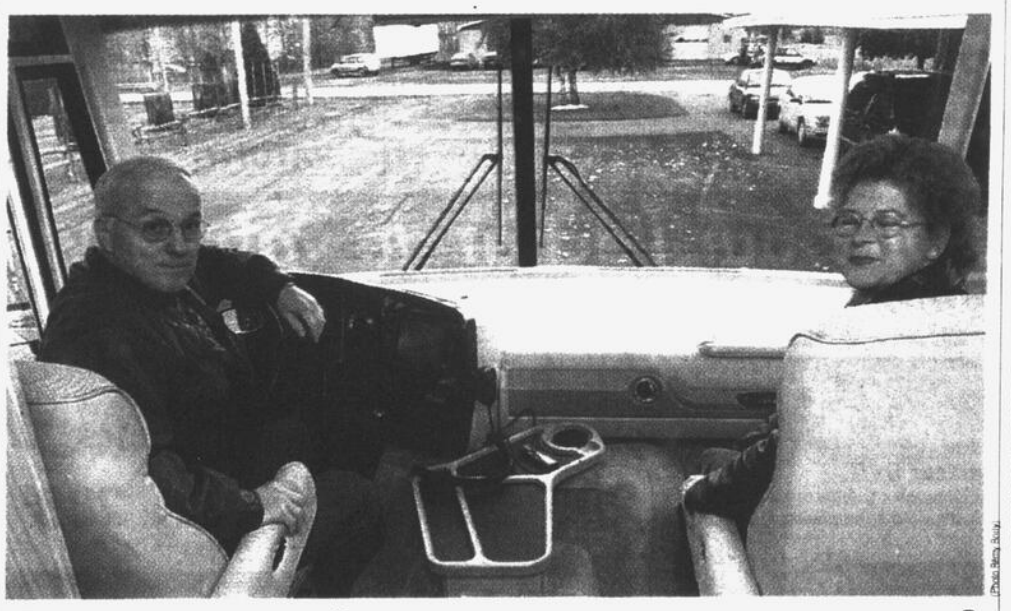


Photo: Rémy Boily

La retraite en caravane!

Mariette et Jules Harbec, de Saint-Jean-sur-Richelieu, viennent de donner suite à un merveilleux projet de retraite en entreprenant un long périple vers le Mexique avec une caravane de 40 véhicules récréatifs. Ils seront de retour en avril. • A-8

227 $ de moins pour chauffer à l'huile

Si les prix actuels se maintiennent, il en coûtera 227 $ de moins pour chauffer une maison à l'huile cet hiver. • A-5

Bell ExpressVu

Ensemble GRATUIT!*

Antenne satellite ou lecteur DVD + **600$ en coupons rabais** + **Financement** Jusqu'à 12 mois sans intérêt! + **Livraison**

Panasonic

Projection de 47"

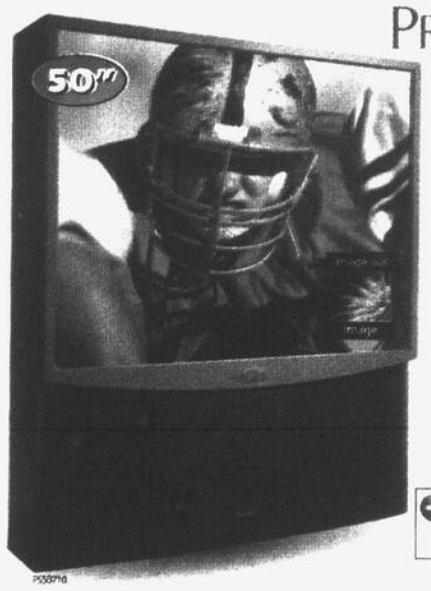
- **Compatible pour la télévision à haute définition (1080i)**
- Filtre en peigne numérique 3D Y/C
- Entrées vidéo à composants

MONITEUR HDTV

3498$

Ensemble GRATUIT!

PROSCAN



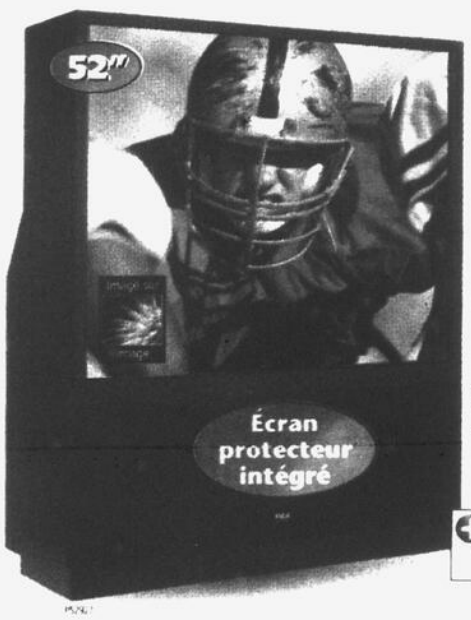
Projection de 50"

- Filtre en peigne numérique à 3D Y/C
- Puissance audio de 20 watts
- Entrée vidéo à composants
- Télécommande universelle

2398$

Ensemble GRATUIT!

RCA



Projection de 52"

- Filtre en peigne numérique à 3 lignes
- Entrée S-Vidéo
- Guide horaire Guide Plus+ Gold
- Télécommande universelle
- **Écran protecteur intégre**

GUIDE Plus+ GOLD GEMSTAR

1998$

Ensemble GRATUIT!

HITACHI

Projection de 53"

- **Compatible pour la télévision à haute définition (1080i)**
- Filtre en peigne numérique 3D Y/C
- Pilote d'affichage **D3VirtualHD**
- 2 entrées vidéo à composants HD
- Téléc. multimarques
- **Écran protecteur intégré**

MONITEUR HDTV

3798$

Ensemble GRATUIT!

SONY

Projection de 53"

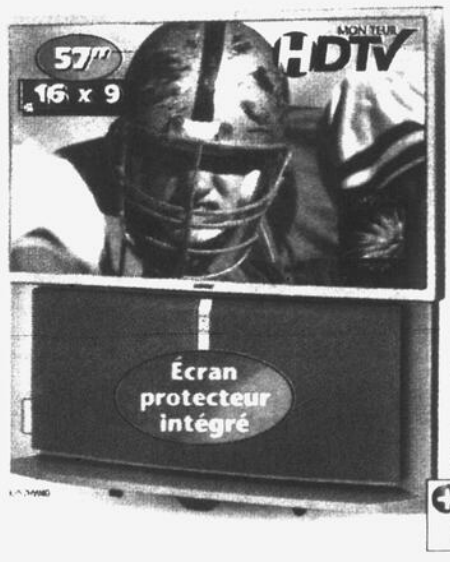
- **Compatible pour la télévision à haute définition (1080i)**
- Circuit "DRC" pour une définition 4 fois supérieure
- Entrée video à composants
- **Écran protecteur intégré**

MONITEUR HDTV

3998$

Ensemble GRATUIT!

SONY



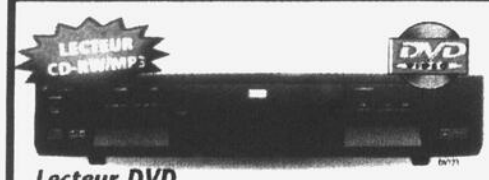
Projection de 57"

- **FORMAT GRAND ÉCRAN 16 X 9**
- **Compatible pour la télévision à haute definition (1080i)**
- Filtre en peigne numerique 3D Y C
- 2 entrees video à composants
- Circuit "DRC" pour une définition 4 fois superieure
- Telecommande multimarques
- **Écran protecteur intégre**

5298$

Ensemble GRATUIT!

Le meilleur endroit pour l'achat de votre DVD!



Lecteur DVD
- Lecture de disque CD-R/RW et MP3
- Sortie Dolby numérique et DTS • Télécom.

188$

Lecteur DVD
- Compatible CD-R/RW et MP3
- Sortie vidéo à composants • Télécom.

288$

SONY

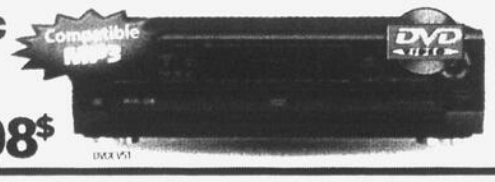
Lecteur DVD/DC/VDC
- Sorties optique et coaxiale numériques
- Sortie vidéo à composants • Télécommande

288$

Panasonic

Lecteur DVD/DC à 5 disques
- Compatible CD-R, CD-RW, MP3
- Télécommande

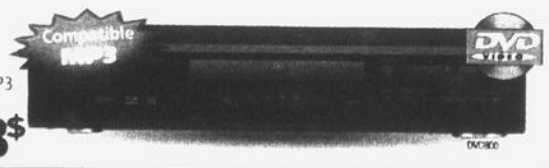
398$



DENON

Lecteur DVD
- Compatible CD-R, CD-RW, MP3
- Sortie d'extrêmes-graves
- Télécommande

478$



* **À l'achat d'un téléviseur à projection. Détails en magasin.** Les illustrations peuvent différer. Offre pour un temps limité.

FINANCEMENT disponible!

Ajusté à vos besoins!

Dumoulin

Électronique · Informatique · Photo · Communications

391, du Séminaire Nord, St-Jean • 348-9377

0698888 1:22 n

MÉTÉO

Mercredi	Jeudi	Vendredi
Ennuagement graduel. Neige fondante débutant en fin d'après-midi.	Pluie cessant tôt le matin. Ciel variable par la suite.	Ciel variable avec 70% de probabilité de précipitations.
Maximum: 4°C	Minimum: 0°C Maximum: 16°C	Minimum: 8°C Maximum: 14°C

ACTUALITÉ

BMR le groupe au centre de la rénovation
359-1311

6 ans d'expérience
Sylvie Courchesne
Horticulture
210, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean
055086-1c22-1

Envahissantes, ces coccinelles?

ISABELLE SIMARD

Peut-être avez-vous aperçu des dizaines de coccinelles longeant les murs de votre maison. Depuis le début de l'automne, elles tentent par tous les moyens de s'introduire dans votre résidence, cherchant désespérément une petite fente dans une fenêtre ou un interstice dans la brique. Dites-vous bien que ces petits insectes, communément appelés «bêtes de Dieu» sont tout ce qu'il y a de plus inoffensifs.

Durant l'automne, les coccinelles se regroupent pour trouver un abri où elles passeront l'hiver.

Photo Jacques Pigé

Selon Thérèse Otis, agronome et agente d'information au Centre de recherche et de développement en horticulture d'Agriculture Canada, vers la fin du mois de septembre, les coccinelles se regroupent et cherchent un abri où elles passeront l'hiver.

«Elles se réfugient dans des endroits bien protégés du vent et du froid, sous des planches de bois ou des bûches où la neige s'accumule. Lors des belles journées d'automne, il n'est pas rare de les apercevoir sur les murs blancs des résidences et près des fenêtres, toujours du côté sud», explique Mme Otis.

Durant l'hiver, enchaîne-t-elle, le liquide interne de la coccinelle épaissit et se transforme afin de permettre à l'insecte de survivre à la saison froide. «C'est comme si le liquide devenait de l'antigel», ajoute- t-elle.

Si des coccinelles réussissent à s'introduire dans votre résidence, il n'y a pas lieu de s'inquiéter. «Elles ne causent aucun dommage aux maisons. Les coccinelles sont des prédateurs. Elles chassent les insectes. Elles iront peut-être se réfugier dans vos plantes et chercheront les petits insectes», précise Mme Otis.

L'agronome ajoute qu'il est relativement sain d'apercevoir des coccinelles autour de votre maison. «Au printemps, elles se dispersent et se nourrissent de pucerons, ce qui est très bon pour les plates-bandes», mentionne-t-elle.

En période de culture, de nombreux agriculteurs font l'ensemencement de coccinelles dans leurs champs pour lutter contre les insectes nuisibles.

«Certaines espèces de coccinelles se nourrissent de moisissures et de champignons», souligne Thérèse Otis.

400 ESPÈCES

Membre de la grande famille des coléoptères, la coccinelle est l'insecte qui compte le plus d'espèces. Au total, 400 espèces de coccinelles sont distribuées en Amérique du Nord. On les distingue notamment par la forme et la couleur de la robe, le nombre de points et les antennes.

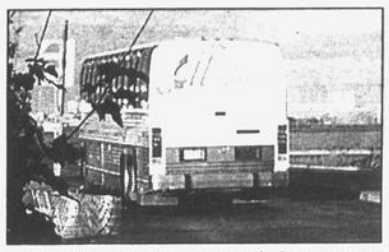
Les coccinelles sont rouges, oranges ou jaune brillant avec des points noirs. D'autres espèces sont noires avec des points jaunes, rouges ou oranges ou entièrement noires.

«La plupart des espèces ont la tête partiellement ou complètement cachée sous le corps. Leurs antennes sont relativement courtes jusqu'à très courtes», décrit Mme Otis.

De bonnes «bibittes» ces coccinelles? «Parfaitement. Les coccinelles sont de bons insectes puisqu'elles luttent contre les insectes nuisibles. Cela dit, il y a des gens qui n'aiment pas du tout les voir voler maladroitement dans leur environnement. Je leur suggère de les faire fuir avec un balai ou encore de les faire tomber dans un bac rempli d'eau savonneuse où elles mourront. Pourquoi ne pas tenter de les attirer dans les plates-bandes», propose Mme Otis. ■

SOMMAIRE

CAHIER A · *Actualité*



Six candidats et candidates sont encore sur les rangs pour occuper le poste de directeur général de **l'hôpital du Haut-Richelieu. A-6**

En collaboration avec la Fondation de l'Hôpital, le **Cinéma Capitol** s'implique auprès des patients traités en chimiothérapie. **A-24**

En décembre prochain, si la tendance se maintient, le **CIT** prévoit atteindre le million de passages sur le réseau interurbain. **C-14**

Malgré le mauvais temps, la première édition du Festival d'**Halloween** historique est parvenue à attirer 5000 festivaliers. **A-28**

CAHIER B · *Économie*

Interface graphique offre une expertise pointue en se spécialisant dans les claviers à membranes pour les manufacturiers de produits électroniques. **B-1**

Quinze commerçants du Vieux-Saint-Jean et du Vieux-Iberville bénéficieront de l'aide d'un **designer** pour la conception de leurs vitrines pour Noël. **B-8**

Carrosserie C. Fafard, situé chemin Grand-Bernier, vient de changer de mains pour devenir le **Centre de collision St-Jean Pierre Godin et fils. B-3**

CAHIER C · *Week-End*

Micheline Hamel aime à ce point la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu qu'elle vient de lui consacrer une de ses toiles. **C-3**

Le premier ministre du Québec, **Bernard Landry**, vient de s'offrir une toile de Louise Léveillé, une artiste-peintre de Saint-Luc. **C-2**

Depuis qu'il a quitté le groupe Moist pour voler de ses propres ailes, **David Usher** ne cesse d'étonner. Son dernier album est quelque chose à entendre. **C-6**

Dr. Doolittle 2 n'est ni un grand film, ni un navet. Disons que c'est un bon film à regarder en famille. Eddy Murphy y offre une performance acceptable. **C-12**

STEREO plus ÉLECTRONIQUE
GRANDE VENTE DE LIQUIDATION
Bowse, Onkyo, Pioneer, Alpine, Zénith

2 TUNER P.I.P
*Quantité limitée
Face au Campus Fort St-Jean (ancien collège militaire)
MAISON ETHIER
126, rue Jacques-Cartier Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-1090 / 1-800-363-1090
066990-1c22-1

Estomaqué, le maire Dolbec «négociera» avec le Campus

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Le maire du conseil provisoire de Saint-Jean-sur-Richelieu, Gilles Dolbec, ne cache pas avoir été estomaqué par l'ampleur de la révision de l'évaluation foncière présentée par la Corporation du Fort Saint-Jean devant la section des affaires immobilières du Tribunal administratif du Québec.

Alors qu'il était maire de Saint-Luc, M. Dolbec représentait les municipalités au conseil d'administration de la Corporation du Fort Saint-Jean quand cette question de la révision de l'évaluation foncière a refait surface, en l'an 2000, après l'épisode avorté de 1996.

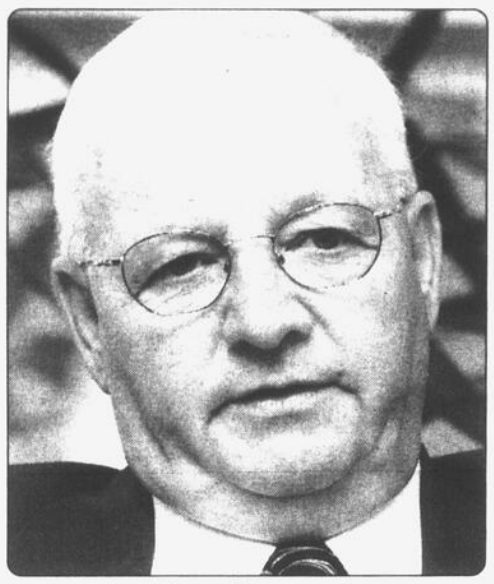
«Il avait été question d'une révision de l'évaluation mais jamais on n'avait parlé d'une baisse radicale de 37 millions à 2 millions. Si cela a été discuté, je n'étais pas là», déclare le maire qui croyait qu'on parlait à l'époque d'une révision qui aurait pu faire diminuer l'évaluation des installations de l'ancien collège militaire d'une coupe de millions, pas plus.

Depuis le début de 2001 et depuis qu'il est maire du conseil provisoire, il n'est jamais retourné siéger au Campus. Les municipalités y sont représentées par le préfet de la MRC du Haut-Richelieu, Christiane Marcoux.

Il se retrouve maintenant avec une demande de révision qui pourrait signifier, si elle était acceptée, une perte de revenus de taxes de plus de 800 000 $ pour la nouvelle ville. Il est évidemment «en désaccord» avec cette requête qui équivaut, à son avis, à une demande d'exemption de taxes.

«Je pense que la Corporation, comme tout bon homme d'affaires, doit se comporter en bon citoyen corporatif, d'autant plus que la propriété ne lui a pas coûté une cenne», fait-il valoir, poliment.

Ces jours-ci, le maire demandera aux évaluateurs municipaux de vérifier une nouvelle fois la valeur des installations du Campus



Le maire Gilles Dolbec ne cache pas son désaccord avec la démarche de la Corporation du Campus.

«pour vérifier si ça vaut vraiment moins cher. Comme le prétend la Corporation du Fort Saint-Jean».

NÉGOCIATION

Il entend ensuite convoquer le président de la Corporation, Édouard Fleury, et son directeur général, Jean-Pierre Auger, à une rencontre de négociation.

«Je pense qu'il y a moyen de s'asseoir avec eux et de voir où ils veulent aller. Il faut se parler. Tu ne peux pas voguer tout seul dans la vie!», lance-t-il.

Il rappelle que la Ville, via sa contribution à la MRC, absorbe 80% de la subvention des municipalités versée au Conseil économique (CLD), un montant qui oscille autour de 600 000 $.

Même s'il ne l'envisage pas, précise-t-il, M. Dolbec se demande si, dans un contexte absurde, il faudrait que la Ville retire sa subvention au CLD pour compenser une perte de taxes de 800 000 $ qui aurait été causée par une démarche malheureuse de la Corporation du Fort Saint-Jean, une créature du Conseil économique (CLD). ■

SUR DEMANDE, IL INTERVIENDRA AUPRÈS D'OTTAWA

Bachand presse le Campus de retirer sa plainte sur l'évaluation

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Le député fédéral de Saint-Jean et critique du Bloc québécois en matière de Défense nationale, Claude Bachand, presse la Corporation du Fort Saint-Jean de retirer sa plainte sur l'évaluation foncière des installations du Campus et de payer ses taxes.

Si la Corporation du Fort Saint-Jean a besoin de faire ouvrir le bail conclu entre le fédéral et le Conseil économique du Haut-Richelieu afin de se faire aider par Ottawa à payer ses taxes, souligne M. Bachand, il se dit prêt à intervenir sur demande.

«Je suis toujours disponible pour mon milieu», renchérit le député qui avait vertement dénoncé le bail à sa signature, considérant que ce bail n'a jamais été dans l'intérêt des contribuables de Saint-Jean-sur-Richelieu.

«Je ne demanderai pas la démission d'Édouard Fleury une deuxième fois. Une fois suffit. Nous vivons aujourd'hui l'une des conséquences du bail par lequel il nous a livrés poings et mains liés à Ottawa», déclare le député.

M. Bachand rappelle que durant le premier bail, entre 1995 et 2000, un montant de 25 millions avait été dégagé par Ottawa pour le Campus, dans une entente signée le 19 juillet 1994.

«Pour ce qui est des en lieux de taxes payables par le gouvernement du Canada, la part du Conseil économique se chiffrera à 890 000 $ par an», précisait une proposition

Claude Bachand.

signée le 17 février 1995 par l'ex-ministre Marcel Masse.

«De 1995 à 2000, le Campus était cliniquement mort. La Corporation n'avait pas réussi à le relancer. S'il n'y avait pas eu de subvention, le site aurait dû être fermé parce que la Corporation n'avait tout simplement pas les moyens de l'entretenir», relate le député.

«C'était inquiétant, ajoute-t-il. À la fin de ce bail, le Bloc québécois a pressé de questions le gouvernement à la Chambre des communes et c'est à ce moment-là qu'est sortie l'histoire du cours du modèle rehaussé de leadership.»

Aujourd'hui, il constate que le nouveau bail signé par Édouard Fleury, alors à la fois président de la Corporation du Campus et du Conseil économique (CLD), «a tout laissé aller», ce qui plonge la région dans le trouble et oblige la Ville à se battre pour que le Campus paye ses taxes parce que le Campus s'est fait prendre à la gorge par Ottawa.

Le député s'interroge aussi sur la légalité de la requête du Campus pour faire réviser de 37,6 millions à 2,7 millions son évaluation foncière: «N'importe quel évaluateur vous dira que c'est complètement farfelu. Il y a probablement plus que 37 millions de valeur sur cette propriété fédérale.» ■

SELON LE DÉPUTÉ PAQUIN

Le Campus agit de façon «indécente»

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Le député de Saint-Jean à l'Assemblée nationale, Roger Paquin, ne mâche pas ses mots face à la requête en révision de l'évaluation foncière des installations de l'ancien Collège militaire, de 37,6 millions à 2,7 millions.

«Quand j'ai appris ça dans votre journal, ça m'a choqué. Je le dis comme je le pense, ça n'a pas d'allure. C'est complètement indécent de vouloir faire payer ses taxes par les contribuables de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu», réagit le député.

Il souligne que la population a déjà eu à subir le choc de la fermeture du Collège militaire, ce qui a privé l'économie régionale de retombées économiques importantes.

«On veut maintenant que cette même population paye les en lieux de taxes qui étaient acquittés par le gouvernement fédéral. Ça fera. Il est temps de dire que cela n'a aucun bon sens», déclare M. Paquin.

Soulignant que la Corporation du Fort Saint-Jean s'est vantée d'avoir conclu de bonnes ententes avec Ottawa, il l'invite à se comporter maintenant comme un bon citoyen corporatif et à payer son compte de taxes sans chercher à refiler la note aux citoyens ordinaires de Saint-Jean-sur-Richelieu. ■

Christiane Marcoux a voté contre la démarche du Campus

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

La présidente du Conseil économique (CLD) et préfet de la MRC du Haut-Richelieu, Christiane Marcoux, a enregistré sa dissidence lorsque le conseil d'administration de la Corporation du Fort Saint-Jean a décidé, en septembre, d'aller de l'avant avec une requête en révision de l'évaluation foncière des installations de l'ancien Collège militaire.

Ce n'est pas à titre de présidente du CLD mais bien comme préfet de la MRC du Haut-Richelieu que Mme Marcoux, membre du conseil provisoire de la nouvelle ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, siège à la Corporation du Campus. Le CLD y est représenté par Édouard Fleury et Michel Gagnon.

Christiane Marcoux

«Je suis contre cette démarche-là. Les bâtiments appartiennent au fédéral et ce ne serait pas normal que les citoyens de Saint-Jean-sur-Richelieu en paient les taxes foncières. Ce ne serait pas correct.

À titre de présidente du Conseil économique, Mme Marcoux a demandé aux conseillers juridiques d'examiner les avenues légales possibles pour amener la Corporation du Fort Saint-Jean à retirer sa plainte contre l'évaluation. ■

Le campus Fort St-Jean: une corporation privée

LOUISE BÉDARD

La Corporation du Fort Saint-Jean est une corporation privée. Les séances de son conseil d'administration ne sont pas publiques. Bien plus, le public ne peut pas avoir accès aux procès-verbaux de ses délibérations.

La Corporation n'est pas tenue de remettre de copie des résolutions du conseil d'administration et même de préciser la date de leur adoption. C'est la réponse servie à la demande du journal d'obtenir une copie de la résolution accordant le mandat d'entreprendre des démarches pour faire réviser l'évaluation foncière du Campus.

Demain (jeudi) en fin d'après-midi se tient l'assemblée générale de la Corporation, au mess des officiers. En fait, la véritable assemblée générale annuelle se sera déroulée en l'absence des personnes invitées. Ce n'est que par souci de transparence, explique le directeur général de la Corporation, Jean-Pierre Auger, qu'a lieu cette assemblée publique. La corporation n'est pas tenue légalement de la tenir.

Rappelons que la Corporation du Fort Saint-Jean a été mise sur pied en 1995 à la suite de la décision du gouvernement fédéral de fermer le Collège militaire royal. Des protestations se sont élevées contre cette décision d'Ottawa puis une mobilisation de la région pour préserver le site a pris forme. Le Conseil économique du Haut-Richelieu créa alors la Corporation pour voir à la gestion et au développement du site. ■

Président éditeur Robert Paradis

Le Canada Français ☎ (450) 347-0323 — 84, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc J3B 6X3 • Télécopieur: (450) 347-4539

Les Petites annonces ☎ (450) 347-8555

Édition électronique www.canadafrancais.com

Directeur général: Renel Bouchard
Directeur adjoint: Charles Couture

RÉDACTION
Rédacteur en Chef: Gilles Levesque
Directeur de l'information: Marc-O. Trepanier
Journalistes: Michel Phaneuf, Gilles Berube, Louise Bedard, Isabelle Simard
Pigiste: Richard Hamel
Secrétaire: Louise Any Dubois
Caricaturiste: Eric Bissonnette
Photographes: Jacques Paul, Remy Boily
Collaborateurs: Gilles Jourdain, Richard Rousseau, Claudine Monette, Michel Menard, André St-Pierre, André Jurbide, Robert Jerry, Daniel G. Hebert, Pascal Cloutier, Jean François Guay, Frederic Lapierre, Michele Trahan, François Guillet, Jean François Crepeau, Bertrand Blanchette, Jean Yves Theberge, Christine Gonthier, Isabelle Brunelle, Nicole Garceau, Robert Filion Jr, Sylvie Laroche, Celine Ethier, Georges Henri Arenstein, Martin Rondeau

PUBLICITÉ
Charles Couture, *directeur*
Gabrielle Agarla, *adjointe à la direction generale*
Secrétariat: Marjorie Langevin
Publicitaires: Denis John, Sylvie Leblanc, Luc Moreau, Michel Turgeon, Manon Lavigne, Nancy Leclerc, Francis Benoit
Publicitaire aux projets spéciaux: Lynn Brouillette
Publicité nationale: Hebdos Select
Annonces classées: Danielle Robidoux, Diane Bover, Francine Dube
Contrôleur: Roger Trahan
Comptabilité: Suzette Vincent

PROJETS SPÉCIAUX
Normand Hageole, *directeur*
Sylvain Latour, Bernard Paradis
Impression: Imprimerie Quebecor St-Jean
Préimpression: Les Ateliers Graphiques du Haut Richelieu inc
Rose Audette Lemonde, *directrice*
Filmographie: Quadro Couleur inc, Jacques Millette, *directeur*
Distribution: Les Messageries Saint-Jean inc, Christian Marleau, *directeur*
Encartage: Poly Encarts inc, Pauline Morin Boutin, *directrice*

Membre des Hebdos Régionaux. Tirage certifié par ABC. Poste publication - convention: 40012111. Dépôt légal. Bibliothèque nationale du Québec.

Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie de façon intégrale ou déguisée, est formellement interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Les journalistes permanents sont membres du Syndicat des travailleurs de l'information du journal Le Canada Français (CSN)

L'exemplaire: $1.19
Au Canada abonnement 12 mois: $65.61
6 mois: $33.11, 12 sem: $17.16
Pays étrangers, abonnement 12 mois: $125.00, 6 mois: $165.00 (prix taxes inclues)

Édité par Les Éditions Le Canada Français ltée
Président: Robert Paradis
Vice-présidente: Maryse Racicot Gagnon
Secrétaire: Renel Bouchard

216834-1c20-y

Après avoir connu un mois de septembre désastreux, les agences s'en tirent avec une baisse de 20% en octobre

Les vacanciers ont peur des attentats et de l'économie

ISABELLE SIMARD

Les attentats du 11 septembre jumelés aux multiples alertes à l'anthrax et à la récession économique sont aux yeux de nombreux voyageurs de bonnes raisons pour reporter à plus tard leurs vacances à l'étranger. Dans la région du Haut-Richelieu, les agences de voyages enregistrent une baisse des ventes de 20% pour le seul mois d'octobre. Certaines agences ont dû procéder à des mises à pied.

«Si je compare mes ventes à celles de l'an dernier, celles-ci ont chuté de près de 50% en septembre et de 20% en octobre. Certaines destinations, comme les pays arabes, ne se vendent pratiquement plus ou beaucoup moins. Nous essayons d'orienter cette clientèle vers l'Espagne et le Portugal», explique la propriétaire de l'agence de voyages Johanne Rauzon.

Selon Mme Rauzon, l'aspect économique dissuade un très grand nombre de vacanciers à voyager cet automne.

«Les clients ont bien plus peur de l'économie que de prendre l'avion. Plusieurs d'entre eux préfèrent partir une semaine plutôt que deux. D'autres aiment mieux reporter leur voyage à plus tard», constate-t-elle.

Le contexte économique étant peu rassurant à leurs yeux, de nombreux vacanciers se montrent prudents cet automne et préfèrent reporter à plus tard leurs vacances dans le Sud.

Même son de cloche du côté de l'agence de voyages Marlin où l'on rapporte là aussi une baisse des ventes de 50% en septembre et de 20% en octobre.

«La situation s'est grandement améliorée depuis un mois, mais l'achalandage dans les agences de voyages reste encore très calme», affirme Serge Coutu, de l'agence Marlin.

Parmi les trois conseillers en voyages rejoints par LE CANADA FRANÇAIS, seule la représentante du Club voyages Éden, Manon Gamache, disait n'avoir connu aucune baisse d'achalandage durant le mois de septembre, le volet commercial lui permettant de limiter les dégâts.

«Les voyages d'affaires nous ont permis d'éviter les pertes. Nous n'avons enregistré aucune baisse des ventes en septembre, mais une diminution de 20% en octobre. La psychose a atteint l'Europe. Bien entendu, la Tunisie, l'Égypte, le Maroc et la Turquie ne sont pas de très bons vendeurs ces temps-ci. Les vacanciers préfèrent aller dans le Sud», remarque Mme Gamache.

DES MISES À PIED

Cette baisse d'achalandage a forcé certaines agences de voyages à procéder à des mises à pied.

«Notre bureau comptait sept agents et deux réceptionnistes. Nous avons procédé à deux mises à pied du côté des agents et une mise à pied du côté des réceptionnistes. Il s'agit ici d'une conséquence directe des événements survenus aux États-Unis», indique Manon Gamache.

L'agence de voyages Johanne Rauzon a dû elle aussi couper dans son personnel. «Les filles qui travaillaient à temps partiel sont maintenant sur appel», mentionne Mme Rauzon.

À son avis, il n'y a pas que les pays arabes qui sont en baisse de popularité cet automne. L'attrait pour la Floride en a pris pour son rhume depuis les attentats.

«Les destinations du Sud, comme le Mexique et les Caraïbes, se vendent bien. La Floride est moins populaire cette année. En ce moment, les meilleures aubaines sont offertes du côté des croisières où les compagnies doivent composer avec un minimum de 1000 passagers. Des rabais atteignant 40% sont offerts sur certaines croisières», souligne Johanne Rauzon.

À titre d'exemple, enchaîne-t-elle, en temps normal, le coût d'un forfait d'une semaine à bord du Horizon, un navire cinq étoiles, se situe aux alentours de 1600 $. «Aujourd'hui, le prix affiché est de 939 $ pour le mois de novembre et de 1179 $ pour la période s'étalant du 5 au 25 janvier», dit-elle.

Mme Rauzon garde bon espoir que la situation reprenne son cours normal durant les prochains mois. «Après les attentats, les gens étaient en état de choc. Petit à petit, on reprend une vie plus normale, mais il y a encore beaucoup de vacanciers, qui préfèrent demeurer prudents en raison du contexte économique», termine-t-elle. ■

FORTE BAISSE DES PRIX DU MAZOUT

227 $ de moins pour chauffer une maison à l'huile

ISABELLE SIMARD

La baisse du coût du mazout donne un répit aux consommateurs qui utilisent le chauffage à l'huile. Après avoir atteint des sommets encore jamais inégalés - jusqu'à 56 cents le litre en novembre 2000 - le prix de détail est redescendu à un niveau jugé plus normal, sous la barre des 40 cents le litre.

Le prix de détail actuel se situe aux alentours de 38,9 cents le litre. «Son plus bas niveau depuis décembre 1999», constate Marthe Beaupré, responsable du service à la clientèle pour le détaillant Pétroles Saint-Jean.

En novembre 2000, le coût du mazout atteignait 54,9 cents chez ce détaillant de Saint-Jean-sur-Richelieu. D'autres détaillants affichaient un prix de détail de 56 cents le litre.

«Une maison moyenne consomme environ 2500 litres d'huile à chauffage annuellement. L'an dernier, pour ce type de maison, la facture s'élevait à 1303 $, taxes incluses. Cette année, si le prix du mazout demeure à son niveau actuel, la facture sera de 1076 $, ce qui signifie une économie de 227 $ pour le propriétaire», indique Mme Beaupré.

L'Association québécoise des indépendants du pétrole estime que le litre d'huile à chauffage (mazout) doit atteindre 51 cents pour établir des coûts de chauffage équivalents à ceux de l'électricité.

Force est de constater que la baisse du prix du mazout enregistrée cette année est grandement appréciée des consommateurs. «Il est redevenu très économique de chauffer à l'huile. Les clients sont de bien meilleure humeur. Nous souhaitons que les prix se maintiennent à ce niveau durant tout l'hiver», affirme Marthe Beaupré.

Les automobilistes sont à leur tour très heureux de profiter d'un moment de répit cet automne. On est bien loin des 87 cents affichés au printemps dernier.

Les demandes de livraison se multiplient depuis quelques jours. Selon Mme Beaupré, les contrats à prix ferme ne sont pas très populaires par les temps qui courent. Les clients préfèrent profiter du marché actuel.

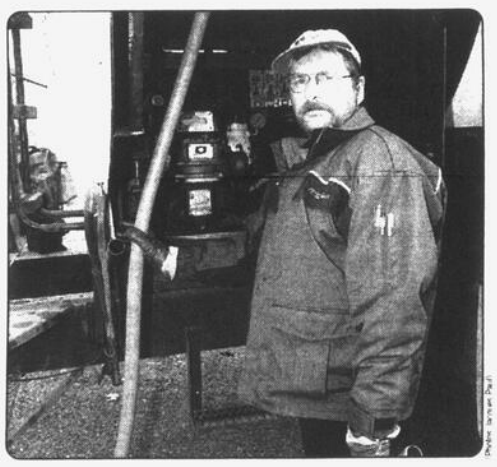
«Par contre, advenant une hausse, nous serons en mesure d'offrir des contrats à prix ferme à 41,9 cents le litre, lesquels s'étaleront jusqu'au 31 mai 2002», indique-t-elle.

Chez Pétroles Dupont à Saint-Jean, les livraisons ont débuté plus tôt cet automne. «Les clients veulent profiter de la baisse du prix du mazout. De plus, en raison du climat d'incertitude qui règne présentement au Canada et aux États-Unis, les gens aiment mieux faire leurs réserves d'huile à chauffage plus tôt. Les systèmes de chauffage d'appoint sont très populaires cette année», constate à son tour Marie-Josée Lamothe, vice-présidente aux opérations.

Somme toute, il n'y a pas que les consommateurs qui se réjouissent de la baisse du prix du mazout. Les détaillants d'huile à chauffage profitent à leur tour des avantages de cette baisse.

En temps normal, les clients demandent au livreur de faire le plein du réservoir. L'an dernier, plusieurs d'entre eux commandaient pour 200 $ ou 250 $ d'huile, ce qui équivaut à moins de la moitié d'un réservoir.

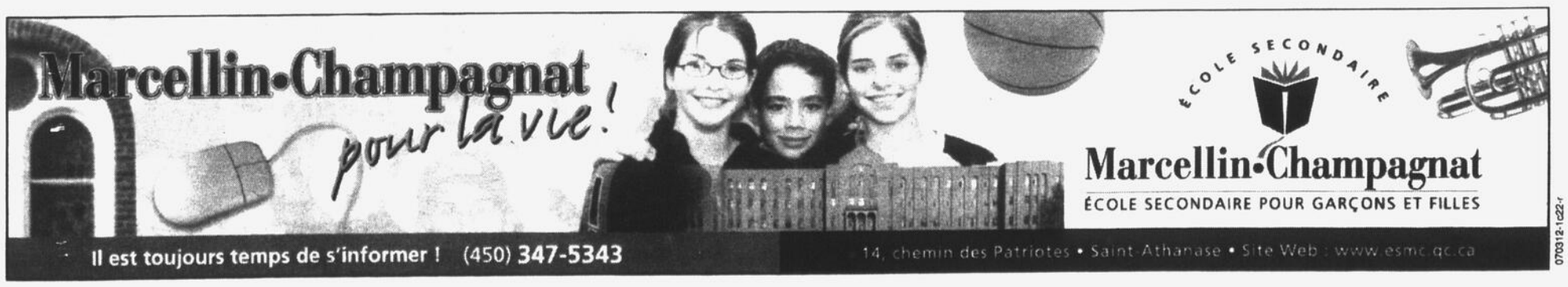
En conséquence, les détaillants d'huile à chauffage devaient se déplacer plus souvent chez un même client, ce qui avaient pour effet d'augmenter leurs coûts d'opération.



La baisse du prix du mazout a de quoi réjouir les consommateurs. Les livreurs d'huile à chauffage ne sont plus confrontés à la grogne de certains clients...

ESSENCE

Les automobilistes sont à leur tour très heureux de profiter d'un moment de répit cet automne. En début de semaine, l'essence ordinaire se vendait 63,9 cents le litre dans certaines stations-service de Saint-Jean-sur-Richelieu. Des automobilistes nous ont confié avoir fait le plein à 62,9 cents le litre, ce qui est bien loin des 87 cents affichés au printemps dernier. ■



HÔPITAL DU HAUT-RICHELIEU

Six candidats sur les rangs pour le poste de directeur général

GILLES LÉVESQUE

Parmi les 26 candidats qui ont manifesté le désir de succéder à Bernard Fortin au poste de directeur général de l'hôpital du Haut-Richelieu, il n'en reste plus que six. Si tout se déroule normalement, l'heureux élu devrait être connu d'ici la fin du mois de novembre, ce qui devrait alors mettre un terme à la tutelle décrétée en février dernier.

Rejoint à son bureau à l'hôpital Maisonneuve-Rosemont, le tuteur désigné par Québec, André Ducharme, nous a confié vendredi dernier que le travail du comité mis en place pour l'embauche d'un nouveau directeur général s'effectue à l'intérieur des délais prévus.

Les candidats intéressés avaient jusqu'au 12 octobre dernier pour se manifester. Vingt-six personnes ont fait application, ce qui est peu par rapport à l'intérêt manifesté habituellement pour un tel poste. «Nous aurions pu recevoir une soixantaine de candidatures, mais dans le cas qui nous intéresse, celles que nous avons obtenues étaient toutes valables dans l'ensemble.

Tout laisse croire que le tuteur désigné par Québec, André Ducharme, recommandera la levée de la tutelle le 30 novembre prochain.

Nous avons procédé à une pré-sélection le 18 octobre et six candidats et candidates ont été retenus pour l'étape finale», rapporte M. Ducharme.

Les personnes concernées vont entre autres devoir se soumettre à des entrevues au cours des prochains jours. Une fois cette étape complétée, le comité sélectionnera le candidat répondant le mieux aux critères établis au début du processus. Idéalement, les membres du comité espèrent procéder à l'embauche du nouveau directeur général d'ici le 30 novembre, une date coïncidant avec la fin de la deuxième prolongation de la tutelle décrétée par Québec en février dernier.

Si tel est le cas, est-ce que la tutelle sera officiellement levée? «Ce n'est pas moi qui va prendre la décision, répond M. Ducharme. Par contre, tout laisse croire que je ferai une recommandation favorable en ce sens. Le conseil d'administration est de plus en plus prêt à prendre la relève, alors que sur le plan financier, même si c'est serré (budget de 92 M$), nous devrions être capables de terminer l'année en équilibre budgétaire. Ça regarde bien.»

La présidente du conseil d'administration de l'Hôpital, Me Josée Goudreau, se dit elle aussi satisfaite de la façon dont se déroule jusqu'à maintenant le processus de sélection du nouveau directeur général. Satisfaite aussi de la façon dont le tuteur instruit le conseil d'administration sur les affaires courantes de l'Hôpital. «Je dois reconnaître que c'est un plaisir que de travailler avec M. Ducharme, confesse Me Goudreau. Nous sommes par ailleurs confiants que la tutelle va se terminer avec l'embauche du prochain directeur général.»

En terminant, mentionnons que le comité de sélection est formé de cinq membres, à savoir Me Daniel Dupuis, représentant du conseil d'administration, le Dr François Paquin, André Ducharme, président du comité, le Dr Normand Kinsley, représentant de la Régie régionale de la Santé et des Services sociaux de la Montérégie et François Dion, représentant du ministère de la Santé et des Services sociaux du Québec. ■

C'est le temps de se faire vacciner contre la grippe

La vaccination gratuite débute lundi

GILLES LÉVESQUE

Voilà venu le temps de se faire vacciner contre la grippe dans la région du Haut-Richelieu. Les personnes concernées par cette campagne de vaccination menée par les CLSC-CHSLD Champagnat de la Vallée des Forts doivent prendre note que les premiers vaccins seront administrés dès lundi et jusqu'au 23 novembre prochain.

Les personnes ciblées pour recevoir gratuitement le vaccin contre l'influenza sont les personnes âgées de 60 ans et plus ainsi que celles souffrant d'une maladie chronique (asthme, diabète, maladies de coeur, des poumons, des reins, du sang, cancer, VIH, déficit immunitaire), les personnes vivant avec ces dernières, ainsi que le personnel et les bénévoles oeuvrant en établissement de santé et de services sociaux.

Pour se prévaloir du vaccin, les clientèles cibles devront se présenter, sans rendez-vous, à l'un ou l'autre des quatre lieux de vaccination identifiés à cet effet. De plus, cette année, dans le but de mieux servir la clientèle, les heures d'ouverture ont été modifiées.

Par ailleurs, les personnes qui désireraient se faire vacciner et qui ne sont pas ciblées par la campagne gratuite de vaccination peuvent recevoir le vaccin, à leurs frais, en s'adressant à un cabinet privé de médecins.

HORAIRE

Cela dit, à Saint-Jean-sur-Richelieu, on pourra se présenter aux anciens locaux du Wal-Mart (boulevard du Séminaire), les 5 et 6 novembre, de 9 à 16 heures, les 8 et 9 novembre, de 14 à 21 heures, le 10 novembre, de 9 à 16 heures, les 26, 27 et 28 novembre, de 9 à 16 heures, et les 29 et 30 novembre, de 14 à 21 heures.

À la salle communautaire Mille-Roches, 190 rue Lareau, à Iberville, les cliniques auront lieu les 13 et 14 novembre, de 9 à 16 heures, les 15 et 16 novembre, de 14 à 21 heures, ainsi que le 17 et le 19 novembre, de 9 à 16 heures.

À Saint-Sébastien, il faudra se présenter à la salle communautaire située au 176, rang des Dussault, les 20 et 21 novembre, de 9 à 16 heures, et le 22 novembre, de 14 à 21 heures.

Enfin, on pourra se faire vacciner au Centre Léodore-Ryan situé au 10 Ste-Marie, à Lacolle, le 23 novembre, de 9 à 16 heures. ■

André Roy n'est plus

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

M. André Roy, une figure bien connue des milieux politiques conservateurs du comté de Saint-Jean, est décédé samedi à son domicile de Saint-Jean-sur-Richelieu, des suites d'une longue maladie.

L'homme, qui n'était âgé que de 55 ans, a notamment servi au cabinet de l'ex-ministre et ex-député fédéral de Saint-Jean, André Bissonnette, en plus de s'impliquer dans l'organisation électorale de l'ex-député Clément Couture.

Dans la communauté johannaise, André Roy, un être apprécié pour sa bonne humeur et son dévouement, s'était aussi impliqué au sein de l'Association de tennis junior du Haut-Richelieu.

André Roy était à l'emploi du service de publicité du quotidien *La Presse*. Il est le fils de l'ancien conseiller municipal Fernand Roy, ex-vice président à *La Presse*.

Il laisse dans le deuil son épouse, Manon Vivier, et son fils, Sébastien (Marie-Ève Phaneuf), ainsi que ses parents, Fernand Roy et Marie-Claire Boutin, sa belle-mère, Lilianne Duclos, sa soeur Suzanne, son frère Jacques et leurs conjoints.

André Roy photographié dans le local des Conservateurs de Saint-Jean à la fin des années 1980.

Le Canada Français offre ses condoléances à la famille éprouvée. ■

La fausse alerte à la poudre blanche sème de l'inquiétude chez les employés de Postes Canada

ISABELLE SIMARD

La fausse alerte à la poudre blanche survenue le 15 octobre au bureau de poste de la rue Champlain n'a soulevé aucun vent de panique chez les employés de Postes Canada, mais l'événement a toute de même réussi à semer de l'inquiétude chez certains membres du personnel.

«Personne ne porte encore de masque ou de gants pour faire son travail, mais nous demeurons très vigilants. Il y a une certaine tension chez les travailleurs», affirme Léo Dallaire, un employé des postes depuis 23 ans.

M. Dallaire a suivi avec indignation et consternation les événements ayant affecté le milieu des postes aux États-Unis. La semaine dernière, rappelons que deux employés des postes sont morts après avoir été contaminés à l'anthrax.

«Il me semble qu'on a tendance à minimiser l'ampleur des événements. Depuis un bout de temps, je me tiens au courant des nouvelles aux États-Unis et je constate à quel point nous sommes vulnérables, nous, les travailleurs des postes. En fin de compte, aucun équipement ne peut nous protéger contre l'anthrax», ajoute-t-il.

À l'échelle de la province, les employés des postes ont obtenu l'assurance de la direction de Postes Canada qu'elle prendra toutes les précautions nécessaires pour protéger la santé et la sécurité des employés et du public.

De façon générale, le Syndicat des travailleurs et travailleuses des postes est satisfait du plan d'action que Postes Canada entend suivre si la présence d'anthrax dans un envoi était confirmée.

«Le lien de confiance doit être maintenu avec l'employeur. Nous ne voulons pas être les derniers informés si un incident se produit», mentionne Léo Dallaire.

VIGILANCE

À l'instar de leurs collègues des quatre coins du pays, les employés du bureau de poste de Saint-Jean-sur-Richelieu ont été sommés de faire un effort spécial pour travailler de façon sécuritaire, tout en demeurant vigilants.

«Tous les jours, nous avons plusieurs boîtes de courrier à trier. Une boîte contient 500 lettres. Certaines journées, il m'arrive d'en trier quatre ou cinq. D'un côté, notre employeur nous demande de produire rapidement et, de l'autre, il veut que nous jetions un oeil à chacune des lettres et à sa provenance. Dans ce contexte, il nous est impossible de regarder d'où provient chaque lettre. On ne peut pas ralentir le rythme», estime Gaston Cormier, un employé des postes.

Gaston Cormier exerce le métier de facteur depuis 25 ans. «Je constate que certains employés sont plus inquiets contrairement à d'autres qui, comme moi, ne le sont pas du tout. Chez la clientèle, c'est la même chose. Tous les jours, je livre du courrier de main à main. Quelques clients font des blagues sur l'anthrax, mais d'autres sont plus inquiets. Il nous faut les rassurer», dit-il.

Léo Dallaire, Jonathan Brisebois et Gaston Cormier, trois employés des postes du bureau de Saint-Jean, disent faire preuve d'une plus grande vigilance depuis la fausse alerte à l'anthrax.

Son jeune collègue de 24 ans, Jonathan Brisebois, est d'avis que les récents événements ayant affecté le système postal ont contribué à dépoussiérer les mesures d'urgence.

«Avec ce qui s'est passé aux États-Unis et la fausse alerte à nos bureaux à Saint-Jean, nous n'avons pas eu le choix de revoir les mesures d'urgence, ce qui en mes yeux n'est pas mauvais du tout», explique-t-il.

Chose certaine, les trois facteurs étaient bien loin d'imaginer qu'un jour, leur métier de facteur comporterait autant de risques.

«J'ai choisi le métier de facteur pour son côté mollo. Je suis biologiste de formation, alors il est bien évident que j'observe les événements avec un oeil différent. Jamais je n'aurais pensé que notre métier pourrait devenir presque dangereux», lance-t-il.

Lors de leur passage à nos bureaux vendredi après-midi, les trois facteurs ont confié au journal qu'ils venaient d'être avisés par leur patron qu'une compagnie procéderait bientôt à l'envoi d'échantillons de lait en poudre maternisé.

«Il me semble que cet envoi aurait dû être retardé compte tenu des événements. C'est à n'y rien comprendre», termine Gaston Cormier, persuadé qu'un tel envoi ne fera qu'envenimer la situation. ■

Une enveloppe suspecte paralyse le bureau de Claude Bachand

ISABELLE SIMARD

Une enveloppe renfermant de la poudre blanche a été livrée au bureau du député fédéral de Saint-Jean Claude Bachand le mardi 23 octobre. Des analyses ont révélé qu'il s'agissait d'un canular.

Postée de Saint-Jean-sur-Richelieu, l'enveloppe était adressée au député Claude Bachand. Elle contenait de la poudre insérée dans une feuille blanche.

L'adjointe au bureau du député, Joan Gosselin, a ouvert l'enveloppe et découvert la substance. Un appel d'urgence a été logé au poste de police. Les policiers se sont rendus sur les lieux pour récupérer l'enveloppe.

Même si cet incident avait l'apparence d'un canular, toutes les mesures de sécurité ont été prises afin d'assurer la protection des employés du député et de la population. Le bureau a donc été fermé pendant toute la durée de l'analyse du produit, c'est-à-dire 48 heures. L'analyse a révélé que le produit n'était ni chimique ni biologique.

À la suite de ce canular, des mesures de sécurité concernant le traitement du courrier ont été mises en place par le député afin que ce genre d'incident ne paralyse plus son bureau de circonscription. Un plan d'urgence a été élaboré advenant l'ouverture d'une seconde lettre ou d'un colis suspect.

Les employés ont été avisés de vérifier la provenance du courrier et des colis. Toutes les lettres ou les colis suspects seront ouverts dans un local vacant sans ventilation mis à la disposition du bureau du député Bachand par Le Bougainvillier.

Le personnel du bureau de circonscription devra appliquer certaines mesures d'urgence advenant l'ouverture d'une lettre ou d'un colis suspect: manipuler le moins possible la lettre ou le colis, isoler les personnes qui ont été en contact avec la lettre ou le colis, téléphoner au 9-1-1 afin d'aviser les autorités, aviser Le Bougainvillier pour la fermeture du système de ventilation et suivre les directives des autorités.

De plus, pendant la période d'attente des analyses des produits suspects, Le Bougainvillier mettra à la disposition du député un nouveau local ainsi que du mobilier pour l'ouverture d'un bureau temporaire. La ligne téléphonique sera transférée sur un téléphone mobile.

«Ce genre de blague est inacceptable, car elle contribue à accroître la peur chez la population. Avec les mesures actuellement en vigueur à mon bureau, la population peut être rassurée. La sécurité est assurée et les services offerts à mon bureau se poursuivront», de conclure M. Bachand.

Claude Bachand en compagnie de Joan Gosselin, adjointe au bureau du député.

AUTRE ALERTE

Lundi soir, une autre alerte à la poudre blanche s'est produite au restaurant McDonald's situé sur le boulevard du Séminaire. L'incident s'est produit vers 20h45 d'après ce que rapporte le Service de police du Haut-Richelieu.

Selon le constable Robert Iler, de la poudre blanche aurait été trouvée dans une boîte renfermant des rouleaux de 25 cents. Les pompiers ont été dépêchés sur les lieux et ont revêtu leurs habits de protection spéciaux pour manipuler la boîte suspecte. L'intervention a duré environ une heure. Tout porte à croire qu'il s'agissait, une fois de plus, d'une fausse alerte.

Les dirigeants du restaurant McDonald's ont refusé de commenter cet incident. ■

AVOCAT MÉDIATEUR
DIVORCE & SÉPARATION
«Pour vivre votre rupture autrement»

MÉDIATION FAMILIALE GRATUITE
3 à 9 séances payées par le Ministère de la justice du Québec pour couples mariés ou non avec enfant(s).
Me Michel Bédard
AVOCAT ET MÉDIATEUR
CENTRE DE MÉDIATION VALLÉE DU RICHELIEU
188, rue Longueuil, Saint-Jean-sur-Richelieu (450) 347-8220
250526-1c20-m

ALARME GÉNY INC.
(450) 359-4658
Le Spécialiste de la Sécurité
GARANTIE sur installation 2 ANS et 1re année centrale incluse

Service 24 heures/24
10% SUR PRIX COMPÉTITIFS
GRATUIT 1 détecteur de fumée VALEUR DE 125$
Sur présentation de ce coupon à l'installation d'un système d'alarme
Non monnayable
Valable jusqu'au 31 décembre 2001
Mtl: (514) 990-4161
R.B.Q. 8006-3589-10
Caméra de surveillance résidentiel et commercial
069057-1c19-m

Mariette et Jules Harbec en route vers le Mexique avec une caravane de 40 véhicules récréatifs

Un merveilleux projet de retraite

ISABELLE SIMARD

Une grande aventure commence pour Mariette et Jules Harbec, deux jeunes retraités de Saint-Jean-sur-Richelieu. Le samedi 27 octobre, ils ont quitté la région à bord de leur motorisé pour aller rejoindre une quarantaine de couples, tous des retraités et semi-retraités, propriétaires de véhicules récréatifs. Un grand voyage les attend: les vacanciers parcourront ni plus ni moins que 15 000 kilomètres aller-retour entre le Québec et le Mexique.

La grande aventure en véhicule récréatif a débuté samedi pour Mariette et Jules Harbec.

En partance de Marieville, ils s'arrêteront dans plusieurs grandes villes américaines telles que Nashville, Nouvelle-Orléans, Galveston, Corpus Christi pour ensuite prendre un repos bien mérité de sept jours dans la vallée de Rio Grande au Sud Texas.

La caravane entrera au Mexique le 28 novembre. Elle visitera les villes coloniales avant de terminer sa course à Puerto Vallarta où elle séjournera durant deux mois. Les voyageurs regagneront la frontière américaine par la côte du Pacifique et la Bahia California.

Ce voyage baptisé «la grande caravane» est organisé depuis dix ans par le concessionnaire *Horizon Lussier*. Cette année, 40 véhicules récréatifs participeront à la grande aventure. Le convoi couvrira plus de sept kilomètres sur l'autoroute.

Pour la majorité des participants, c'est la concrétisation d'un grand rêve. Certains d'entre eux ont tout vendu pour vivre en permanence dans leur véhicule récréatif. L'exaltation, l'angoisse et la fébrilité étaient palpables le jour du grand départ.

Le but du voyage consiste à initier les participants à la vie en véhicule récréatif de façon à ce qu'elle leur soit le plus agréable possible.

«Cette année, c'est notre plus grosse caravane de tous les temps. Les événements récents survenus aux États-Unis n'ont en rien affecté notre projet. Aucune annulation n'a été faite en rapport avec les attentats du 11 septembre», se réjouit Yvon Houle, le chef de la caravane.

UN PREMIER GRAND VOYAGE

Mariette et Jules Harbec en sont à leur premier long voyage en motorisé. La veille de leur départ, ils ont accordé une entrevue au CANADA FRANÇAIS.

Adeptes du camping depuis une quinzaine d'années, Jules et Mariette ont toujours campé au Vermont, leur endroit de prédilection.

«J'ai pris ma retraite cette année et ma conjointe et moi avons décidé d'acheter un motorisé. Nous avons fait cette belle acquisition en août dernier», lance fièrement Jules Harbec, ancien propriétaire du Centre de recyclage Saint-Jean.

Le départ de la grande caravane a été lancé à Marieville en compagnie d'une quarantaine de couples, tous des retraités et semi-retraités.

Une bonne chose de partir en groupe? «Certainement. Il est plutôt rassurant de penser que nous ne serons pas seuls durant le voyage. D'autant plus qu'il y aura des gens de tous les métiers, notamment un médecin, un mécanicien et même une coiffeuse», enchaîne Mariette Harbec, en riant.

C'est en assistant à une conférence sur le caravaning que le couple de Johannais a eu soudainement la piqûre. «Cette conférence était animée par Yvon Houle, le chef de la grande caravane. Il nous a donné envie de tenter l'expérience», explique M. Harbec.

Chose certaine, un voyage comme celui-là ne se prépare pas à la dernière minute. «Les préparatifs ont débuté il y a cinq mois. On nous a fourni une liste de choses à faire avant le départ et de multiples conseils», ajoute-t-il.

Dans leur entourage, le couple Harbec fait des jaloux! «Tous nos proches nous ont encouragés à aller de l'avant avec notre projet, mais ils aimeraient bien être à notre place», lance Mariette, en riant de plus belle.

DES INQUIÉTUDES?

Bien entendu, les attentats du 11 septembre ont semé un doute dans l'esprit des deux voyageurs. «Nous n'étions plus certains de vouloir partir. Notre petite remise en question a duré une semaine. Après réflexion, nous avons décidé de réaliser notre rêve. Un grand défi nous attend. Ce sera une aventure de tous les jours», affirme Mariette.

«Un beau projet de retraite», reprend son conjoint, avec une étincelle dans les yeux.

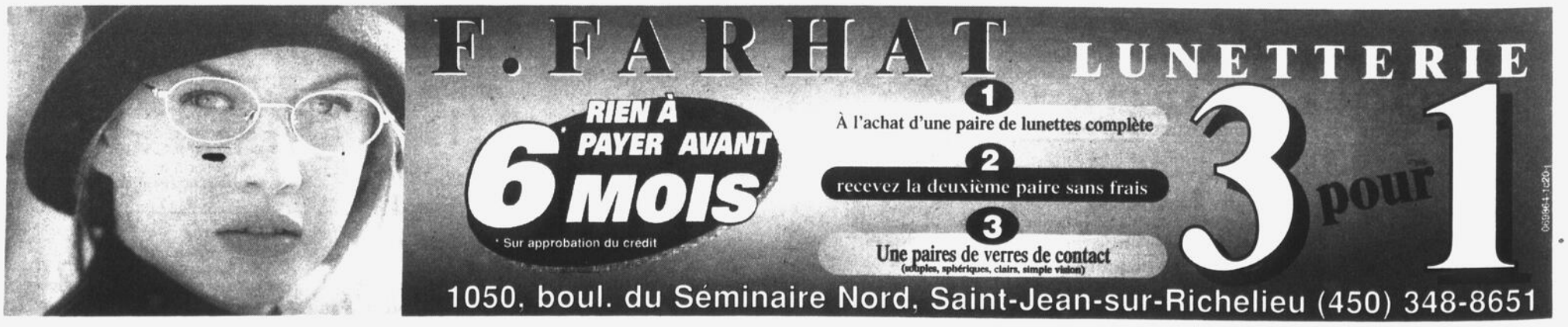
Ce n'est pas sans la moindre crainte qu'ils ont quitté leurs proches samedi dernier. «J'ai peur de m'ennuyer de mes deux filles et de mes petits-enfants. Nous avons apporté un ordinateur et un cellulaire pour les rejoindre en tout temps. On va s'envoyer des messages par courrier électronique», souligne Mariette.

«De mon côté, je crains d'avoir des problèmes avec le motorisé. Le véhicule est neuf, mais on ne sait jamais. Je me rassure en me disant que d'autres personnes qui ont de l'expérience avec ce type de véhicule seront à mes côtés pour m'épauler au besoin», avoue Jules.

Le départ est lancé! Samedi dernier, le couple johannais était au rendez-vous pour le départ de la grande caravane. Les réservoirs d'essence et de propane étaient bien remplis. «On a tout ce qu'il faut. Notre réfrigérateur est plein lui aussi. Nous partons à la fois nerveux, mais confiants à l'idée de vivre cette grande aventure», termine M. Harbec. ■

Ce voyage jusqu'au Mexique, baptisé «la grande caravane», est organisé depuis dix ans par le concessionnaire Horizon Lussier.

Les voyageurs étaient très heureux de quitter le Québec avant le début de la saison froide...



DU 4 AU 10 NOVEMBRE

Des messages de prévention pour contrer la criminalité dans le Haut-Richelieu

ISABELLE SIMARD

Le Service de police du Haut-Richelieu profitera de la Semaine de prévention de la criminalité, du 4 au 10 novembre, pour véhiculer différents messages de prévention orientés vers les adolescents, les aînés, les commerçants, le vol de véhicules et les introductions avec effraction dans les résidences.

«Toutes les directions des écoles secondaires ont été avisées que nous sommes grandement intéressés à rencontrer leurs étudiants afin de les sensibiliser aux conséquences de commettre un délit criminel. Nous voulons informer les jeunes de leurs droits et responsabilités et de l'influence négative qu'ils peuvent recevoir de leurs pairs», explique Pierre Rémillard, agent de prévention et responsable des communications au Service de police du Haut-Richelieu.

De plus, les policiers entendent rencontrer les personnes âgées afin de revoir quelques règles générales de sécurité à observer à la maison et dans la rue. Par la même occasion, ils rappelleront aux aînés l'importance de dénoncer la violence sous toutes ses formes s'ils en sont victimes et l'abus ainsi que l'exploitation qu'ils pourraient subir de la part des membres de leur famille.

Par ailleurs, les policiers émettront, au cours des prochaines semaines, des conseils de prévention aux automobilistes afin de contrer les vols de véhicules. D'autres recommandations porteront sur la prévention des introductions avec effraction dans les résidences.

VOLS DE VÉHICULES

Bien que les vols de véhicules enregistrent une baisse de 10% en 2001 par rapport à l'an dernier, ils n'en demeurent pas moins un fléau qui préoccupe autant les citoyens que les courtiers d'assurance, les centres commerciaux ainsi que les services de police.

En août 2000, le regroupement des assureurs automobiles a sollicité l'engagement des corps policiers municipaux pour une campagne d'affichage de panneaux de prévention des vols de véhicules. Ces panneaux ont été installés sur les terrains de stationnement à grande surface, notamment au Carrefour Richelieu et au cégep de Saint-Jean.

L'an dernier, des panneaux ont été installés sur les terrains de stationnement à grande surface, notamment au Carrefour Richelieu et au cégep de Saint-Jean afin de prévenir les vols de véhicules.

Des billets de courtoisie ont aussi été apposés sur le pare-brise des véhicules des propriétaires négligents. Certains d'entre eux avaient laissé la clé dans le contact de leur véhicule, d'autres avaient omis de verrouiller les portes ou de fermer les fenêtres. Il faut savoir que 52% des vols de véhicules se produisent dans des parcs de stationnement.

DES CHIFFRES

Au Québec, plus de 43 000 véhicules sont volés chaque année. C'est un véhicule volé à toutes les douze minutes.

Le coût des indemnités versées par les assureurs représente 300 millions annuellement. Environ 10% d'une prime d'assurance automobile sert uniquement à défrayer les coûts d'un vol d'auto.

Il est possible de réduire sa prime d'assurance automobile en augmentant sa franchise, en ayant une conduite préventive et en installant un dispositif antivol.

Sur le territoire desservi par le Service de police du Haut-Richelieu, 574 vols de véhicules ont été enregistrés durant l'année 2000 comparativement à 473 en 1999.

DES CONSEILS

Pour prévenir les vols d'autos, le Service de police du Haut-Richelieu émet certains conseils aux automobilistes.

- Dans la mesure du possible, choisissez un parc de stationnement bien éclairé et sécuritaire (gardien ou caméra).

- Si vous avez un garage à la maison, utilisez-le pour stationner votre véhicule. Verrouillez votre véhicule et votre porte de garage.

- Tournez les roues vers la droite ou vers la gauche et enclenchez le frein de secours. De cette manière, vous bloquerez les roues et rendrez plus difficile le remorquage de votre voiture.

- Assurez-vous de fermer les vitres, de verrouiller les portes et de ne pas laisser vos clés sur le contact.

- Ne laissez pas d'objets de valeur dans le coffre arrière lorsque vous êtes arrivé à destination. Évitez de transférer des objets de valeur dans le coffre arrière lorsque vous êtes arrivé à destination. Faites-le avant.

- Dans un stationnement public, ne confiez que votre clé de voiture à un préposé.

- Glissez une carte d'affaire ou votre adresse sous le tapis, les sièges et à l'intérieur des portes. Advenant le vol de votre automobile, vous auriez la preuve que celle-ci est bien la vôtre lorsqu'elle sera retrouvée.

- Ne cachez pas de clé supplémentaire dans une petite boîte magnétique; les voleurs connaissent les cachettes.

- N'inscrivez pas d'information personnelle sur votre porte-clés afin d'éviter de devenir une proie facile pour les voleurs.

- Ne laissez pas votre certificat d'immatriculation et votre attestation d'assurance dans le coffre à gant.

- Faites buriner votre numéro d'identification du véhicule sur les vitres et les principales composantes de votre véhicule. Vous trouverez le NIV de votre voiture sur une plaque de métal installée du côté du conducteur et visible à travers le pare-brise.

- Faites installer un système antivol sur votre véhicule. Si votre véhicule possède un système antivol intégré, assurez-vous à l'achat que celui-ci est approuvé par le Centre d'information sur les véhicules du Canada. Pour les rejoindre, composez le 1-800-761-6703.

- Ne laissez jamais votre véhicule en marche sans surveillance même pour seulement quelques secondes.

ACHAT D'UN VÉHICULE

Si vous vous apprêtez à acheter un nouveau véhicule, voici quelques recommandations qui vous éviteront d'acheter un véhicule volé.

- Soyez vigilant lorsque le véhicule à vendre est à un prix ridiculement bas. Prenez garde s'il vient d'être repeint. Ce pourrait être un véhicule volé et maquillé.

- Vérifiez que les étiquettes d'inspection et la plaque minéralogique sont valides et proviennent de la même province.

- Vérifiez que le numéro d'identification du véhicule soit intact. Il doit correspondre à celui indiqué sur le certificat d'enregistrement du véhicule.

- Demandez au vendeur l'historique du véhicule (disponible à la SAAQ, l'historique fournit les informations sur le passé du véhicule (nombre de transactions et dates). Confirmez ces informations avec votre compagnie d'assurance.

- Finalement, assurez-vous que l'étiquette de conformité de Transport Canada est apposée sur l'intérieur de la porte du conducteur. ■

PROTECTION CONTRE LES INCENDIES

La MRC entreprend l'élaboration du schéma de couverture de risques

LOUISE BÉDARD

La MRC du Haut-Richelieu entreprend l'élaboration du schéma de couverture de risques en matière de sécurité incendie sur l'ensemble de son territoire. Elle est du premier groupe des MRC au Québec à appliquer la réforme entreprise par le ministère de la Sécurité publique.

L'entrée en vigueur de la Loi sur la sécurité incendie obligera chaque MRC a se doter d'ici deux ans, d'un plan conforme aux objectifs gouvernementaux. Ce processus de planification régionale de la sécurité contre les incendies vise à améliorer la connaissance des risques d'incendie sur le territoire de chaque MRC et à prévoir un agencement des ressources qui favorisera une protection maximale de la population, a rappelé hier (mardi) le préfet, Christiane Marcoux.

Il est encore trop tôt pour entrevoir le regroupement des services d'incendie, précise cependant le préfet. Avec la nouvelle ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, on compte dix services distincts d'incendie sur le territoire de la MRC qui regroupe quatorze municipalités.

Par cette réforme basée sur une approche moderne de la gestion des risques, le gouvernement vise à réduire de façon significative les pertes attribuables aux incendies et à améliorer les organisations municipales dans le domaine de protection contre les incendies. Une fois les risques mieux identifiés, l'accent sera mis davantage qu'aujourd'hui sur la prévention.

L'approbation du schéma de couverture de risques par le ministère de la Sécurité publique apportera un bénéfice non négligeable aux municipalités concernées, soit l'exonération de responsabilité en cas de poursuite à la suite de l'intervention de leur service d'incendie.

Pour élaborer ce schéma, la MRC a embauché Jonathan Gagnon, détenteur d'un baccalauréat en administration des affaires (concentration gestion des dangers et de la sécurité).

M. Gagnon entame actuellement l'élaboration d'un plan de travail et de communication. Comme il l'explique, l'établissement d'un schéma de couverture de risques nécessite la mobilisation de plusieurs personnes oeuvrant tant dans les municipalités et leur service de protection contre les incendies que dans les entreprises du territoire, les ministères concernés et les MRC environnantes.

Tout au long du processus, il entend faire en sorte que les gens directement concernés comme le grand public soient maintenus informés de la progression des travaux. Des séances de consultation publique et des soirées d'information seront organisées au cours des deux prochaines années.

Le préfet de la MRC du Haut-Richelieu, Christiane Marcoux, et le chargé de projet en sécurité incendie, Jonathan Gagnon.

ETAPES

Le projet comporte différentes étapes qui mèneront au dépôt du schéma et à son approbation par le ministère de la Sécurité publique. Tout d'abord, M. Gagnon procédera au recensement des ressources et des mesures mises en place par les municipalités pour assurer la protection contre les incendies.

Sans présumer de la situation régionale, on déplore des pertes matérielles beaucoup plus grandes résultant d'incendies au Québec que dans la majorité des autres provinces canadiennes. M. Gagnon établira un historique de la situation des incendies dans la région en prenant en considération les cinq dernières années.

Il procédera aussi à l'analyse des risques d'incendie sur le territoire quant à leur nature et leur importance tout en se référant à une classification des risques. Cet examen portera entre autres sur l'établissement de mesures d'autoprotection, de détection rapide et de transmission de l'alerte, etc.

Un des objectifs de l'exercice est de viser l'utilisation optimale des ressources en tenant compte de celles existantes à l'échelle régionale. Une des orientations de la réforme est de privilégier le recours au palier supramunicipal des MRC pour l'organisation ou la gestion de certaines fonctions reliées à la sécurité incendie.

Pour l'élaboration du schéma, la MRC bénéficie d'une subvention annuelle de 40 000 $ pour trois ans. ■

AU PALAIS DE JUSTICE

Dupuis condamné à la prison

LOUISE BÉDARD

Non seulement Émilien Dupuis, 40 ans de Saint-Valentin, devra purger le solde de sa sentence en cours mais s'y ajoutera une peine de neuf mois de prison pour avoir fait la culture de la marihuana.

Le 10 octobre dernier, les enquêteurs du Service de police du Haut-Richelieu l'arrêtaient pour avoir produit du cannabis, à deux endroits différents dans Saint-Jean.

Dupuis était pincé pendant qu'il purgeait une peine de deux ans de prison dans la communauté pour avoir participé à des vols qualifiés dans la région. Il devra terminer cette sentence derrière les barreaux.

Il avait bénéficié d'une peine avec sursis après avoir servi de chauffeur à un groupe de malfaiteurs dans la commission de trois vols à main armée, en mai 1999, dans la région. Il avait notamment participé à la séquestration et au vol d'un couple dans une résidence de Saint-Blaise, le 28 mai 1999.

Sa récidive lui vaut neuf mois supplémentaires et l'interdiction de posséder des armes à feu pour une période de dix ans.

Boivin libérée

La couronne a déclaré ne pas avoir de preuve à offrir contre Marie Boivin, 33 ans, soupçonnée d'avoir pris part au vol qualifié survenu le 17 juin dernier, au dépanneur Granger, du chemin des Carrières, à Saint-Jean.

Il y a deux semaines, l'auteur du vol, Sylvain Clermont, 35 ans, a été condamné à trois ans de pénitencier. La femme était soupçonnée de l'avoir attendu dans un véhicule et de l'avoir en quelque sorte aidé. Clermont avait été arrêté quelques minutes plus tard alors qu'il était à vélo. Lundi, la poursuite a déclaré ne pas avoir de preuve contre la femme. Le juge a libéré la prévenue.

Du pot en prison

Michel Laguë, 42 ans, a été condamné à une peine de trois mois de prison pour avoir été en possession de 7,04 grammes de marihuana alors qu'il était détenu.

Cette peine sera toutefois purgée de façon concurrente à une sentence de deux ans de pénitencier à laquelle il a été condamné le 5 septembre dernier. Possédant déjà de nombreux antécédents judiciaires, il avait été sentencé pour des vols et un recel de véhicule.

Il s'était retrouvé à la prison de Sherbrooke et avait été surpris en possession de drogue. Il a été ramené la semaine dernière devant le juge Claude Provost de la Cour du Québec, à Saint-Jean.

Retenant la suggestion des avocats, le juge a fait remarquer la nécessité de stigmatiser la possession de drogue dans un centre de détention.

La prison avec sursis pour culture de mari

Hugh Hay, 50 ans, de Verdun, a été condamné à une peine de six mois de prison avec sursis pour avoir fait la culture de marihuana, à Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix.

Son avocat a fait valoir lundi au juge Lucien Roy de la Cour du Québec que son client avait commencé à s'adonner à la culture du cannabis pour des fins thérapeutiques. Il avait mal au dos. La défense a plaidé que le processus judiciaire avait eu un impact dissuasif sur l'accusé.

Le 2 juillet 2000, les policiers de la SQ du poste de la MRC du Haut-Richelieu surprenaient l'accusé en train de transplanter dans un champ, 176 plants d'une hauteur d'environ deux pieds. Compte tenu du nombre de plants saisis, la couronne a suggéré l'imposition d'une sentence de six mois de prison dans la communauté.

Durant les deux premiers mois de la peine, l'accusé sera assigné à résidence 24 heures sur 24. Par la suite il devra respecter un couvre-feu. De plus il devra effectuer 50 heures de travaux communautaires. À la peine s'ajoute une probation de deux ans.

Une surveillance plus étroite

Les individus qui purgent des peines de prison dans la communauté doivent s'attendre maintenant à faire l'objet d'une plus grande surveillance. Dans la très grande majorité des cas, les personnes condamnées sont assignées à résidence pour une partie de leur peine et ils doivent par la suite respecter un couvre-feu.

Dorénavant des agents du ministère de la Sécurité publique vérifieront le respect de ces conditions non seulement durant la journée mais aussi le soir et même la nuit. Les accusés doivent s'attendre à plusieurs coups de téléphone mais aussi à des visites surprises à leur domicile.

L'entrée en vigueur de la mesure d'ordonnance d'emprisonnement avec sursis remonte à septembre 1996. Avec les mois et les années d'application, des juges avaient déploré le maque de moyens alloués par le gouvernement pour surveiller le respect des conditions imposées aux contrevenants et faire en sorte que la mesure de prison avec sursis ait une réelle portée. ■

Des vandales au centre communautaire Saint-Eugène

ISABELLE SIMARD

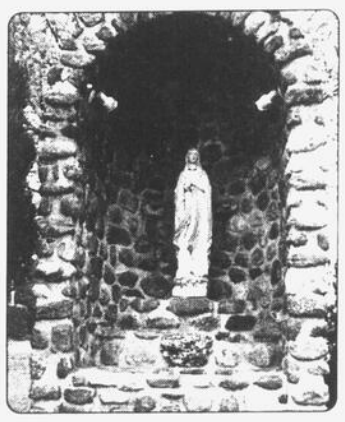
Du vandalisme a été commis au centre communautaire Saint-Eugène situé sur la rue Roman, au coin de Jacques-Cartier.

Fernand Voyer, marguillier à la paroisse Saint-Eugène, s'est présenté aux bureaux du CANADA FRANÇAIS pour dénoncer la situation.

«Depuis un certain temps, des enfants s'amusent près de la grotte qui renferme une statue de la Vierge Marie. Avant, la statuette était protégée par une vitre. Ils ont fini par la casser. Puis, dernièrement, ils ont arraché l'auréole de la Sainte Vierge. Ils ont tenté de retirer la statuette», relate Fernand Voyer.

Les actes de vandalisme auraient débuté il y a quelques semaines au centre communautaire Saint-Eugène. «Le bâtiment extérieur a été endommagé, puis ce fut autour de la clôture qui protège le système de climatisation. Nous ne savons plus quoi faire pour régler le problème», ajoute M. Voyer.

Le presbytère Saint-Eugène n'est pas le premier à subir les assauts de jeunes vandales. Il y a deux semaines, rappelons que l'église Saint-Gérard Majella située sur la rue Dorchester a été vandalisée.



Cette petite grotte aménagée sur le terrain du centre communautaire Saint-Eugène renferme une statue de la Vierge Marie. Depuis quelques semaines, elle reçoit la visite des vandales.

Comme l'explique Fernand Voyer, marguillier à la paroisse Saint-Eugène, les vandales ont arraché l'auréole d'une statuette de la Vierge Marie.

Les malfaiteurs se sont introduits dans l'église en forçant une porte située à l'arrière du bâtiment. Au total, huit portes ont été endommagées par les vandales. Les enquêteurs du Service de police du Haut-Richelieu sont toujours à la recherche des suspects.

«Si les jeunes venaient pour prier, cela ne nous dérangerait pas, mais ils viennent ici pour se cacher et pour faire des dommages. Nous devons faire des réclamations à notre compagnie d'assurances. Ce n'est pas drôle du tout», termine Fernand Voyer, qui invite les citoyens du secteur à garder l'oeil ouvert et à ne pas hésiter à contacter les policiers s'ils sont témoins d'une situation suspecte. ■

Pensée de la semaine

Dans une conversation, souvenez-vous que ce que vous avez à dire a plus d'intérêt pour vous que pour les autres.

Cette pensée hebdomadaire vous est présentée par

Équipements INOTRAC
125, Route 104, Iberville
SERVICE D'URGENCE:
Pièces: 357-5352 • Service: 357-5353
347-5596

CULTURE DE MARIHUANA À VENISE-EN-QUÉBEC

Les trous de mémoire du policier mettent un terme à la poursuite

LOUISE BÉDARD

Le juge Claude Provost, de la Cour du Québec, a jugé que l'enquêteur avait trop de trous de mémoire pour qu'il puisse se fier à son témoignage entourant la prise d'une déclaration du prévenu soupçonné d'avoir fait la culture de marihuana dans un bungalow de Venise-en-Québec.

Tout comme le juge a évalué que le collègue du policier de la SQ qui assistait à l'interrogatoire, avait tourné les coins ronds en lui succédant à la barre des témoins. Faisant écho à la remarque du second témoin de la poursuite, à l'effet qu'ils travaillaient sur plusieurs dossiers de culture de marihuana, le magistrat a dit espérer qu'ils ne le faisaient pas tout le temps de cette façon. Il a donc décidé de ne pas retenir en preuve la déposition du prévenu dans la présente affaire.

À la reprise de l'audience mercredi dernier, la couronne a déclaré ne plus avoir de preuve à offrir. Le prévenu a donc été libéré au stade de l'enquête préliminaire.

PERQUISITION

Le 14 juin 2000, les membres de l'escouade du crime organisé Rive-sud de la SQ avaient mené une perquisition sur la 53e Avenue, à Venise. Ils y avaient saisi 18 plants d'une hauteur de trois pieds ainsi que 5 kilos de «cocottes» et le double de feuillages et de feuilles en vrac. De l'équipement servant à la culture avait aussi été trouvé.

Selon un informateur en contact avec un policier de la SQ du poste de Lacolle, la maison ne semblait pas habitée mais une personne se rendait fréquemment sur les lieux. Les rideaux étaient toujours tirés et les fenêtres du sous-sol étaient barricadées. Une surveillance a été effectuée par les policiers et le véhicule du prévenu, un résident de Saint-Luc, a été vu dans les jours précédant la saisie. Celui de son frère a aussi été aperçu. Le compte d'électricité était au nom du prévenu envoyé à son adresse de Saint-Luc.

Il y avait très peu de meubles dans la maison quand les policiers y ont perquisitionné. Le sous-sol était converti en serre. L'enquêteur a laissé sa carte d'affaires sur place pour indiquer qu'une perquisition avait eu lieu.

Ce n'est qu'au mois d'août que le suspect était contacté par l'enquêteur. Le matin du 8 août, le prévenu se présentait de lui-même au poste de la SQ à Candiac, où l'escouade du crime organisé a ses bureaux sur la Rive-Sud.

Mercredi dernier, la couronne a voulu déposer comme preuve les aveux faits par le prévenu aux policiers. Pour ce faire, la poursuite devait convaincre le juge que la déclaration avait été donnée librement et volontairement par le prévenu.

À la suite de questions de la couronne et du juge lui-même, l'enquêteur indiqua que l'homme avait accepté de donner une déclaration mais ne voulait pas la signer. Cette mention ne se trouvait pas inscrite sur la feuille de la déposition.

Le juge a tiqué aussi sur le fait que l'enquêteur d'expérience ait répondu: «je ne me souviens pas» à différentes questions. Ainsi il n'était pas en mesure de se rappeler s'il y avait eu des discussions avec le suspect sur un conseil donné par son avocat de ne pas parler et de ne pas signer quoi que ce soit. Le juge a insisté aussi auprès du témoin pour qu'il lui précise à quel moment il avait procédé à l'arrestation de l'individu.

Le manque de mémoire fatiguait aussi Me Éric Simard de la couronne. Le juge tentait de comprendre pourquoi après avoir eu le conseil de ne pas parler, l'individu s'était mis à table. Ayant été longtemps procureur de la couronne, le juge a dit savoir par expérience que des individus se décident à parler après que les policiers fassent appel à leur sens moral par exemple. Mais dans le cas présent, il n'a pas trouvé d'explication au revirement de l'accusé.

Le juge a qualifié de stratégiques les pertes de mémoire de l'enquêteur chargé du dossier. Il a donc conclu qu'il n'était pas convaincu hors de tout doute raisonnable du caractère libre et volontaire de la déclaration du prévenu. ■

Policiers et bénévoles aux aguets le soir de l'Halloween

ISABELLE SIMARD

Ce soir, des centaines d'enfants frapperont aux portes des résidences en quête de friandises ou de dons en argent. Dès la fin des classes, monstres, sorcières, lutins et autres personnages populaires auprès des jeunes sillonneront les rues de la ville escortés par des policiers et des bénévoles chargés d'assurer leur sécurité.

La fête de l'Halloween se déroule aujourd'hui sur l'ensemble du territoire. Une équipe de bénévoles a été mise en place par le Service de police du Haut-Richelieu en vue d'assurer la surveillance. Une dizaine de camions et une vingtaine d'employés de Postes Canada participeront à la patrouille. De nombreux citoyens se joindront à l'équipe pour sillonner les secteurs Saint-Jean, Iberville, Saint-Athanase et L'Acadie.

Sur le territoire de Saint-Luc, des bénévoles du Club Optimiste surveilleront le secteur. La patrouille policière sera intensifiée entre 16 heures et 20 heures.

«Des autocollants fluorescents ont été distribués aux enfants dans les écoles et nous les invitons à les porter le soir de l'Halloween de manière à augmenter leur visibilité», souligne Denis Richer, directeur du Service de la sécurité publique du secteur Saint-Luc.

La Société de l'assurance automobile du Québec et ses partenaires unissent leurs efforts afin de promouvoir les règles de sécurité auprès des jeunes.

Voici certains conseils à rappeler aux enfants pour assurer leur sécurité lors de leurs déplacements le soir de l'Halloween.

- Porter des vêtements courts pour éviter de trébucher.
- Porter des vêtements aux couleurs claires avec des bandes fluorescentes pour se rendre visible.
- Éviter les masques et opter pour un maquillage pour mieux voir et mieux entendre.
- Apporter avec soi une lampe de poche allumée.
- Toujours convenir avec ses parents du trajet et de l'heure de son retour.
- Sonner aux portes en groupe ou avec un adulte et attendre à l'extérieur des maisons.
- Parcourir un seul côté de la rue à la fois et éviter de traverser inutilement.
- Traverser les rues aux intersections et respecter la signalisation routière.
- Refuser d'approcher ou de monter dans un véhicule sans la permission de ses parents.
- Vérifier avec ses parents les friandises reçues pour être sûr de pouvoir les manger sans danger. ■

Les enfants sont invités à porter des vêtements aux couleurs claires avec des bandes fluorescentes pour se rendre visibles le soir de l'Halloween.

UNE NOUVELLE VILLE

Un véritable «festival» du déménagement à la Ville

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

La fusion et l'intégration administrative qui en découle entraîne bien du remue-ménage dans la nouvelle ville issue du regroupement de cinq municipalités. Chacune a apporté son patrimoine et ses effectifs.

Au fur et à mesure que la nouvelle ville se structure, l'organisation physique se précise. Les morceaux du puzzle se mettent donc en place et les besoins d'espaces administratifs se définissent.

Par exemple, au lendemain de la fusion, il a été décidé que la Cour municipale commune serait logée dans l'ancien hôtel de ville d'Iberville. L'hôtel de ville de Saint-Athanase a été rapidement fermé.

Aujourd'hui (mercredi), c'est jour de fermeture officielle de l'ex-hôtel de ville de L'Acadie. Les six employés sont déjà relocalisés à l'intérieur des services municipaux de la nouvelle ville.

UN VRAI FESTIVAL!

La définition de la partie supérieure de l'organigramme de la nouvelle ville vient de déclencher un véritable festival du déménagement et de réaménagement de locaux dans l'hôtel de ville du 188 Jacques-Cartier Nord et dans l'ex-hôtel de ville de Saint-Luc.

À sa séance du 15 octobre, le conseil provisoire a débloqué une somme de 150 000 $ pour la réalisation de travaux d'aménagement à l'intérieur de l'hôtel de ville.

D'autres montants devront être éventuellement dégagés pour permettre les aménagements requis dans les immeubles administratifs (ex-hôtels de ville) de Saint-Luc et d'Iberville.

La vocation de l'ancien hôtel de ville de L'Acadie n'est pas encore définie.

5 DANS 2 1/2 !

La réorganisation physique de la nouvelle ville est sous la responsabilité de Michel Larivière, adjoint au directeur du module administratif.

Ce dernier a en quelque sorte le défi de «faire rentrer cinq hôtels de ville dans deux et demi», soit dans celui de Saint-Jean, dans l'ex-hôtel de ville de Saint-Luc et dans la demie de l'ancien hôtel de ville d'Iberville (la partie qui n'est pas occupée par la Cour municipale).

HÔTEL DE VILLE

À l'hôtel de ville du 188 Jacques-Cartier Nord, les principaux changements sont les suivants:

La direction générale s'installera au rez-de-chaussée, dans les anciens locaux du Greffe, tout près du bureau du maire Gilles Dolbec. On y retrouvera aussi les bureaux du directeur général, André De Marbre, et du directeur général adjoint, Michel Hamel. L'adjointe à la direction générale, Michelle Hébert, aura également son bureau au rez-de-chaussée.

Dans la partie nord du rez-de-chaussée, derrière le grand comptoir et la réception, seront concentrés les services de la taxation, de la perception et de l'évaluation foncière. Tout le personnel des Finances des cinq anciennes municipalités y sera agglomeré.

Le second étage de l'«annexe» logera la direction des Finances.

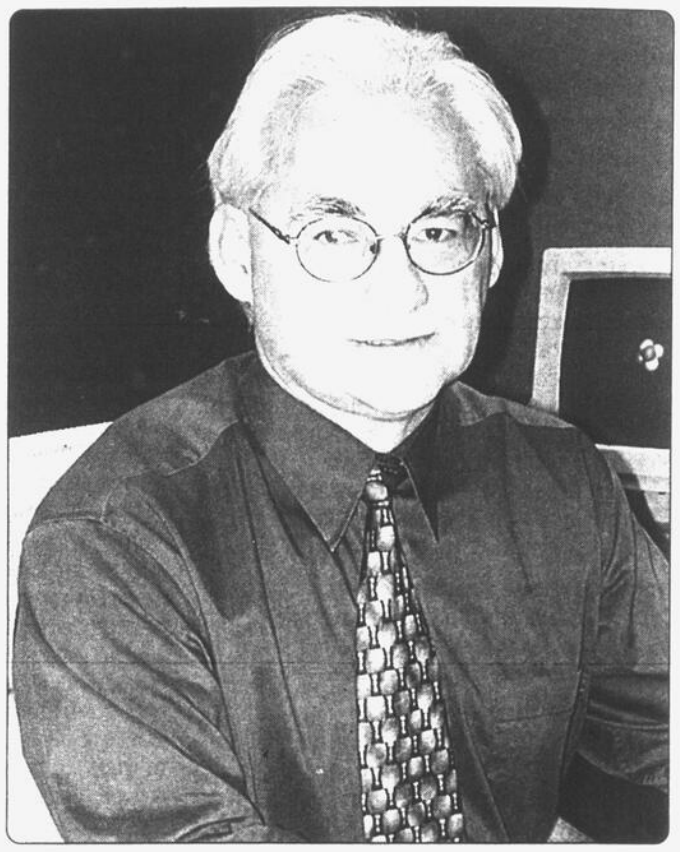
Quant au troisième étage, il sera notamment occupé par la direction des Ressources humaines et la division des Affaires juridiques.

SAINT-LUC

La direction de l'Urbanisme de la nouvelle ville sera logée dans l'ex-hôtel de ville de Saint-Luc, au 347 boulevard Saint-Luc. Le personnel chargé de l'émission des permis sera installé au rez-de-chaussée et les autres employés à l'étage.

C'est également au 347 boulevard Saint-Luc que se retrouvera, au troisième étage, la direction des Services techniques (Génie, Gestion des eaux et Bâtiments).

Le directeur du module de la Gestion du territoire, Serge Brazeau, de qui relève la direction des Services techniques, y aura son bureau. M. Brazeau est l'ex-directeur général de L'Acadie.



Michel Larivière est responsable de la réorganisation physique de la nouvelle ville.

Le directeur du module «Planification, développement, mise en valeur du territoire», Roger Theriault, ex-dg de Saint-Jean, est déjà déménagé à Saint-Luc.

Par ailleurs, l'équipe des Loisirs de Saint-Luc ira s'installer au Centre culturel Fernand-Charest, au 190 rue Laurier, où sera concentrée la direction Loisirs et Vie communautaire de la nouvelle ville.

DATES DE DÉMÉNAGEMENT

Dans le dernier bulletin interne de la Ville, une série de dates de déménagements sont précisées.

Tous les services d'urbanisme seront regroupés à Saint-Luc le 5 novembre et tandis que les loisirs au Centre culturel le 26 novembre.

Les employés municipaux aux Finances des anciennes municipalités d'Iberville et de Saint-Luc auront migré au 188 Jacques-Cartier Nord les 12 et 19 novembre.

L'ensemble du processus de réorganisation physique de la nouvelle ville devrait être finalisé vers la mi-février 2002. ■

Le temps des adieux à Iberville

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Alors que se concrétise ces jours-ci l'intégration administrative, physique et budgétaire des cinq anciennes municipalités réunies dans la nouvelle ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, le temps est aux «Au revoir» et aux adieux.

Jeudi dernier, cadres, cols blancs, cols bleus, pompiers, policiers, administrateurs de la Commission des loisirs et membres de l'ancien conseil municipal de l'ex-ville d'Iberville ont fraternisé au pavillon Mille Roches au cours d'un souper d'adieu.

«Cette rencontre mémorable a remplacé l'habituelle réception du temps des fêtes», explique l'ancien directeur général d'Iberville et nouveau directeur du module des Services aux citoyens de la nouvelle ville, Yvan Fortin. Quelque 80 personnes y ont assisté.

«Le temps est arrivé pour nous tous, ex-employés d'Iberville, de se dire au revoir. Bien que cette retraite comporte une séparation réelle, tout n'est pas terminé pour autant. Notre travail ne s'arrête pas avec le regroupement. Il est tout simplement transformé. Nous avons à nous engager dans de nouvelles fonctions tout aussi stimulantes dans la nouvelle grande ville, au sein de nouveaux groupes de travail, souvent dans des tâches transformées», a-t-il dit.

Les employés ont reçu une plaque souvenir de l'ancienne ville et une photo souvenir de groupe prise à cette rencontre leur sera remise cette semaine. La réception et les cadeaux remis aux employés auront coûté quelque 4500 $.

EN «DEUIL»

Politiciens et fonctionnaires municipaux avaient aussi à faire le deuil de leur ancienne ville.

À l'approche de l'Halloween et pour symboliser ce deuil, les organisateurs ont fait tirer 12 bouteilles de vin et une dizaine de billets pour assister au bal des vampires du Festival de l'Halloween historique du Haut-Richelieu.

Ces prix de présence avaient été déposés dans un cercueil fabriqué pour la maison hantée de ce festival. ■

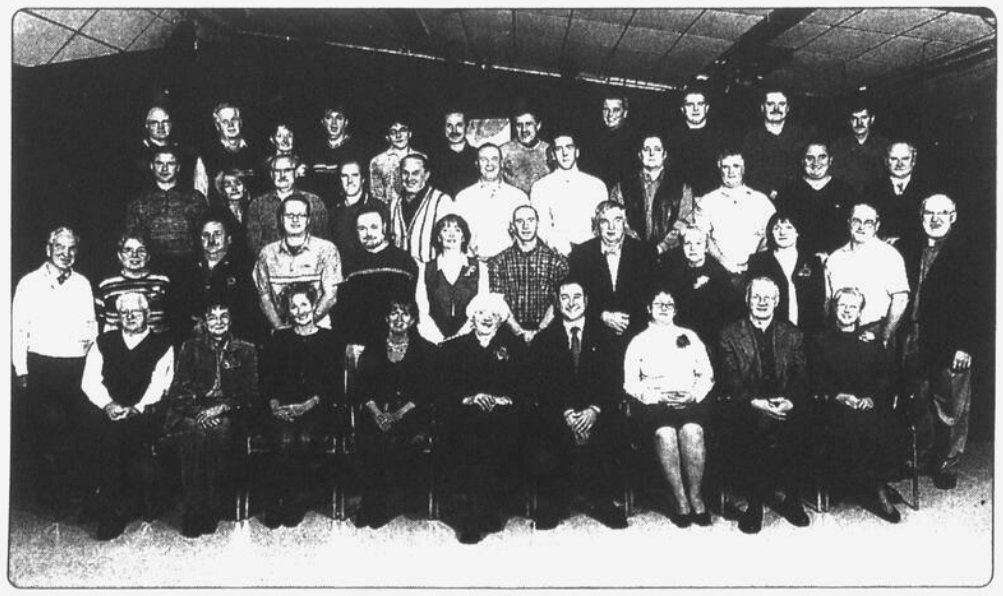


Photo souvenir de la grande famille d'Iberville.

Cueillette des feuilles mortes à Iberville

Il y aura deux cueillettes de feuilles mortes à Iberville, au cours du mois de novembre. Une première cueillette aura lieu les vendredi et samedi 2 et 3 novembre. La seconde, les vendredi et samedi 9 et 10 novembre.

Les sacs devront être déposés avant 7 heures, les vendredis et samedis concernés. Ils devront être placés au bord de la rue ou du trottoir. Les camions passeront une seule fois par collecte.

Les feuilles doivent être placées dans des sacs verts, oranges, noirs ou biodégradables. Les sacs qui contiendront autre chose que des feuilles seront laissés sur place.

Notez que les feuilles ramassées serviront à faire du compost, contribuant ainsi à améliorer l'environnement et à protéger les sites d'enfouissement.

Les citoyens du secteur Iberville peuvent aussi disposer des feuilles mortes au parc à conteneurs de Compo-Haut-Richelieu situé au 825, rue Lucien-Beaudin, à Iberville (347-0299). Les résidus seront acheminés dans un site de la région où ils seront transformés en compost. La disposition des feuilles est gratuite en tout temps pour les citoyens du secteur Iberville.

Si les feuilles sont déposées avec les déchets domestiques, lors de la cueillette du mardi matin, un maximum de six sacs (25 kg/ch. maximum) ou contenants, elles seront ramassées avec les ordures. ■

UNE NOUVELLE VILLE

ENTRE LE DUNKIN DONUTS ET LES HALLES

Abolition du sens unique sur la rue Saint-Michel: «déclaration de guerre», réagissent les riverains

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

En se montrant *a priori* favorable à l'abolition du sens unique de la rue St-Michel, sur la section comprise entre le Dunkin Donuts et les Halles Saint-Jean, comme le réclame une nouvelle pétition en cours de signature, le maire Gilles Dolbec a soulevé la colère des résidents de ce petit bout de rue du quartier NDA.

Les citoyens de la rue St-Michel se disent «atterrés» par une proposition qu'ils reçoivent comme une «déclaration de guerre» de la part du maire Dolbec et des commerçants des Halles Saint-Jean.

«On veut nous enlever le droit si chèrement acquis à un minimum de quiétude et de sécurité. Que les tenants de ce retour à l'enfer pour les riverains se le tiennent pour dit, ces derniers ne reculeront devant rien pour faire avorter ce projet et prient les élus municipaux de ne pas obtempérer à cette demande insensée et inutile», réagissent-ils par voie de communiqué.

Leur porte-parole, Paul Moreau, rappelle que c'est à la suite de représentations échelonnées sur plusieurs mois en 1998 et en 1999 qu'ils ont finalement obtenu que le conseil municipal du temps reconnaisse les problèmes causés par «la circulation croissante et quasi intolérable à double sens sur le tronçon de cette rue pourtant à vocation résidentielle».

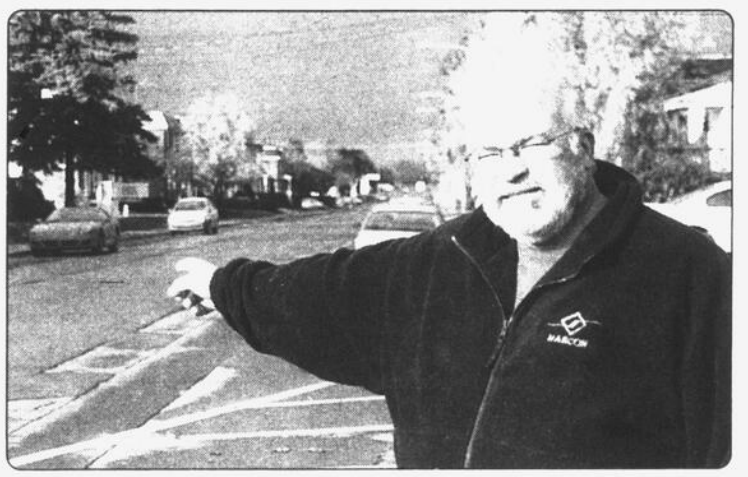
M. Moreau souligne que le conseiller Yvan Berthelot avait appuyé les démarches de ses concitoyens et qu'une entente à l'amiable avait aussi été conclue le 3 mars 1999, lors d'une rencontre à l'hôtel de ville, entre le propriétaire du Dunkin Donuts et les citoyens concernés pour conserver un accès à double sens à son commerce.

«Nous ne laisserons pas la rue St-Michel redevenir ce qu'elle était», déclarent les riverains ayant élu domicile sur la section comprise entre le boulevard du Séminaire et la rue Labrèche.

«Le maire Smereka déclarait le dossier clos et final. Les citoyens pouvaient enfin respirer un peu mieux. Depuis ce temps, la circulation est devenue plus tolérable, même si elle est en croissance depuis, dû à la popularité grandissante des Halles. Depuis, la rue s'est regarnie de familles avec de jeunes enfants parce que plus sécuritaire et moins achalandée. Les citoyens ont investi dans leurs propriétés, fiers de leur rue», fait valoir Paul Moreau.

Les riverains soutiennent même que le sens unique fournit un accès plus direct et plus facile aux Halles en provenance du quartier Saint-Gérard et du boulevard du Séminaire.

«Cet accès unidirectionnel a presque éliminé les nombreux accrochages et accidents aux intersections de la rue Labrèche et du boulevard du Séminaire, a contribué à la réduction de la vitesse et du bruit et a augmenté la sécurité des riverains celle des automobilistes empruntant cette voie», plaident-ils en faveur de son maintien.



Paul Moreau, porte-parole des riverains de la rue Saint-Michel.

FLÈCHE À DOLBEC

Les riverains se disent des clients réguliers et fidèles des Halles. Ils souhaitent que ces commerces continuent à se développer et à prospérer, mais «pas sur leur dos».

Ils en profitent pour décocher une flèche à l'ancien maire de Saint-Luc: «Si les commerces des Halles souffrent de quelque ralentissement de l'achalandage, c'est assurément beaucoup plus en raison de la concentration des commerces de détail à grande surface dans le secteur Saint-Luc qui a été favorisé par celui-là même qui y était maire avant sa nomination à la mairie de la nouvelle ville.» ■

Pierre Duquette
Conseiller en sécurité financière
Conseiller en assurance et rentes collectives
Représentant en épargne collective
Services d'investissement Quadrus ltée
Tél. : (450) 347-2279

Luc Langlois
Conseiller en sécurité financière
Conseiller en assurance et rentes collectives
Représentant en épargne collective
Services d'investissement Quadrus ltée
Tél. : (450) 359-8876

Stéphane Duquette
Conseiller en sécurité financière
Conseiller en assurance et rentes collectives
Représentant en épargne collective
Services d'investissement Quadrus ltée
Tél. : (450) 346-9977

QUADRUS
Services d'investissement Quadrus ltée

Financière Liberté 55
Une division de la London Life Compagnie d'assurance-vie

L'avenir vous inquiète? Rassurez-vous!

Le Bougainvillier

315, rue MacDonald, bureau 112, Saint-Jean-sur-Richelieu

UNE NOUVELLE VILLE

EN DÉCEMBRE, SI LA TENDANCE SE MAINTIENT

Le CIT prévoit atteindre un MILLION de passages sur le réseau interurbain

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Avec la «banlieusardisation» d'une partie de son territoire, l'engouement pour le transport en commun interurbain ne cesse de croître entre Saint-Jean-sur-Richelieu et la métropole.

À chaque matin de semaine, entre 6h25 et 7h40, s'il était possible de prendre une photo à vol d'oiseau, l'instantané nous permettrait d'apercevoir, au même moment, 19 autobus du Haut-Richelieu faisant la navette entre Saint-Jean et Montréal.

Cela représente, à raison d'une moyenne de 55 passagers par autobus, une cohorte d'environ 1050 usagers qui referont le même trajet à la période de pointe du soir, entre 16 heures et 18 heures.

Sur ses circuits 96 (local et express) et 196 (super express), le CIT du Haut-Richelieu offre 53 voyages de départs et autant de voyages de retour à sa grille horaire, entre 5h10 du matin et minuit et 30.

MILLIONNAIRE!

Depuis le début de l'année 2001, selon les statistiques mises à jour à la fin août, le Conseil intermunicipal de transport (CIT) a enregistré une croissance de 9,11% de son achalandage sur son réseau interurbain.

En décembre prochain, si la tendance se maintient, le CIT devrait franchir le cap magique du million de passages sur les circuits interurbains (96 et 196) reliant Saint-Jean-sur-Richelieu et Montréal, prévoit le technicien en transport, Jean-Pierre Messier.

L'an dernier, 920 551 passages avaient été enregistrés. Avec une augmentation de 9,11%, ce nombre atteindrait 1 004 413 passages à la fin de décembre. Le CIT pourrait enfin se targuer d'être devenu «millionnaire» !

CROISSANCE FULGURANTE

Ces chiffres illustrent avec éloquence le chemin parcouru depuis 1991, dernière année où le service interurbain a été assumé par la STRSM (Société de transport de la Rive-Sud de Montréal) entre Saint-Jean et Montréal.

Cette année-là, il y a dix ans, 443 009 passages étaient enregistrés sur le réseau interurbain.

Cinq ans plus tard, en 1996, l'achalandage avait augmenté de 56,7% pour s'établir à 694 303 passages.

Et si l'achalandage s'établit effectivement à 1 004 413 passages à la fin de cette année, la croissance aura continué d'être fulgurante avec une hausse de 50,2% au cours des cinq dernières années.

Chaque matin de semaine, à l'heure de pointe, environ 1050 personnes empruntent l'autobus pour se rendre à Montréal.

TARIFS

Le CIT du Haut-Richelieu offre des tarifs réduits aux étudiants à temps plein (25 ans et moins) et aux gens âgés (60 ans et plus).

À partir de Saint-Jean-sur-Richelieu, le billet simple se vend 6,20 $ à tarif régulier et 3,95 $ à tarif réduit.

Les usagers peuvent bénéficier d'économies substantielles par l'achat d'une carte mensuelle (102,40 $ à tarif régulier et 44,75 $ à tarif réduit) ou d'une lisière de dix billets (35,80 $ à tarif régulier et 18,10 $ à tarif réduit).

PEU COÛTEUX POUR LA VILLE

Selon les prévisions budgétaires, le transport interurbain représentera en 2002 des dépenses annuelles de 3 565 350 $, soit 3 395 523 $ pour les dépenses d'exploitation (contrat du transporteur, terminus, etc.) et 179 827 $ en frais d'administration.

Les revenus provenant des usagers devraient atteindre 2 543 425 $ tandis que les autres revenus (publicité, etc.) se situeront à 17 000 $, pour des revenus totaux de 2 560 425 $. Les revenus des usagers couvrent 71,3% des dépenses.

Le déficit du CIT sur ses circuits interurbains s'établira à 1 004 925 $. Il sera comblé dans sa majeure partie par une contribution de 851 981 $ par le gouvernement du Québec.

La Ville n'assumera qu'un déficit net (après subvention) de 152 944 $.

En d'autres termes, le transport en commun interurbain ne coûte que 1,88 $ pour chacun des 81 125 habitants de la nouvelle ville. ■

Le réseau urbain 31-33 devrait frôler le demi-million de passages

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Pendant que le circuit interurbain devrait tranchir le cap du million de passages en décembre, les autobus des circuits urbains (31-33) frôleront le demi-million d'entrées en 2001.

Depuis janvier, les autobus 31-33, qui desservent uniquement le territoire de l'ancienne ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, ont vu leur achalandage augmenter de 1,2%.

L'an dernier, 488 746 passages avaient été enregistrés. Avec un rythme de croissance de 1,2% d'ici la fin de l'année, l'achalandage atteindra 495 000 passages, soit tout près du demi-million.

Il y a cinq ans, en 1996, 444 732 passages avaient été compilés. L'augmentation devrait donc atteindre 11,3% à la fin de cette année.

COÛTS ANNUELS DE 283 505 $

Les coûts de la desserte urbaine sont uniquement absorbés par les citoyens de l'ancienne ville de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Selon les prévisions budgétaires, le transport urbain coûtera 1 164 965 $ en 2002, soit 1 102 473 $ pour les dépenses d'exploitation et 62 462 $ en frais d'administration.

Les revenus des usagers des autobus 31-33 devraient s'établir à 432 642 $ et les revenus divers à 16 450 $. Les revenus des usagers, beaucoup moins nombreux que sur les circuits interurbains, représenteront 37,1% des coûts du transport urbain en 2002.

Le déficit du transport urbain devrait s'établir à 715 873 $. Il sera comblé par une subvention de 432 368 $ par le gouvernement du Québec et par une contribution de 283 505 $ par l'ancienne ville de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Pour chacun des 37 854 habitants du secteur Saint-Jean, cela représente un effort fiscal de 7,48 $ per capita pour maintenir le système de transport urbain, soit un coût très largement supérieur à celui de 1,88 $ pour l'interurbain. ■

Pavage de la route 133: contrat de 282 447 $ à Carrière Bernier

Circulation perturbée jusqu'au 19 novembre

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Une seconde tranche des travaux de resurfaçage de la route 133, entre Saint-Jean-sur-Richelieu et Sainte-Anne-de-Sabrevois, est en cours depuis lundi.

Jusqu'au 19 novembre, des travaux de planage et d'asphaltage seront effectués sur une distance de 2,7 km à la hauteur de Sainte-Anne-de-Sabrevois, a annoncé lundi Transports Québec.

Durant la période des travaux, les automobilistes prendront note que la circulation sera perturbée sur ce tronçon.

Il n'y aura qu'une seule voie disponible à la circulation qui se fera en alternance, de manière contrôlée par des signaleurs, entre 7 heures du matin et 17h30.

Ce projet de travaux routiers a été confié à l'entrepreneur *Carrière Bernier Ltée*, pour un montant de 282 447 $.

TROISIÈME PHASE À VENIR

Par ailleurs, un troisième chantier de pavage, sur une distance de 4,3 km, devrait suivre au cours de cet automne afin de compléter la distance de 7,3 km qui sépare les limites du secteur Saint-Athanase et Sainte-Anne-de-Sabrevois.

Ce contrat a été octroyé à l'entrepreneur *P. Baillargeon Ltée*. Les détails en seront révélés au moment où le ministère des Transports annoncera le début de cette dernière phase de travaux de resurfaçage.

Transports Québec encourage finalement les usagers de la route à être vigilants, tout en portant une attention particulière à la signalisation mise en place durant les travaux. ■

Félicitations

à Monsieur et Madame Jean-Charles Prud'Homme pour leur 61e anniversaire de mariage.

De la part des enfants et de la famille.

276464-1c22 f

Y avez-vous pensé?

VOTRE «PARTY» DES FÊTES! (bureau, famille, ...)

Une salle pouvant accueillir 100 personnes dans un somptueux décor et une salle de 150 personnes avec service de bar et menu personnalisé.

La Campagnarde

Où trouver la qualité et le bon goût!

Pour renseignements: Cécile

Tél.: 347-1551 Téléc.: 347-2716

197, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

070313-1c22-j

Brigitte Brabant, M.A.

Nous sommes heureux de vous annoncer l'arrivée de Madame Brigitte Brabant M.A., sexologue clinicienne et psychothérapeute, parmi notre équipe professionnelle. Madame Brabant est membre de l'Association des sexologues du Québec et vous pouvez la consulter sur rendez-vous à la **Clinique Médicale Iberville** au

715, boul. d'Iberville, Iberville

(450) 347-7557

276500-1c22 fl

UNE NOUVELLE VILLE

Plusieurs infractions routières à la rue privée du Wal-Mart

Malgré les virages interdits

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Lundi matin, sur un terrain industriel privé, une Jeep a failli faire un face à face avec un *lift* conduit par un employé du Groupe Patella, propriétaire d'un vaste entrepôt de meubles longeant la rue Pierre-Caisse, à l'ouest du boulevard Industriel.

Logés au 849 rue Pierre-Caisse, les locaux de Patella se trouvent à l'intersection de la nouvelle rue privée récemment ouverte pour faciliter la livraison par camion aux grandes surfaces Wal-Mart et Maxi & Cie.

Les plans d'aménagement de cette «entrée commerciale» privée ont été approuvés par Transports Québec et approuvés par la suite par la municipalité.

Le trafic lourd peut accéder à l'entrée commerciale à condition de provenir du côté Est de Pierre-Caisse. Un îlot central a été aménagé pour bloquer tout accès en direction Ouest, de manière à éviter que des véhicules puissent traverser Pierre-Caisse à partir de la rue privée.

Mais voilà que les automobilistes ont découvert cette nouvelle rue privée qui constitue un bon raccourci pour se rendre aux grandes surfaces, tout en permettant d'éviter des feux de circulation...

Contremaître au groupe Patella, Vincent Larivière, de son terrain situé à l'intersection de la rue privée et de Pierre-Caisse, a, bien malgré lui, un poste privilégié pour observer les nouveaux mouvements de trafic.

À la sortie de la rue privée, les automobilistes font face à un virage à droite obligatoire en direction du Grand-Bernier. Il leur est interdit de tourner à gauche en direction du boulevard Industriel.

Mais, pour éviter ce virage obligatoire à droite, plusieurs automobilistes coupent à travers le terrain de stationnement du Groupe Patella, ce qui leur permet de «contourner» l'îlot central. Du stationnement de Patella, ils tournent ensuite vers la gauche sur Pierre-Caisse.

«Cette situation est devenue très dangereuse pour nos employés. C'est maintenant risqué d'emprunter notre propre terrain de stationnement», déplore Vincent Larivière. Il a fait une plainte auprès de la police et de Transports Québec, dont les spécialistes ont récemment photographié abondamment les lieux.

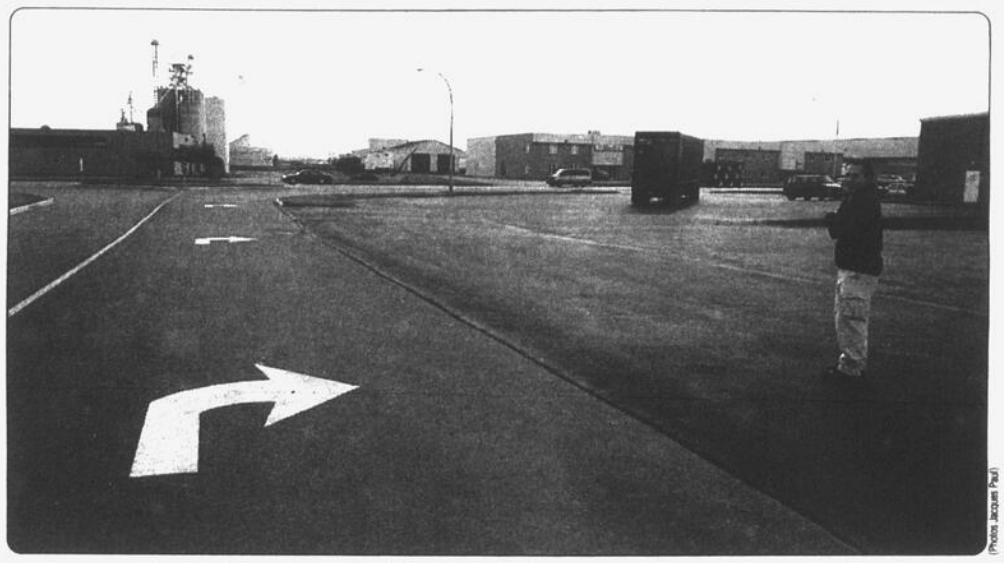
MANOEUVRES RISQUÉES

Par ailleurs, les automobilistes circulant en direction Est sur Pierre-Caisse, en provenance de Grand-Bernier vers Industriel, n'ont pas le droit de tourner à gauche pour emprunter la rue privée.

Malgré cela, plusieurs automobilistes font des virages (interdits) en U pour aboutir sur l'entrée commerciale... Certains, plus téméraires, vont même jusqu'à pénétrer en sens interdit, à l'envers du trafic.

«Imaginez toutes les combinaisons illégales de mouvements de circulation interdits et vous les retrouverez à cette intersection», souligne M. Larivière.

Ce dernier a communiqué au journal pour signaler les dangers présentement encourus par les employés et la clientèle de Patella. Il demande aux autorités compétentes de prendre rapidement les mesures nécessaires afin de remédier au problème et éliminer les facteurs de risques. ■



(Photos Jacques Paul)

Comme plusieurs automobilistes, le conducteur de cette fourgonnette n'a pas observé le virage à droite obligatoire et a tourné à gauche sur Pierre-Caisse.

Vincent Larivière dans le stationnement de son entreprise, utilisé comme raccourci par plusieurs automobilistes...

Il me fait plaisir de vous inviter au ***Dérapage Contrôlé II****. Ce projet d'envergure internationale est de retour grâce à* ***Action Art Actuel****. Je leur souhaite donc bon succès et longue vie.*

Claude Bachand
DÉPUTÉ DE LA CIRCONSCRIPTION FÉDÉRALE DE SAINT-JEAN

070325-1c22-1

DU NOUVEAU À LA FRUITERIE DES HALLES ST-JEAN

Nouvelle association au profit des consommateurs

Si vous êtes du genre à parcourir les circulaires pour connaître les spéciaux de la semaine et à faire le tour de la ville pour ramasser un peu partout votre épicerie, vous avez peut-être l'impression de réaliser des économies. Pourtant, lorsqu'on estime les coûts de déplacement et le temps perdu à passer d'un endroit à un autre, les épargnes fondent rapidement comme neige au soleil.

Bien conscient de cette réalité, La Fruiterie L'Avenue du Potager, en association avec Club Fruiterie inc., mettent de l'avant pour la première fois au Québec un nouveau concept qui vous garantira des économies à coup sûr. C'est ainsi qu'à compter du 5 novembre prochain, les consommateurs seront invités à se procurer une carte de membre au coût de 5$ à leur arrivée à la Fruiterie des Halles Saint-Jean.

Valable pour une journée, cette carte leur permettra d'obtenir parmi une variété de 300 fruits et légumes déjà offerts à bas prix, un rabais additionnel pouvant équivaloir à 50% du prix régulier. À titre d'exemple, un emballage de champignons offert à 99¢ au public sera offert à deux pour 99¢ au détenteur de la carte de membre. «Dès que le consommateur décide d'acheter quelques-uns des produits-vedettes, il part gagnant en se procurant la carte de membre», nous explique un représentant de Club Fruiterie inc.

Autre avantage au profit du consommateur!

En plus de réaliser des économies substantielles sur une foule d'articles annoncés à chaque semaine, la clientèle est aussi assurée d'obtenir le meilleur prix disponible en ville sur toute la gamme de denrées disponibles à La Fruiterie L'Avenue du Potager.

Comment le Club Fruiterie inc. peut-il arriver à offrir de telles économies? Le succès de ce nouveau service repose sur l'énorme pouvoir d'achat de l'entreprise auprès de ses fournisseurs. En s'assurant la fidélité de sa clientèle, La Fruiterie peut se permettre d'acheter une plus grande quantité de produits périssables à des coûts moindres, refilant ainsi les économies aux consommateurs.

Pour l'instant, la carte de membre est offerte sur une base journalière. Advenant une réponse positive de la clientèle, les prochaines étapes de ce projet-pilote incluent l'adhésion sur une base annuelle au club Fruiterie inc. et l'expansion du programme dans d'autres villes du Québec.

Sur la photo, nous apercevons, de gauche à droite, Monsieur Georges Palmos et Monsieur Harry Bolovis de La Fruiterie L'Avenue du Potager, en compagnie de Monsieur K. Dask du Club Fruiterie inc.

(Publi-reportage)

070410-1c22-1

DEPUIS LA CRÉATION DE LA NOUVELLE VILLE

Le conseil provisoire a siégé 35 fois et adopté plus de 1000 résolutions!

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Le conseil provisoire de la nouvelle ville de Saint-Jean-sur-Richelieu ne chôme pas depuis le début de ses travaux, le 5 février 2001.

À cette première séance, l'ex-maire de Saint-Luc, Gilles Dolbec, avait été désigné maire en vertu des dispositions électives prévues au décret de fusion des cinq municipalités de Saint-Jean-sur-Richelieu, Saint-Luc, Iberville, Saint-Athanase et L'Acadie.

Le conseiller Germain Granger a manqué autant de réunions publiques que le maire Gilles Dolbec, absent de la mi-mars à la mi-juin à la suite d'une chirurgie cardiaque.

Depuis cette date, les 16 membres du conseil provisoire ont été convoqués à 35 séances générales et spéciales ainsi qu'à des assemblées publiques de consultation sur des règlements de modification au zonage.

1070 RÉSOLUTIONS

En neuf mois de travaux, ils ont adopté 1070 résolutions et adopté ou déposé 70 règlements ou projets de règlements, comme en témoigne la lecture des 372 pages des procès-verbaux de la nouvelle municipalité.

Pour le service du Greffe, qui doit naviguer dans la réglementation (non uniformisée) des cinq anciennes municipalités, il s'agit là d'un travail colossal.

Pour avoir une bonne idée du rythme imposé au conseil provisoire, comparons-le à celui de la dernière année du conseil municipal de Saint-Jean.

En l'an 2000, le conseil municipal de Saint-Jean avait tenu 33 séances, adopté 788 résolutions et adopté ou déposé 34 règlements ou projets de règlement.

ASSIDUITÉ

En ce qui a trait à l'assiduité des membres du conseil provisoire, quatre conseillers ont réussi le tour de force de ne s'absenter qu'une seule fois en 35 réunions publiques, soit Christiane Marcoux, Michelle Power, Yves Denis et le maire suppléant, Maurice Bergeron.

Ceux qui auraient cru que le maire Gilles Dolbec, en repos forcé de la mi-mars à la mi-juin en raison d'une chirurgie cardiaque, aurait été seul à la tête des absents, se trompent.

Il a de la compagnie. Tout comme le maire Dolbec, le conseiller Germain Granger a en effet manqué 12 des 35 réunions publiques du conseil provisoire.

Au palmarès des absences suivent les conseillers Philippe Lasnier (9 réunions), Yvon Choquette (8 réunions), June Galipeau (7 réunions), Bernard Langlois (7 réunions), Alain Paradis (6 réunions), Jean Rioux (5 réunions) et Myroslaw Smereka (4 réunions).

Les conseillers Colette Magnan, Hugues Larivière et Germain Poissant n'ont manqué que trois réunions.

Rappelons que, selon les termes du décret, le maire du conseil provisoire touche une rémunération globale de 79 293 $, le maire suppléant 36 993 $, les conseillers 25 125 $ et l'ex-maire Myroslaw Smereka 63 823 $. ■

Les directeurs de modules: des postes «temporaires»

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Les directeurs de modules nommés par le conseil provisoire de la nouvelle ville de Saint-Jean-sur-Richelieu occupent des postes temporaires qui devraient disparaître lorsque sera complétée l'intégration administrative.

«Les modules vont être éliminés, dans un an ou deux. Ils font partie d'une structure temporaire d'intégration», confirme le maire Gilles Dolbec.

Il a fait cette précision lorsque nous l'avons informé que certains cadres n'auraient pas apprécié que les directeurs de modules aient été nommés à leurs fonctions sans concours, contrairement aux directeurs des services municipaux qui doivent passer à travers un processus de sélection malgré leur expérience.

«C'est un faux débat. S'il y a des cadres qui pensent cela, c'est qu'ils n'ont pas compris la démarche. Les modules vont disparaître tandis que les cadres qui occuperont des postes de direction auront un statut de quasi-permanence dans leurs fonctions», souligne M. Dolbec.

Rappelons que quatre directeurs de modules ont été nommés par le conseil provisoire dans l'organigramme de premier niveau. Dans tous les cas, il s'agit des directeurs généraux des anciennes villes, soit Roger Theriault (Saint-Jean) au module «Planification, développement, mise en valeur du territoire, assainissement et fiducie environnementale»; Yvan Fortin (Iberville) au module des «Services aux citoyens»; Serge Brazeau (L'Acadie) au module de la «Gestion du territoire»; et, Michel Hamel (Saint-Athanase) au module des «Services administratifs». M. Hamel est aussi directeur général adjoint.

CHOIX DES DIRECTEURS

La semaine dernière, la nouvelle ville est allée en appel de candidatures pour combler six postes de direction: Urbanisme; Ressources humaines; Travaux publics; Services techniques; Loisirs et Vie communautaire; Prévention des Incendies.

Les cadres intéressés avaient jusqu'à vendredi, le 26 octobre, pour poser leur candidature. La sélection devrait être complétée cette semaine et les recommandations présentées au conseil provisoire pour approbation à la séance publique du lundi 5 novembre.

Trois postes de direction n'ont pas fait l'objet d'appel de candidatures, soit aux Finances, à la future direction des Ressources matérielles et à la direction de la Police, cette dernière en raison du contrat blindé intervenu entre l'ancienne ville de Saint-Jean et le directeur Rhéaume Ringuette, protégé en cas de fusion.

SUITE DU PROCESSUS

Par ailleurs, le processus de sélection et de nomination des autres cadres qui oeuvreront à l'intérieur des différents services municipaux et des divisions devrait bientôt suivre.

Les échéanciers n'ont pas encore été rendus publics mais le maire Gilles Dolbec a déjà fait savoir que l'ensemble du processus doit être complété pour le début de 2002, date à laquelle la nouvelle ville sera budgétairement intégrée.

L'ÉTAT DES FINANCES

À ce dernier chapitre, soulignons que c'est le lundi 19 novembre prochain que le maire Gilles Dolbec présentera le Rapport annuel sur la situation financière de la municipalité, dans lequel il fera notamment part des orientations budgétaires pour 2002.

Les prévisions budgétaires 2002 devraient être adoptées le lundi 17 décembre. Le conseil fixera alors les différentes taxes foncières applicables aux cinq secteurs de la nouvelle ville et il établira aussi la tarification (eau, etc.). ■

Paquin devient adjoint parlementaire au ministre de l'Environnement

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Le député péquiste de Saint-Jean, Roger Paquin, a été nommé jeudi dernier au poste d'adjoint parlementaire du ministre de l'Environnement, André Boisclair.

C'est la deuxième fois de sa carrière qu'il se voit confier de telles responsabilités parlementaires. De janvier 1996 à octobre 1998, M. Paquin avait agi comme secrétaire régional et adjoint parlementaire de la ministre responsable de la région de la Montérégie, Pauline Marois.

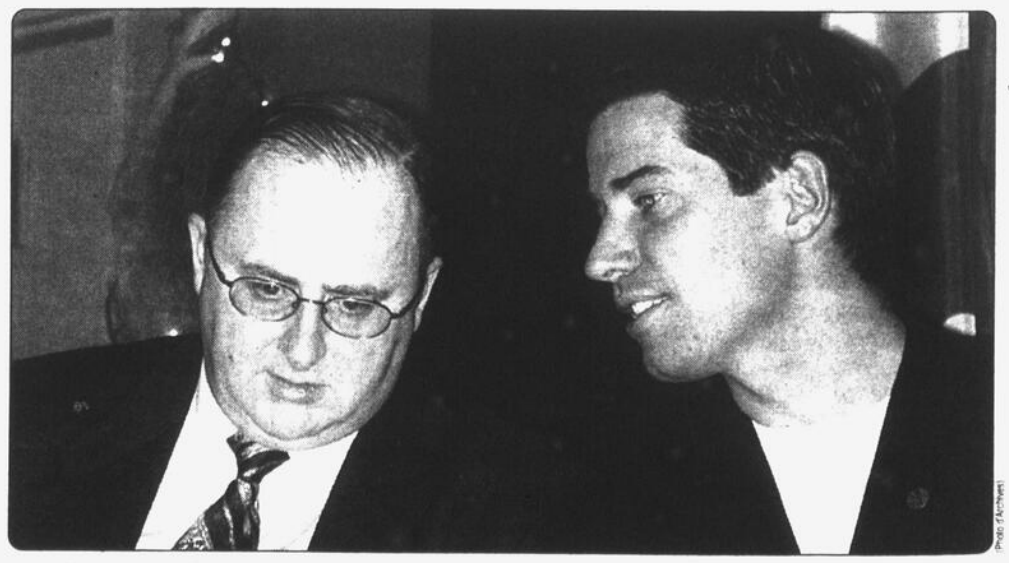
Âgé de 54 ans, le nouvel adjoint parlementaire à l'Environnement est un scientifique, biologiste de formation. «L'environnement, c'est un champ d'activité dans lequel je suis naturellement à l'aise», dit-il.

Il ajoute représenter un comté et une grande région où les dossiers environnementaux sont nombreux. Il donne en exemple des questions comme la pollution diffuse en milieu agricole, la définition de la ligne hydrique, les sites d'enfouissements, la ligne 735 Kv, l'usage des pesticides en milieu urbain ou la réhabilitation des sites industriels orphelins.

M. Paquin souligne être heureux de travailler avec le ministre André Boisclair, un homme dont il apprécie le sérieux et l'aplomb avec lequel il mène ses dossiers. «Il a une vision du développement durable qui me plaît», dit-il.

En raison de ses nouvelles responsabilités, le député de Saint-Jean quitte la Commission parlementaire de l'aménagement du territoire pour siéger à la Commission des transports et de l'environnement. M. Paquin est aussi membre du Bureau de l'Assemblée nationale, membre de la Commission des institutions et président de séance.

Ses nouvelles fonctions font grimper sa rémunération de 69 900 $ à 75 400 $. ■



Le ministre de l'Environnement, André Boisclair, et son nouvel adjoint parlementaire, Roger Paquin.

LES AMÉRICAINS SATISFAITS DE LA COLLABORATION DES CANADIENS

Assurer la sécurité à la frontière sans nuire aux affaires

LOUISE BÉDARD

Dimanche, 18 heures, les voitures et les camions à remorque s'entassent au poste frontalier de Highgate Springs, au Vermont. Roulant à vive allure sur la route 133, les conducteurs doivent freiner. Trois longues files de véhicules se sont formées et s'étirent jusqu'aux douanes canadiennes du poste de Philipsburg/Saint-Armand.

Les douaniers américains sont pourtant nombreux au travail. Mais depuis le 11 septembre, toutes les personnes qui entrent aux États-Unis doivent présenter des papiers d'identité qui sont vérifiés et le coffre de chaque voiture est fouillé. Le niveau d'alerte est à son maximum alors que les Américains rentent d'un week-end à Montréal et que des dizaines de camions transportant la marchandise du Québec partent effectuer la livraison en Nouvelle-Angleterre.

Depuis les attentats, les autorités américaines ont pris conscience de l'importance de leur frontière nord. Mais comment assurer la sécurité tout en ne nuisant pas aux affaires? Douaniers et agents d'immigration américains sont épuisés et réclament un accroissement immédiat des effectifs et des moyens techniques pour effectuer leur travail.

C'est le problème sur lequel se penche actuellement le Sous-comité de la justice criminelle et des politiques en matière de drogue et de ressources humaines du Congrès américain qui tenait dimanche après-midi des audiences publiques dans l'édifice des douanes américaines de Highgates Spring. Présidé par un représentant républicain de l'Indiana, Mark Souder, le sous-comité entendait d'autres témoignages lundi matin, au poste frontalier de Champlain. Les mêmes revendications ont été formulées.

DENIS PARADIS

Déposant dimanche devant le Sous-comité, le député du comté fédéral de Brome-Missisquoi, Denis Paradis, a fait valoir aux Américains que nous partageons toujours les mêmes intérêts. Tout ce qui a changé dramatiquement, c'est le contexte depuis les attentats. Des deux côtés de la frontière, des millions d'emplois dépendent du commerce entre les deux pays, a rappelé le député Paradis.

Par ailleurs durant l'année 2000, 21 000 personnes ont été arrêtées à la frontière en provenance des États-Unis et 14 000 en sortant du Canada, a mentionné le député Paradis pour sensibiliser le Sous-comité à la réalité sur le terrain. Douaniers et agents d'immigration ont confirmé les relations de collaboration qu'ils entretiennent tous les jours avec leurs collègues canadiens partageant ensemble des renseignements.

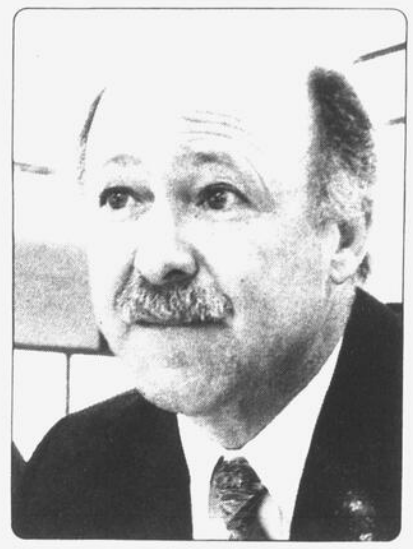
Récemment Ottawa annonçait l'injection de 21 millions pour accroître le personnel et l'ajout de technologies dans ses aéroports et ses ports. Car c'est d'abord à ces points d'entrée que doivent être stoppées les personnes indésirables, a insisté le député. Sur la frontière terrestre, il faut accéléré le passage des honnêtes citoyens et des marchandises, a-t-il déclaré.

Sylvain Dion est président de Distribution Marcel Dion de Farnham dont les camions traversent chaque jour la frontière. Depuis deux semaines, il se réjouit que l'attente a été réduite aux postes douaniers. Mais il propose des mesures pour accélérer le processus aux douanes. Les autorités canadiennes et américaines devraient s'entendre pour émettre une carte commune d'identification des conducteurs de camion comportant la photo, les empreintes digitales, l'empreinte génétique, un code à bars.

La Chambre de commerce de la région de St. Albans et la Corporation de développement industrielle du comté de Franklin (Vermont) ont émis des opinions allant dans le même sens pour uniformiser les procédures.

Mais les améliorations passent par un accroissement de la main-d'oeuvre à la frontière, de meilleurs équipements de détection et l'amélioration des activités de renseignement, évaluent patrons comme représentants syndicaux des douaniers et des agents d'immigration. Ces derniers ont sensibilisé la commission à l'épuisement actuel des agents. Ils ne pourront garder ce rythme de travail sans ajout de personnel.

Président de la section locale de l'union des douaniers, John Wilda est inspecteur senior de douanes depuis 27 ans au poste frontalier de Highgate Springs. Au cours des deux dernières semaines, il a effectué 50 heures de temps supplémentaire.



Le député Denis Paradis.

Depuis le déclenchement de l'alerte, les petits postes frontaliers ouverts seulement 16 heures par jour le sont maintenant 24 heures sur 24. Non plus un mais deux douaniers sont maintenant en fonction. Le président du Sous-comité, le représentant Souder, a été très surpris d'apprendre qu'avant le 11 septembre, une douanière pouvait travailler seule à un poste douanier. Canadiens comme Américains lui ont expliqué que des postes frontières étaient fermés la nuit et qu'aucun obstacle n'empêchait une personne d'entrer aux États-Unis par la route non gardée ou à travers les champs si ce n'est la malchance de tomber sur les Border Patrool alertés par les systèmes de détection. Le congresman s'est montré aussi très préoccupé par le manque de surveillance du lac Champlain.

L'arrestation du terroriste Ahmed Ressam aurait dû réveiller le pays, a déclaré John Wilda. Outre l'arrestation de Lucia Garafalo, le douanier américain a révélé que deux terroristes avaient été arrêtés sur la frontière du Vermont, il y a quelques années. Un de ceux-là avait été intercepté à Alburg/Noyan. Un train de 80 wagons arrive tous les jours à St. Albans tous les jours sans être inspecté, a-t-il ajouté à la liste des incidents pour convaincre le président du Sous-comité de proposer l'ajout de ressources tant pour assurer la sécurité du pays que faciliter le trafic commercial. ■

HEUREUSE GAGNANTE AU CARREFOUR RICHELIEU

Le 8 octobre dernier, au Carrefour Richelieu, a eu lieu le tirage du (de la) gagnant(e) dans le cadre de la promotion «Les gratte-rabais». Madame Diane Thibault de Saint-Luc s'est méritée 500$ en certificats-cadeaux du Carrefour Richelieu.

Rappelons que la clientèle était invitée à participer au grand concours «Sandals» du 19 septembre au 8 octobre. Félicitations à Madame Thibault!

Sur la photo, de gauche à droite, nous apercevons la gagnante Madame Diane Thibault accompagnée de Madame Nancy Chaput, directrice du marketing au Carrefour Richelieu.

(Publicité)

070351-1c22-I

Passez chez Fourrures Jacques Laflamme

POUR UN CHOIX INCOMPARABLE DE MANTEAUX AUTOMNE - HIVER

pa os nombreuses collections

20% DE RABAIS SUR

LAINAGES
CUIR (elle et lui)
AGNEAU RENVERSÉ (elle et lui)
FOURRURES – ACCESSOIRES (chapeaux – foulards)

FOURRURES Jacques Laflamme inc

CONCEPTION ET FABRICATION À NOS ATELIERS

FINANCEMENT DISPONIBLE

244, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) 347-6545

068901-1c22-I

ÉDUCATION

ATTEINTE DE NANISME

Marie-Josée a repris goût à l'activité physique

MANUELLE LÉGARÉ

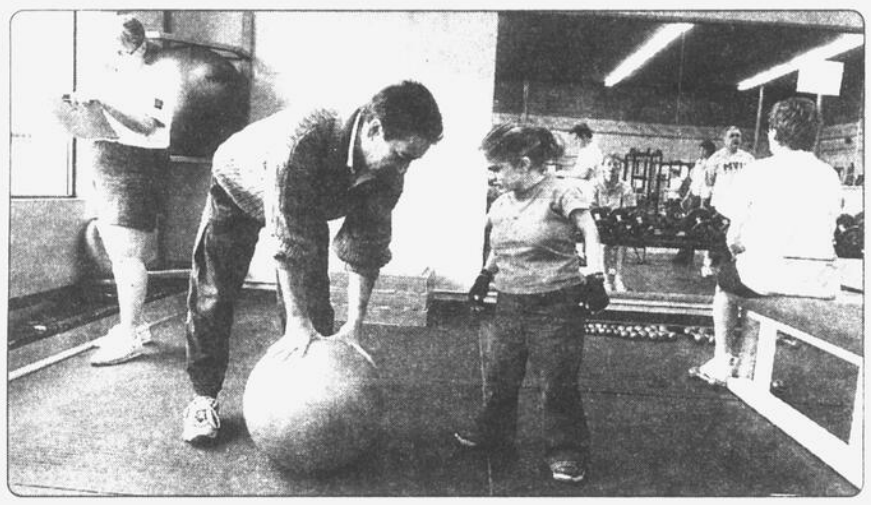
C'est avec hâte que Marie-Josée se rend deux fois par semaine à son cours d'éducation physique. Habituée à être mise à l'écart ou carrément privée de sport, la jeune femme de 20 ans, qui étudie au cégep, a repris goût à l'activité physique grâce à un programme spécialement conçu pour elle.

Avant de faire son entrée dans l'établissement, en août dernier, Marie-Josée Blais avait une crainte: celle de ne pas pouvoir obtenir son diplôme d'études collégiales, faute d'avoir pu suivre les cours d'éducation physique obligatoires. Atteinte de nanisme, handicapée visuelle et auditive, l'étudiante n'avait pas mis les pieds dans un gymnase depuis cinq ans.

«J'étais très intéressée à faire du sport malgré l'interdiction du médecin», lance la jeune femme à la longue tignasse, qui se déplace en fauteuil roulant depuis un an, la marche et le poids de ses volumes l'épuisant rapidement.

Après une rencontre avec Carole Savoie, responsable de l'intégration des personnes handicapées du cégep, quelques discussions avec le professeur d'éducation physique Normand Faucher et l'accord du médecin de Marie-Josée, on lui a proposé un cours de musculation.

«C'était le cours qui s'y prêtait le plus... et Actiforme est un centre très spécialisé, autant pour ceux qui ont des problèmes de dos, que pour les personnes cardiaques qui doivent récupérer», explique M. Faucher.



Normand Faucher a mis sur pied un programme spécialement conçu pour Marie-Josée Blais.

Après avoir rencontré Marie-Josée, l'enseignant a mis sur pied un programme qui vise à renforcer les bras, les jambes et la stabilité de l'étudiante.

Ainsi, Marie-Josée muscle ses bras et ses pectoraux grâce à des poids libres, fait travailler ses jambes sur le tapis roulant et améliore sa stabilité en se tenant en équilibre sur un énorme ballon. «Au début, je ne savais pas trop... Mon prof m'a montré et maintenant, je suis capable de faire mes exercices seule», affirme-t-elle fièrement.

Car si elle a le corps d'une enfant, Marie-Josée, qui étudie en Arts et Lettres, a l'autonomie et la détermination d'une adulte. «C'est important d'être débrouillarde, c'est gênant de toujours demander. Certains sont étonnés de voir que je me suis si bien adaptée au cégep», laisse-t-elle tomber.

PROGRÈS

En quelques semaines, Marie-Josée a non seulement fait des progrès fulgurants, triplant presque sa vitesse sur le tapis roulant, mais elle réussit à gravir certaines rampes d'accès qui lui semblaient avant des montagnes. «Je suis capable d'ouvrir une bouteille de Pepsi!», ajoute la jeune femme en riant.

«C'est là qu'on réalise que plusieurs choses du quotidien sont difficiles pour les personnes handicapées ou les personnes âgées», note M. Faucher.

Et en voyant son étudiante améliorer son quotidien et prendre part à son cours au même titre que les autres, l'enseignant confirme ses théories sur l'activité physique. «Toutes les études le prouvent. L'activité physique peut diminuer tous les problèmes, les maladies. Et qui ne peut pas grouiller?», s'exclame-t-il en jetant un coup d'oeil à Marie-Josée.

«J'aime sentir la sueur, sentir mon coeur battre fort», lance Marie-Josée, qui a repris goût à l'activité physique.

La complicité qui lie le professeur et l'étudiante s'est développée au fil des rencontres dans la salle de musculation. Et l'énergie et la détermination de la jeune femme font sourire Normand Faucher, qui est aussi motivé qu'elle à travailler. «C'est un peu plus d'adaptation, mais quand tu vois du monde qui veut, tu veux toi aussi», soutient-il.

Quant à Marie-Josée, elle songe déjà à faire du sport lors de la session d'hiver. «J'aime sentir la sueur, sentir mon coeur battre fort. J'ai l'impression de participer comme tout le monde», se réjouit-elle. ■

La taxe à l'échec remplacée par un contrat avec le cégépien

LOUISE BÉDARD

Le droit incitatif à la réussite communément appelé taxe à l'échec que devaient acquitter les cégépiens ayant échoué plus d'un cours durant une session, a été aboli par le ministre de l'Éducation.

Cependant, les collèges ont maintenant l'obligation d'adopter un règlement pour encadrer les élèves qui étaient visés par cette taxe à l'échec. Des mesures doivent être élaborées pour les aider.

Le règlement comportera une précision pour les élèves ayant échoué plus de la moitié de leurs cours. Ceux-ci devront signer en quelque sorte un contrat avec le cégep, s'engageant à suivre les mesures décidées par le Cégep. À titre d'exemple, cela pourra être l'obligation de fréquenter le Centre d'aide en français.

Le conseil d'administration du Cégep devra adopter ce règlement avant le début de la session de janvier pour qu'il soit effectif à la rentrée de l'hiver.

La taxe à l'échec a toujours soulevé beaucoup de critiques dans le milieu étudiant qui dénonçait le paiement de frais par les élèves échouant leurs cours. Les associations étudiantes voyaient dans cette taxe qu'une source de financement pour le gouvernement et non pas une mesure positive d'aide aux cégépiens. ■

Une bourse de 300 $ pour Lyne Gravel

Lyne Gravel, une infirmière auxiliaire depuis 1974, effectuait un retour aux études il y a près de deux ans pour devenir infirmière. Elle est actuellement en stage d'intégration au service des soins intensifs. Dès le 6 décembre prochain, elle occupera un poste d'infirmière à l'hôpital du Haut-Richelieu.

Lors du Gala du mérite collégial tenu le 16 octobre dernier, elle a mérité la bourse de 300 $ offerte à l'étudiante du groupe qui a obtenu les meilleurs résultats.

Tout comme une vingtaine d'autres adultes, Mme Gravel est inscrite au programme intensif de soins infirmiers. Un besoin important d'infirmières, depuis les départs massifs à la suite de la retraite, avait conduit la Régie régionale de la santé et des services sociaux de la Montérégie à mandater le centre hospitalier du Haut-Richelieu à offrir cette possibilité à ses infirmières et infirmiers auxiliaires de l'hôpital et d'autres établissements de la Rive-sud.

Ce retour aux études n'a pas été facile financièrement pour plusieurs de ces étudiants adultes qui ont laissé un emploi pour retourner aux études. Le 30 novembre prochain, ils fêteront la fin de leurs études. ■

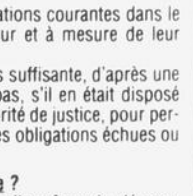
Il me fait plaisir de vous inviter au Souper Spaghetti des cadets de la Marine – 168, Richelieu. Je serai présent et j'espère vous y rencontrer.

Date : *Le samedi 3 novembre 2001*
Lieu : *Hangar D-4, Base de Saint-Jean*
Heure : *17 h à 19 h 30*
Le souper sera suivi d'une danse

Claude Bachand
Député de la circonscription fédérale de Saint-Jean

LA LOI SUR LA FAILLITE ET L'INSOLVABILITÉ (LFI)

Qui peut faire faillite ?



par
Robert Ste-Marie, CIP
Syndic

Une personne insolvable qui réside au Canada ou qui y exerce ses activités dont les obligations constituant à l'égard de ses créanciers des réclamations prouvables selon la Loi, s'élèvent à 1 000$ et, selon le cas :
- qui pour une raison quelconque est incapable de faire honneur à ses obligations au fur et à mesure de leur échéance;
- qui a cessé d'acquitter ses obligations courantes dans le cours ordinaire des affaires au fur et à mesure de leur échéance;
- dont la totalité des biens n'est pas suffisante, d'après une juste estimation, ou ne suffirait pas, s'il en était disposé lors d'une vente conduite par autorité de justice, pour permettre l'acquittement de toutes ses obligations échues ou à échoir.

Comment une faillite survient-elle ?
- Une personne insolvable décide elle-même de déposer son bilan. Elle choisit le syndic au moment approprié;
- Un créancier intente une requête en faillite contre la personne insolvable qui devient faillie suite à un jugement de la Cour. Le créancier choisit le syndic;
- Une personne voit sa proposition refusée par les créanciers ou non homologuée par la Cour ou est incapable de rencontrer les termes de sa proposition.

Dans tous les cas se sont les créanciers qui ont le choix ultime de nommer le syndic.

Il y a d'autres alternatives à la faillite !
Consultez nos syndics licenciés et nos professionnels de l'insolvabilité.

Pour une première consultation rapide **SANS FRAIS** directement avec le syndic, prendre rendez-vous avec :
Primeau, Proulx, Pigeon & Associés inc.
Robert Ste-Marie, CIP
Syndic
134, rue Saint-Charles
Saint-Jean-sur-Richelieu
Téléphone : (450) 545-1070

275333-1c22-fL

Au Cégep

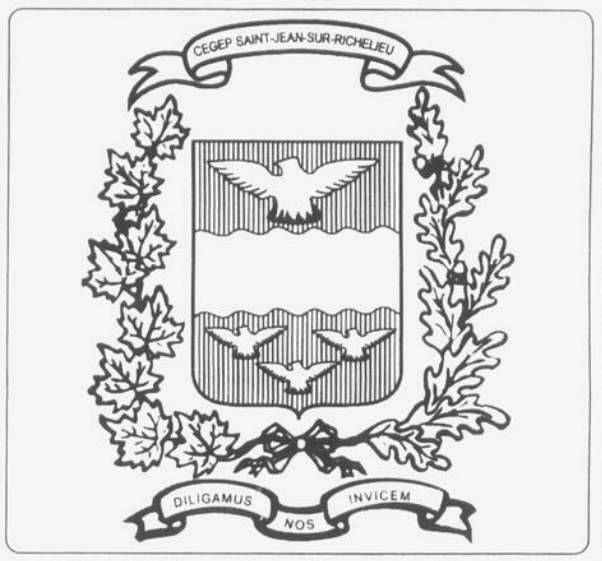
Un retour aux armoiries du Séminaire de Saint-Jean

Louise Bédard

Le cégep Saint-Jean-sur-Richelieu se dote d'armoiries. Il adopte celles du Séminaire de Saint-Jean qui apparaissent au-dessus de la porte d'entrée principale.

Rappelons que le Séminaire est une des trois institutions qui ont donné naissance au Cégep qui est logé dans les édifices de l'ancien collège classique.

L'idée proposée par le directeur général, Serge Brasset, a été de doter le Cégep comme la plupart des institutions d'envergure d'une représentation permanente qui fera le lien entre le passé, le présent et le futur. Le Cégep a déjà un logo mais il obéit aux modes graphiques du moment et est susceptible d'être modifié.



Le Cégep fait siennes les anciennes armoiries du Séminaire de Saint-Jean.

Le Séminaire ayant été un collège diocésain, le Cégep a demandé l'autorisation à l'évêque du diocèse de Saint-Jean-Longueuil, Mgr Jacques Berthelet, l'autorisation d'utiliser les armoiries. Le nom du Séminaire sera remplacé par celui du Cégep. En réponse à la requête, le vicaire général du diocèse, Roland-Roch Martin, écrit que les anciens professeurs et élèves du Séminaire de Saint-Jean se réjouiront que la mémoire de leur Alma Mater soit honorée de la sorte.

Ainsi dorénavant non seulement le logo mais aussi les armoiries apparaîtront sur la correspondance officielle, les diplômes institutionnels, les documents officiers, le sceau du Cégep, les épinglettes, les dépliants et brochures. Les armoiries seront reproduites en version bleue ou noire et non pas avec toutes les couleurs originales.

Description

Les armoiries du Séminaire étaient ainsi décrites: «De gueules, à la fasce ondée d'argent, accompagné en chef d'une aigle éployée d'or et en pointe de trois aiglettes éployées de même. L'écu entouré de rinceaux, d'érable et de chêne, celui-ci glanté; le tout en naturel».

Cela signifie que l'écusson porte deux rayures rouges. Sur la rayure supérieure une aigle de couleur or a les ailes déployées. Sur celle du bas, trois petits aigles.

Sur la bannière supérieure, le nom du cégep Sait-Jean-sur-Richelieu sera apposé. Sur celle du bas, la devise du Séminaire sera conservée: *diligamus nos invicem*. Cette inscription en latin était traduite librement par «Aimons-nous les uns les autres». ■

Techniques administratives

Saint-Jean offrira deux des nouveaux programmes

Louise Bédard

Le programme d'enseignement collégial de *Techniques administratives* est présentement en révision. Il sera scindé en trois nouveaux programmes menant à l'obtention du DEC (diplôme d'études collégiales).

Le cégep Saint-Jean-sur-Richelieu offrira deux d'entre eux. L'un sera spécialisé en gestion commerciale s'apparentant à l'actuel profil de marketing et l'autre en comptabilité et gestion succédant au profil de finances. Le troisième programme que n'offrira pas Saint-Jean, porte sur les services-conseils en assurances et en services financiers.

Mais pour la prochaine année scolaire 2002-2003, le collège continuera à enseigner l'actuel programme de techniques administratives comportant deux profils de sortie. L'application de la nouvelle version des programmes demeure facultative pour septembre prochain et ne sera obligatoire qu'en septembre 2003.

C'est en procédant à la révision du programme de techniques administratives que la décision a été prise de scinder en trois l'actuel programme pour mieux répondre aux besoins du marché du travail, explique Édith Massicotte, adjointe à la direction des études au cégep. Il n'en demeure pas moins qu'une partie de la formation restera commune.

Transport

Le cégep de Saint-Jean est autorisé déjà à offrir un autre programme technique dans le domaine de l'administration. Il s'agit de *Techniques de la logistique du transport*.

Un trop petit nombre d'inscrits l'avait contraint à ne pas démarrer le programme en septembre dernier. Le collège reprend actuellement le recrutement de la clientèle pour ce programme pour septembre 2002.

En obtenant l'autorisation du ministère de l'Éducation d'offrir cet enseignement, le cégep a voulu répondre à un besoin de main-d'oeuvre en matière de gestion du transport et profiter de la situation géographique de Saint-Jean situé sur la route des grands marchés de l'Est américain.

Le programme doit permettre aux élèves de se familiariser avec toutes les facettes du transport routier et d'être en mesure de faire l'interconnexion avec les réseaux aériens et maritimes de transport. L'objectif du programme est de leur apprendre à gérer toutes les activités reliées au déplacement des marchandises et des personnes depuis un point de départ jusqu'à un point d'arrivée. ■

Ordre des conseillers en ressources humaines et en relations industrielles agréés du Québec

ISO 9002

En collaboration avec le Conseil Économique du Haut-Richelieu (CLD)

CLD Centre local de développement
CONSEIL ÉCONOMIQUE DU HAUT-RICHELIEU CLD

Leadership et consolidation des équipes de travail

Les organisations doivent réévaluer continuellement leur mode de gestion organisationnelle. Plusieurs considèrent le travail d'équipe comme une approche qui devrait être privilégiée davantage... Mais combien d'entre elles ont réellement obtenu de bons résultats en utilisant cette approche?

Cette conférence vous permettra de démystifier la notion de travail en équipe, de partager des démarches réussies au sein d'organisations performantes et d'être en mesure de comprendre les différentes étapes de cette approche et d'en reconnaître les embûches.

Cette conférence, qui s'adresse aux gestionnaires de tous les niveaux et de tous les services, offre l'occasion de se ressourcer sur la notion de travail en équipe. Des suggestions pratiques ainsi que des expériences professionnelles seront proposées.

Le mercredi 14 novembre
de 9 h à 12 h
Hôtel Gouverneur Relais
725, boulevard du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu

Pour information

Claude Chartier, CRHA (514) 694-8900, poste 4409
Marie-Josée Dufour, CRIA (514) 879-1636, poste 225

Pour consulter les activités de formation et pour connaître la politique d'annulation de l'Ordre, veuillez consulter le programme de développement professionnel 2001-2002 : **www.portail-rhri.com**

Frais d'inscription

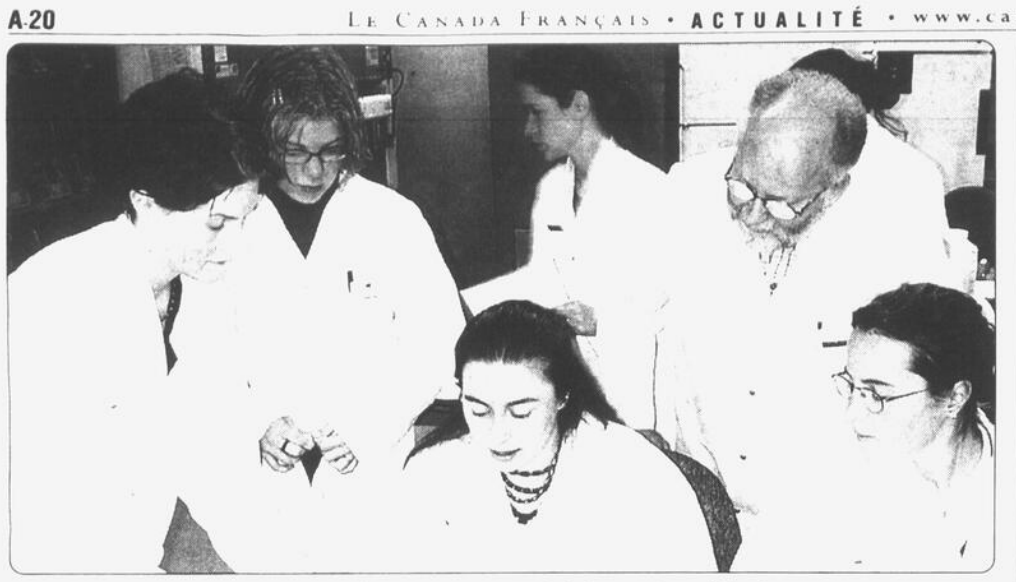
membre : 38$ + taxes = 43,71 $
non-membre : 75 $ + taxes = 86,27 $

Inscription en ligne à l'adresse suivante :
www.portail-rhri.com/pdp

Date limite d'inscription : 9 novembre 2001

1253, avenue McGill College, bureau 820, Montréal (Québec) H3B 2Y5 • Téléphone : (514) 879-1636 • Télécopieur : (514) 879-1722 • Courrier élec. : info@rhri.org
www.rhri.org www.portail-rhri.com

070373-1c22-1



Des changements annoncés au programme de laboratoire médical auraient pour effet de réduire le nombre d'heures de formation spécifique en TLM.

TECHNOLOGIE DE LABORATOIRE MÉDICAL

Protestation du Cégep contre les changements au programme

LOUISE BÉDARD

Le cégep Saint-Jean-sur-Richelieu proteste contre la réduction du nombre d'heures de formation spécifique prévues au nouveau programme de Technologies de laboratoire médical (TLM) qui portera dorénavant le nom de Technologie d'analyses biomédicales.

Le conseil d'administration du Cégep a adopté une résolution demandant au ministre d'État à l'Éducation, François Legault, et au ministre d'État à la Santé et aux Services sociaux, Rémy Trudel, de voir à ce que la nouvelle version du programme comporte autant d'heures de formation spécialisée que le programme actuel pour assurer un niveau de qualification répondant aux exigences élevées du travail en milieu hospitalier et de la recherche.

La réforme du programme aurait pour effet de réduire de 300 heures la formation spécifique suivie par l'élève inscrit à ce programme. Jusqu'à présent le ministère de l'Éducation accordait pour ce programme une dérogation permettant de remplacer les cours complémentaires par des cours de formation spécifique.

Le programme actuel de Technologie de laboratoire médical comporte 2485 heures de formation spécifique réparties sur trois ans. Le programme de Technologie d'analyses biomédicales ne compterait que 2310 heures de formation spécifique.

Considérant que les finissants doivent répondre aux exigences de l'Ordre professionnel des technologistes médicaux du Québec mais aussi de la Société canadienne de science de laboratoire médical, le Cégep considère que la formation spécifique prévue sera insuffisante d'autant plus que les qualifications requises se sont accrues avec l'évolution technologique.

Les professeurs chargés de l'enseignement du programme et la direction du collège dénoncent le changement annoncé. Dix cégeps offrent ce programme au Québec et les directeurs des études de ces collèges doivent rencontrer prochainement les représentants du ministère de l'Éducation pour discuter des changements.

Les professeurs du programme TLM ont manifesté leurs protestations à l'Ordre professionnel des technologistes du Québec, a indiqué Richard Elie, un des enseignants du programme, aux membres du conseil d'administration du Cégep, lors de la réunion du 23 octobre dernier.

Non seulement les élèves suivront moins d'heures de formation spécifiques mais ils devront en plus maîtriser des compétences additionnelles pour faire face aux nouvelles exigences du marché du travail.

Depuis quelques années déjà, le cégep de Saint-Jean a intégré ces nouvelles compétences à la formation offerte en ajoutant notamment de la formation en biologie moléculaire, a signalé M. Élie qui représente aussi les enseignants au conseil d'administration.

Pour compenser la réduction du temps consacré à la formation spécifique, les enseignants du programme ne veulent pas retrancher d'heures de stage en milieu hospitalier qui sont très formatrices, a-t-il expliqué. Déjà que le ministère retranche cinq semaines de stages supplémentaires qu'il avait auparavant autorisées.

La diminution des heures d'enseignement dans le domaine propre au programme signifie une réduction de financement pour le collège et entrainerait la perte d'un des quatre ou cinq (selon l'année) postes d'enseignants spécialisés appelés à assurer la formation spécifique aux élèves du programme.

Par ailleurs, les élèves pourraient trouver encore plus exigeants de couvrir toute la matière en moins d'heures de cours. Dans certaines provinces canadiennes, c'est à la suite de trois années de formation universitaire que les étudiants se présentent à l'examen de la Société canadienne de science de laboratoire médical, a signalé M. Élie.

Les membres du conseil d'administration du cégep ont été unanimes à dénoncer la situation et à demander aux deux ministres concernés d'intervenir. ■

DIPLÔME

Félicitations à notre fille **Isabelle Laliberté** qui a terminé avec succès son baccalauréat en kinésiologie de l'Université de Montréal.

Bonne chance!

Tes parents Yvette et Raymond, ton frère Éric et ton ami Jean-Luc

276459-1c22-fl

l'Authentique

Services psychologiques aux personnes et aux entreprises

Vie & Conscience

Un atelier de connaissance de soi et de l'autre (communication, relations, émotions, musique, respiration...)

16, 17, 18 novembre
345$ (honoraires, hébergement, repas)

Domaine Bruyère, Saint-Athanase

Animation: Georges-Henri Arenstein, psychologue & Christine Girard, étudiante en musique.

Rens.: (450) 346-2577

276491-1c22-hjr

Les Productions Au Secret de Polichinelle inc.

Passion Couleurs

remercient tous ses commanditaires.

La Chambre de commerce du Haut-Richelieu

Centre local de développement Conseil économique du Haut-Richelieu

M. Claude Bachand, député de la circonscription fédérale de Saint-Jean Bloc québécois

Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu

FOURNISSEURS

Americana
Delta
Loew Cornell
La Maison Saman/ Sylteck
Cottage industries Supplies Ltd

COMMUNICATION

Le journal «Le Canada Français»
Imprimerie Alex
Le magazine «Le Lundi»
TVA, «Les saisons de Clodine»
RC, «Simple comme Bonjour»
Ibiscom

LOGISTIQUE

Traiteur «Buffet Irène Haut-Richelieu»
Verger et cidrerie Denis Charbonneau
Comtech informatique
Auberge Harris
Comfort Inn

ATTRAITS TOURISTIQUES ET SERVICES

MONT-SAINT-GRÉGOIRE

- Clos de la Montagne
- Verger Léo Boutin
- Verger de la Montagne
- Domaine des petits fruits/ Chocolaterie Ody
- Verger et cidrerie Denis Charbonneau
- Verger Monnoir
- Verger Pierre Tremblay & Fils inc.

IBERVILLE

- Station service Domax/Crevier
- Fleuriste Lucie
- Restaurant l'Essentiel/ Traiteurs
- Bronzage U-nic xxx

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

- Boutique Au Secret de Polichinelle
- Cactus
- Nic et Pic
- Le Coq Rapide
- Dunkin' Donuts
- Les Doux instants
- Le Four
- Boutique Hors jeu
- PJC Jean Coutu

Passion Couleurs tient également à remercier toutes les personnes et les entreprises qui ont contribué à la mise sur pied de cet événement unique. Ce fût un beau travail d'équipe et une belle aventure!

Au plaisir de vous revoir
les 17, 18, 19, 20 octobre 2002
au Campus du Fort Saint-Jean

070372-1c22-Lm

MATÉRIAUX À BAS PRIX

Laine isolante

Mini rouleau
R12X15
30pi ca.

8,99

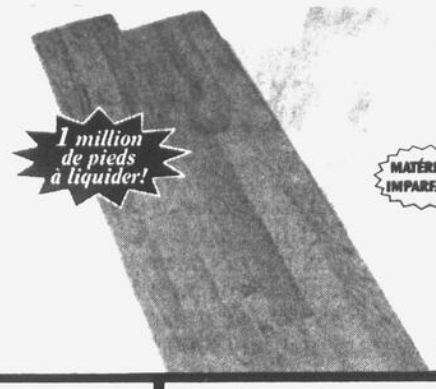
Plus cher chez Rona l'entrepôt 30%

Prix Rona l'entrepôt 11,70 le 19 octobre 2001

1ère QUALITÉ

Plancher flottant

HDF Laminé 7 ou 8mm



MATÉRIAUX IMPARFAITS

,79 pi ca.

Tuiles flottantes

HDF de style céramique

1,39 pi

MATÉRIAUX IMPARFAITS

15 1/4X15 1/4po
8/paquet = 12.94pi

Panneaux gaufrés

MATÉRIAUX IMPARFAITS

Demandez nos prix spéciaux pour de plus grandes quantités!

3/8po 5,69

5/8 ou 3/4po 8,49

7/16po 5,99

Plancher «Lock-It»

HDF Laminé 8mm - 45¢

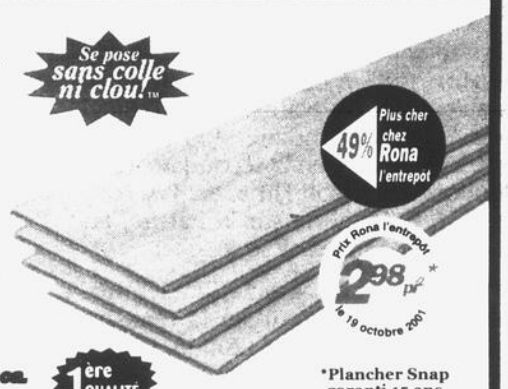
Se pose sans colle ni clou!™

Allegria

Garanti 25 ans

1,99 pi ca.

1ère QUALITÉ



*Plancher Snap garanti 15 ans

Panneaux gaufrés

1/4po 5,39

Plus cher chez Rona l'entrepôt 20%

Prix Rona l'entrepôt 6,47 le 19 octobre 2001

7/16po 7,49

Plus cher chez Rona l'entrepôt 19%

Prix Rona l'entrepôt 8,97 le 19 octobre 2001

5/8po TG 12,49

Plus cher chez Rona l'entrepôt 11%

Prix Rona l'entrepôt 13,97 le 19 octobre 2001

1ère QUALITÉ

Panneau gaufré **plus** mince, soit 19/32po

Plancher flottant

HDF Laminé 6mm

1ère QUALITÉ

Garanti 15 ans

,97 pi ca.

Plus cher chez Rona l'entrepôt 28%

Prix Rona l'entrepôt 1,25 pi ca.* le 19 octobre 2001

*Plancher 6mm garanti 10 ans

Contreplaqué

3/8po 9,89

1/2po 13,89

5/8po 15,39

3/4po 17,99

MATÉRIAUX IMPARFAITS

Laine isolante

1ère QUALITÉ

R20X15 16,59

Plus cher chez Rona l'entrepôt 13%

Prix Rona l'entrepôt 18,77 le 19 octobre 2001

R20X23 25,39

Plus cher chez Rona l'entrepôt 17%

Prix Rona l'entrepôt 29,78 le 19 octobre 2001

R12X15 17,45

Plus cher chez Rona l'entrepôt 14%

Prix Rona l'entrepôt 19,97 le 19 octobre 2001

R12X23 27,67

Plus cher chez Rona l'entrepôt 16%

Prix Rona l'entrepôt 32,67 le 19 octobre 2001

Le prix de nos produits a été comparé dans le Rona l'entrepôt de Mascouche le 19 octobre 2001, avec des produits identiques ou de qualité comparable mais de manufacturiers différents. Les prix sont à titre indicatif seulement, ils peuvent avoir changés depuis.

Important: Les prix annoncés sont en argent comptant, un escompte de 2% est déjà inclus. Prix excluant la TPS et la TVQ. Aucun retour de marchandise, aucun échange, aucun remboursement. **Valide jusqu'au 17 novembre 2001** ou jusqu'à épuisement des stocks. Certains matériaux imparfaits peuvent ne pas être disponibles dans certaines succursales. En raison de la fluctuation du marché, les prix peuvent varier sans préavis. L'acheteur doit s'assurer que les matériaux conviennent à l'usage auquel il les destine avant d'effectuer son achat. Nos matériaux imparfaits sont vendus «tels quels», sans garantie du vendeur et/ou du manufacturier. Sur nos produits spécifiés «1ère qualité», la garantie habituelle du manufacturier s'applique.

Saint-Jean-sur- Richelieu

(450) 346-6600

Consultez notre personnel compétent!

T-2231-1359(07)

La Fondation Polyvalente Marcel-Landry distribue des subventions totalisant 17 510 $

ISABELLE SIMARD

La Fondation Polyvalente Marcel-Landry vient de lever le voile sur les projets qu'elle subventionnera cette année dans les secteurs de la pédagogie, de l'émulation, de l'équipement, de la culture et des projets humanitaires.

Pour la 6e année consécutive, la Fondation PML subventionne des projets présentés par des gens engagés auprès des jeunes de la polyvalente Marcel-Landry.

Depuis cinq ans, la Fondation a subventionné 101 projets totalisant 53 000 $. Cette année, elle a reçu des projets évalués à 33 000 $. Elle accepte d'en subventionner 25, lesquels rejoignent ses objectifs, pour une valeur de 17 510 $.

SUBVENTIONS

Dans le secteur de la pédagogie, la Fondation PML a octroyé des subventions aux projets suivants: Journée Éveil jeunesse, en 5e secondaire (300 $), Rencontre des nations, en 2e secondaire (500 $), Rencontre Maison Hina, en 4e secondaire (176 $), Fenêtre sur la nature, en 1re, 2e et 3e secondaire (250 $).

Dans le secteur de l'émulation, les projets retenus sont: favoriser la réussite scolaire en présecondaire (200 $), favoriser la réussite scolaire en CPC-1 (250 $), favoriser la réussite scolaire en CPC-2 (300 $), favoriser la réussite scolaire en G1S (300 $), projet Partir du bon pied, en 1re secondaire (500 $), projet Partir du bon pied, en 2e secondaire (500 $), favoriser la réussite scolaire en 3e secondaire (500 $), favoriser la réussite scolaire en 4e secondaire (500 $), Bourses aux finissants (500 $), favoriser la réussite scolaire en 5e secondaire (500 $) et favoriser la réussite scolaire en 2RE (300 $).

Des subventions ont été accordées pour l'achat de divers équipements, par le biais des projets suivants: projet Expo-sciences (1000 $), amélioration du système de gradateur pour l'auditorium (1000 $), radio étudiante (500 $), projet Club de lecture en 1re et 2e secondaire (500 $), Jeux de société en 1re secondaire (200 $), équipement pour les équipes de football (4584 $) et appareils pour la salle de musculation (3000 $).

Dans le secteur humanitaire, le projet Les petits déjeuners a obtenu une aide financière de 750 $.

Deux projets ont été retenus dans le secteur culturel, c'est-à-dire le projet du parc de la Mauricie en CTC (300 $) et le voyage cycliste en Provence (250 $).

D'autres projets pourront être subventionnés durant l'année scolaire 2001-2002. Pour ce faire, la Fondation PML organisera des activités afin de recueillir des fonds. Un brunch aura lieu le 25 novembre prochain. Les billets sont en vente à la polyvalente.

Afin de démontrer leur intérêt pour une meilleure qualité de vie à la polyvalente Marcel-Landry, les caisses populaires Sieur d'Iberville, d'Henryville et de Saint-Sébastien d'Iberville offrent, comme par les années passées, un montant de 2000 $. ■

Cette année, la Fondation Polyvalente Marcel-Landry a accepté de subventionner 25 projets pour une valeur de 17 510 $.

La première étape de la Dictée des Amériques débute le 5 novembre

Rien de moins que 9477 élèves en 4e secondaire répartis dans 30 écoles de la Montérégie participeront, durant la semaine du 5 novembre 2001, au premier test de qualification de la filière scolaire secondaire de la Dictée des Amériques.

Sur le territoire de la Commission scolaire des Hautes-Rivières, quatre écoles secondaires seront représentées à cette étape de la dictée, en l'occurrence les écoles Beaulieu et Chanoine-Armand-Racicot du secteur Saint-Jean-sur-Richelieu, l'École secondaire Marcellin-Champagnat du secteur Saint-Athanase et la polyvalente P. Germain Ostiguy de Saint-Césaire.

À l'échelle de la province, 38 563 élèves de 177 écoles mettront à l'épreuve leurs connaissances orthographiques et grammaticales de la langue française.

Cette compétition internationale est produite par Télé-Québec en collaboration avec la Commission de la capitale nationale du Québec, qui agit comme partenaire majeur de l'événement. Cette année encore, le nom de l'auteur qui rédigera le texte du concours sera dévoilé un mois avant la finale internationale du 6 avril 2002, laquelle sera diffusée de la salle du Conseil législatif de l'Assemblée nationale du Québec.

La filière scolaire secondaire, à laquelle le ministère de l'Éducation du Québec est étroitement associé, comprend trois épreuves éliminatoires à l'issue desquelles dix élèves québécois seront sélectionnés en vue de la finale internationale. Cette dernière réunira des participants d'Amérique du Nord, d'Amérique latine, d'Europe, d'Asie et d'Afrique.

Grâce aux éditions Hurtubise HMH, des Bescherelle (L'Art de conjuguer) seront tirés au hasard dans chacune des écoles participantes au Québec alors que Larousse récompensera les dix élèves finalistes par des dictionnaires. ■

Rencontrez des gens de la région

Annoncez-vous gratuitement dans votre hebdo préféré sous l'une des 4 catégories suivantes :

[Femme cherche Homme] [Homme cherche Femme]

[Autre] [Partenaire d'activités diverses]

Les personnes intéressées par le résumé de votre annonce vocale pourront en faire l'écoute et si elles le désirent, vous adresser un message personnel dans votre boîte vocale.

Bonnes rencontres !

Visitez notre site WEB : www.compagnie.com/canfranc

1-900-451-8031

18 ANS et PLUS 1,98 $/la minute

Ligne Touch Tone

avec la ligne Match

Annoncez-vous Gratuitement

En composant le 346-3100

Une seule boîte vocale par personne

Économisez en achetant un bloc de temps

(payable par Visa/Mastercard)

Contactez notre service à la clientèle au 346-3100

Puis, appuyez sur le (0)

www.compagnie.com/canfranc

Femme cherche Homme

35 ANS, 5'6", 170 lb, chev châtains, yx pers, autonome, de belle app, fumeuse, sportive, cherche H de 5'6" et plus, de belle app, de 35-45 ans, de belle app, bien dans sa peau, sobre, aimant les enfants et les sports. 1054

DEMOISELLE, 38 ans, 5'5", sérieuse et mature, cherche H de 45 ans et plus, de belle app, mature, avec ou sans enfants, n-fum, aimant les restos, bowling, animaux. 1083

FEMME DE 35 ANS, 5'6", 170 lb, chev châtains, yx pers, fumeuse, aime les sports, cherche H de 35-45 ans, de belle app, de 5'6" et plus, stable et taquin. 1016

FEMME DE 5'4", vraie, sobre, brunette, bien dans sa peau, grassette, féminine, sans enfants, sans auto, cherche H de 47 ans et plus, avec affinités, but sérieux. 1048

CATHY, 39 ans, 5'5", 145 lb, chev et yx bruns, de belle app, simple, honnête, sociable, comique, aime la nature, ciné, danser, recevoir des amis, cherche H honnête. 1051

LINE, 26 ans, 5'3", 145 lb, chev et yx bruns, grassette mais ça lui fait bien, cherche H pour des rencontres intimes. 1035

NICOLE, 58 ans, 5'4", 125 lb, chev et yx bruns, désire rencontrer un homme distingué, pour relation amicale d'abord. 1025

VEUVE RETRAITÉE, 68 ans, 5'3", 116 lb, aime les voyages, marche, loisirs, cherche H dans la 60aine, sans problèmes et aimant la vie. 1034

JOSÉE, 18 ans, un enfant de 7 mois, de belle app, cherche H entre 22-25 ans, aimant les enfants, sorties, amitié pour commencer. 1032

JEUNE FEMME DE 20 ANS, fumeuse, 5'6", 105 lb, chev bruns, yx pers, aime le plein air, ciné, cherche H entre 20-26 ans, avec affinités, pour relation à long terme. 1037

SAGITTAIRE, 47 ans, de belle app, poids santé, 5'2", cherche un compagnon de route, ayant sa classe 1. 1012

FEMME DE 44 ANS, 5'2", 130 lb, chev bruns, yx pers, de belle app, autonome, avec un enfant de 8 ans, fumeuse, désire rencontrer un homme de 5'7" et plus, de belle app, dans la 40aine, autonome. 1027

STÉPHANIE, 5'4", 130 lb, chev bruns, yx noirs, aime les soupers en tête-à-tête, restos, sorties, sports, cherche H stable, pour relation à long terme. 1023

SHIRLEY, 5'2", 130 lb, 27 ans, chev bruns, yx bleus, aime les sports, restos, cherche H sérieux, stable, avec ou sans enfants, pour relation à long terme. 1022

Homme cherche Femme

HOMME ENGAGÉ, début 40aine, 6'2", 190 lb, cherche f de belle app, engagée ou non, pour des rencontres occasionnelles. 2135

STÉPHANE, 26 ans, 5'7", 155 lb, de belle app, cherche F entre 18-30 ans, pour rencontres intimes. 2011

PHILIPPE, 27 ans, chev bruns, yx bleus, 5'8", aime le ciné, restos, marche dans le bois, cherche F entre 20-25 ans, pour commencer tranquillement par l'amitié. 2136

GUY, sagittaire, 45 ans, 5'8", 180 lb, cherche F dans la 30aine ou plus, n-fum, aimant la nature, sports et restos. 2079

HOMME DE 50 ANS, 6', 230 lb, sobre, affectueux, sens de l'humour, aime la danse, sorties, balades en auto, cherche F avec affinités, de plus de 35 ans, pour amitié ou plus. 2085

5'6", 165 lb, 36 ans, n-fum, sportif, une fille de 4 ans, cherche amie dans les même âges, poids prop, pour partager des sorties, restos, balades, patin. 2126

SYLVAIN, 29 ans, 6', poids prop, chev et yx bruns, cherche compagne dans la région du Richelieu, pour relation amicale et sérieuse. 2013

HOMME DE 40 ANS, 5'8", 195 lb, chev châtains, yx verts, aime les sports, musique, ciné, balades en voiture, cherche F entre 38-45 ans, poids santé, autonome, avec affinités. 2037

JEUNE HOMME MATURE, 27 ans, 6', 195 lb, carré, de belle app, désire connaître une jolie jeune dame entre 23-32 ans, aimant les sorties, restos, ciné, but sérieux. 2090

STEVEN, 32 ans, 5'10", 160 lb, chev blonds, yx bleus, cherche F entre 25-35 ans, aimant la nature, marche, téléphone, pour jaser ou plus. 2065

BALANCE DE 36 ANS, 5'8", 150 lb, cherche F dans la 30aine, n-fum, pour une relation amicale d'abord. 2133

DANIEL, 21 ans, 170 lb, 5'11", cherche compagne avec qui parler, avoir une relation sérieuse ou envisager des sorties au resto ou au ciné. 2134

OU ES-TU, retraité raffiné de 55 ans, aux intérêts variés, recherche belle complice de 40-55 ans, élégante, autonome, mince, sportive, n-fum, disponible, but sérieux. 2038

JEUNE SÉDUCTEUR, 30aine, 5'11", 135 lb, chev blonds, yx bleus, élégant, sociable, affectueux, cherche F de 28-37 ans, de belle app, bien dans sa peau, n-fum, pour relation stable. 2122

HOMME LIBRE, désire rencontrer une femme dans la 60aine, aimant la campagne, pêche, marche, voyages. 2123

BEL HOMME, 38 ans, 6', 170 lb, chev et yx bruns, sensuel, sens de l'humour, sportif, n-fum, adore la nature, cherche F amoureuse et ouverte à la vie, de 30-40 ans, n-fum, bien dans sa peau. 2014

MAXIME, 22 ans, 5'8", 130 lb, chev bruns, yx pers, aime les sorties, ciné, cherche jeune femme féminine, de 18-25 ans, pour rencontres occasionnelles et relation à long terme si affinités. 2024

JEAN-FRANÇOIS, 28 ans, 5'9", 175 lb, chev châtains, yx bleus, avec un enfant, aime le ciné, restos, cherche F aimant les enfants, pour relation stable. 2001

20AINE, 6'8", 200 lb, chev bruns, yx pers, humeur, aime le plein air, ciné, cherche F entre 18-30 ans, avec affinités, pour relation. 2021

JEUNE HOMME, 35 ans, 6', 190 lb, chev châtains, yx verts, de belle app, simple, sens de l'humour, honnête, respectueux, cherche jeune femme de 24-35 ans, de belle app, pour amitié et plus. 2067

PROFESSIONNEL, 51 ans, 5'5", franc, respectueux, sens de l'humour, n-fum, aime les balades, dialoguer, cherche professionnelle de 40-50 ans, de 5'2" à 5'5", mince et jolie, n-fum, pour relation à long terme. 2041

DANIEL, 22 ans, 5'8", chev et yx bruns, aime le ciné, restos, cherche jeune femme avec qui il pourrait avoir du bon temps et une relation sérieuse si affinités. 2120

BALANCE, 38 ans, chev châtains, yx pers, de belle app, autonome, aime la danse, cherche belle F bien dans sa peau, aimant la nature. 2121

CÉLIBATAIRE, désire rencontrer une femme dans la 30aine, pour rencontres occasionnelles intimes. 2113

HOMME DANS LA 50AINE, honnête, propre, aime la marche, voyages, vélo, cherche F de 47-52 ans, avec affinités, pour relation stable et refaire sa vie. 2108

HOMME DANS LA 40AINE, sens de l'humour, aime la vie, cherche F dans la 30aine, ayant une belle âme fleurie qui ne veut pas la faner. 2112

HOMME ENGAGÉ, dans la 50aine, 5'10", 166 lb, de belle app, cultivé, cherche F dans la même situation, pour rencontres durant la journée. 2055

Autre

JEUNE HOMME DE 28 ANS, 5'8", chev châtains, yx bleus, bisexuel, cherche semblable bien membré, propre, discret, pour se faire du fun. 4095

FEMME DE 24 ANS, 5'7", 120 lb, chev blonds, yx bleus, cherche F du même style, ayant envie de partager des moments intimes et qui se cherche une bonne amie. 4022

TRIO A COMPLÉTER, couple uni, elle,24 ans, 5'7", 115 lb, chev auburn, yx bruns, bisexuelle, lui,37 ans 5'11", 190 lb, chev noirs, yx pers, cherche F bisexuelle, mince et discrète, entre 20-35 ans. 4081

FEMME DE 55 ANS, Rive-Sud, voudrait correspondre avec une f de 50 ans et plus, pour une amitié sincère ou plus. 4083

HOMME DE 42 ANS, 5'11", 180 lb, sympathique, jovial, discret, cherche F ou couple, afin de partager de nouvelles expériences sensuelles. 4005

COUPLE CHERCHE FEMME, elle,37 ans, 5'3", 135 lb, chev foncés, yx verts, peau foncée, aime avoir du plaisir, lui,sensuel, romantique, 5'11", 44 ans, pour rencontres intimes. 4079

FEMME DE 45 ANS, engagée, cherche F entre 30-50 ans, n-fum, sincère, douce, pour première expérience amoureuse, pour sortir et s'amuser. 4047

HOMME ENGAGÉ, début 40aine, 5'9", 180 lb, de belle app, désire rencontrer un couple dans la 40aine, 50aine, pour avoir des relations intimes à trois. 4018

FEMME DE 28 ANS, 5'6", 160 lb, chev châtains, yx noirs, marié, bonne poitrine, propre, douce, sensuelle, grassette, cherche F discrète, pour partager des moments intimes. 4029

COUPLE OUVERT D'ESPRIT, lui,39 ans, 5'10", 180 lb, elle,36 ans, 5'6", 140 lb, cherche un couple ouvert d'esprit. 4044

HOMME DE 49 ANS, 5'7", 130 lb, sobre, discret, bien dans sa peau, cherche H de 30-45 ans, bien proportionné, sérieux, pour relation positive. 4002

BEL HOMME, 29 ans, 6'2", 185 lb, chev bruns, yx bleus, cherche H entre 25-35 ans, d'allure straight, doux et fidèle. 4000

HOMME DE 39 ANS, 5'6", 135 lb, cherche H dans la 30aine, bien proportionné, pour relation à long terme. 4026

COUPLE GAY HOMMES, fin 30aine, cherche H sérieux entre 25-50 ans, pour une première expérience à trois, discrétion et propreté de mise. 4072

FEMME EN COUPLE, mi30aine, cherche une grande femme bisexuelle, propre, discrète, affectueuse, pour amitié et première expérience d'intimité entre femmes. 4058

COUPLE OUVERT D'ESPRIT, lui,54 ans, 5'6", 155 lb, elle,40 ans, 5'4", 136 lb, cherche couple pour soirées intimes. 4076

35 ANS, 6', 220 lb, chev et yx bruns, cherche H de 18-35 ans, pour des rencontres occasionnelles intimes, pour avoir du plaisir ensemble. 4031

COUPLE DE 33 ET 40 ANS, cherche F entre 25-35 ans, propre, bisexuelle ou non, pour réaliser fantasmes à trois. 4023

HOMME DANS LA 50AINE, désire rencontrer un homme dans la 20aine-30aine, pour relation amicale et relation stable par la suite. 4003

HOMME DÉBUT 50AINE, engagé, honnête, discret, cherche H engagé ou non, de 25-45 ans, honnête et discret, pour des rencontres intimes et stables. 4007

JEUNE HOMME, début 30aine, 6'3", chev et yx bruns, cherche couple H-F ou F-F, pour expérience à trois. 4016

34 ANS, chev blond-châtain, yx bleus, massif, autonome, de belle app, désire rencontrer un jeune homme entre 20-25 ans, bien membré, pour relation sérieuse. 4008

FEMME DE 24 ANS, désire rencontrer une femme seule, aimant les activités, pour partager des moments intimes. 4060

COUPLE, désire rencontrer une femme de 24-40 ans, bisexuelle ou non, respectueuse, pour partager l'amour et l'attention. 4038

HOMME DANS LA 40AINE, 5'3", 140 lb, désire rencontrer un couple ouvert d'esprit, pour faire de nouvelles expériences. 4033

Partenaire d'activités diverses

UNIVERSITAIRE RETRAITÉ, dans la 60aine, 5'10", 175 lb, de belle app, vit à la campagne, cherche amie aimant la lecture, tennis, ciné, pour partager des activités culturelles et sportives sur semaine. 3002

Populaire, la croix des Journées mondiales de la Jeunesse

Les 22 et 23 octobre, la croix des JMJ (Journées mondiales de la Jeunesse) a parcouru la région du Haut-Richelieu.

Cette croix, haute de 380 cm et arge de 175 cm, pèse 30 kg. La base pour la maintenir en place est en métal et pèse 31 kg. La transporter nécessite la participation d'au moins quatre personnes.

Rappelons qu'en 1984, le pape Jean-Paul II a confié aux jeunes du monde entier cette grande croix rudimentaire constituée de deux planches de bois afin de symboliser leur foi.

Cette croix ne reste jamais longtemps au même endroit, parce qu'elle est une croix de pèlerinage. Elle voyage à travers le monde, portée par les jeunes de toutes les races et de toutes les langues.

Dans le Haut-Richelieu, les activités ont débuté le lundi 22 octobre par une célébration eucharistique à la cathédrale de Saint-Jean.

La croix des JMJ lors de son passage à l'école de Saint-Blaise.

Installée dans la boîte arrière d'un petit camion, la croix a sillonné les routes de la région en faisant un arrêt aux endroits suivants: l'école Saint-Eugène, l'école de Saint-Paul-Île-aux-Noix, le stationnement de l'église de Lacolle, l'école de Saint-Bernard, l'église de St-Valentin, l'école de Saint-Blaise et finalement l'école Napoléon- Bourassa à L'Acadie.

À chaque arrêt, les élèves des écoles ont démontré leur enthousiasme et leur surprise devant cette croix de bois. Des messages de paix et d'amour ont été remis ou collés sur la croix. Des adultes assistaient à ces témoignages et participaient en se recueillant au pied de la croix. Tous et toutes étendaient le bras pour toucher cette croix pèlerine.

De l'école Napoléon-Bourassa jusqu'à l'église de L'Acadie, la croix a été portée par des jeunes qui ne se sont pas fait prier; c'était pour eux un privilège et pour rien au monde ils n'auraient accepter de céder leur place.

À l'église de L'Acadie, la croix a été installée dans le chœur. Dans la soirée, une célébration de la Parole s'est déroulée en présence de l'évêque du diocèse de Saint-Jean-Longueuil, Mgr Jacques Berthelet. Celui-ci a répondu à des questions posées par des jeunes. Par la suite, diverses animations ont eu lieu de façon continuelle durant la nuit, et cela, jusqu'au matin. L'eucharistie a été célébrée à 5h30.

À 8 heures, la croix a repris la route vers l'église de Saint-Luc où a eu lieu une célébration de l'eucharistie. Par la suite, la croix a parcouru les rues de Saint-Luc et de St-Jean-sur-Richelieu avec des arrêts dans plusieurs écoles, au cégep ainsi qu'au Centre des Aînés en fin d'après-midi. À 18h30, la croix a été portée lors d'une marche dans les rues de St-Jean en direction de la cathédrale.

À la fin de la célébration, la croix a été déposée dans son coffre de voyage. Quelque 150 personnes ont formé une haie d'honneur et ont pu toucher une dernière fois la croix qui a quitté St-Jean-sur-Richelieu pour l'aéroport de Dorval avant d'être acheminée dans le nord du Québec.

Cette croix a laissé à la population de la région un sentiment d'espérance en faveur de la paix dans le monde. Environ 3000 personnes de tous âges ont vécu cette expérience unique. ■

N'OUBLIEZ PAS CETTE SEMAINE

Exercices postnatals

Famille à Coeur tiendra un atelier d'exercices postnatals pour raffermir les abdominaux et le périnée, le mardi 6 novembre, de 13h30 à 15h30. Les participantes devront être habillées confortablement. Pour plus de détails, on compose le 346-1734.

Fermières de Saint-Eugène

La réunion mensuelle du Cercle de fermières de Saint-Eugène aura lieu le 6 novembre, à 19h, au 351, Jacques-Cartier Sud. Un représentant de l'Ambulance Saint-Jean sera sur place et un goûter inspiré de la citrouille soulignera l'Halloween. Pour des informations supplémentaires, on peut joindre Lynda, au 347-2049.

Soirée à l'Éclusier

Une soirée où l'on discutera des informations générales des prestations de la sécurité du revenu aura lieu le mardi 6 novembre à 19h30 à l'Éclusier du Haut-Richelieu. L'organisme, qui intervient auprès des familles touchées par la maladie mentale, est situé au 219, Jacques-Cartier Nord, à Saint-Jean-sur-Richelieu. On doit confirmer sa présence au 346-5252.

Fermières de Lacolle

Le Cercle de Fermières de Lacolle tiendra sa prochaine réunion le lundi 5 novembre, à 19h, au 10, rue Sainte-Marie, à Lacolle. Pour plus d'informations, on peut joindre Fernande Sicotte, au 246-2134, ou Céline Lapointe, au 294-1135.

Atelier à l'Inclusion

Un atelier portant sur l'aide sociale aura lieu à l'Inclusion le jeudi 1er novembre, de 9h30 à 12h et de 13h30 à 15h30. Plusieurs sujets seront abordés. Les personnes intéressées sont priées de s'inscrire en composant le 346-7369.

Danse pour les 10-15 ans

Le groupe scouts Rivard-Grondin convie les jeunes de la région à une «super-danse» qui aura lieu le samedi 3 novembre de 19h30 à 22h30 à l'école Sacré-coeur, située au 335, boulevard Saint-Luc. Les jeunes pourront participer à un karaoké et gagner des prix de présence. Ceux qui seront costumés pourront remporter le prix du plus beau costume. Le coût d'entrée est de 3 $ et les profits iront aux scouts. Pour plus d'information, on peut communiquer avec Luc au 348-6781.

Bric à Brac

L'AFÉAS Cathédrale tiendra un Bric à Brac le dimanche 4 novembre, de 9h à 16h, à l'école Notre-Dame du Sacré-Coeur. L'école est sise au 190, rue Laurier et l'entrée se fait par la cour arrière. Les personnes qui ont des choses à donner peuvent composer le 348-5728, ou le 348-2567.

Conférence de l'AQDR

L'Association québécoise de défense des droits des personnes retraitées et préretraitées invite la population à une rencontre qui aura lieu le lundi 5 novembre, à 11h30, au pavillon Dextraze du Campus du Fort Saint-Jean. André LeCavalier, président de l'association étudiante de l'université du 3e âge de la Montérégie, traitera de l'historique et des programmes offerts par l'université du 3e âge. Possibilité de transport pour les membres. Pour plus de détails, on compose le 357-9545.

Comptoir familial

Le Centre d'entraide régional d'Henryville informe sa clientèle que le comptoir familial est désormais ouvert de 9h à 12h et de 13h à 15h30, du lundi au vendredi. Quant à la popote roulante d'Henryville, elle continue d'offrir des repas chauds livrés à domicile, les mardis et jeudis. Pour en savoir plus, on compose le 299-1117.

Brunch de l'APDIP

C'est le dimanche 4 novembre qu'aura lieu le brunch annuel de l'Association de parents en déficience intellectuelle et physique. L'événement aura lieu de 10h30 à 13h à l'école Providence, située au 207, rue Courville, dans le secteur Saint-Luc. Les billets sont disponibles en prévente au coût de 8,00 $ pour les 12 ans et plus et 4,50 $ pour les 5 à 11 ans. À la porte, ils se détailleront 8,50 $ et 4,75 $. Pour plus de détails, on compose le 347-2324.

Foire d'artisanat

Le Club du 3e âge de L'Acadie tiendra une foire d'artisanat le 3 novembre de 11h à 17h et le 4 novembre de 10h à 17h, au Centre Saint-Edmond, situé au 275, Frontenac à Saint-Jean-sur-Richelieu. 35 artisans seront sur place et proposeront des idées pour le temps des fêtes.

Messe commémorative

L'Association des retraités de l'enseignement du Québec informe la population qu'une messe sera célébrée le 2 novembre à 9h au Centre de ressourcement spirituel de Saint-Jean, situé au 80, rue Lajeunesse, à Saint-Jean-sur-Richelieu, en mémoire des membres défunts de l'Association. Un brunch suivra à la Sucrerie Chez Ti-Père, située au 650, du Séminaire Sud, à Saint-Jean-sur-Richelieu, Le coût est de 10 $.

Souper spaghetti

La Ligue Navale et le Royal 22e Régiment organisent un souper spaghetti au profit des Cadets de la Marine-168 Richelieu, le samedi 3 novembre au Hangar D-4. Le tout débute à 17h. Il y aura de la danse et des prix de présence. Le coût est de 12 $ pour les adultes et 6 $ pour les enfants de 6 à 12 ans. Pour réserver, on compose le 347-1485. ■

Action Art Actuel
en complicité avec la SPEC
présente
DÉRAPAGE CONTRÔLÉ II
Festival international d'interventions artistiques multidisciplinaires
16 artistes / 7 pays
Performance, art action, musique, poésie, installation

États-Unis:
Shalom Neuman
Rob Hardin

France:
Annie Coridon
Isabelle Sordage
Guillaume Gouilly-Frossard

Grande-Bretagne:
Roger Bourke

Italie:
Nicola Frangione

Japon:
Yoitchi Ueno
Keiko Kamma
Taisuke Morishita

Pologne:
Slawomir Brzoska
Thomasz Wendland

Canada:
Sylvain Latendresse
Suzanne Valotaire
Claude Lamarche
Michel St-Onges

Le jeudi 1er novembre
De 16 h à 18 h
Conférence/ table ronde animée par le sociologue Guy Sioui Durand portant sur la «perception» Kotobär
224, rue Richelieu (Vieux Saint-Jean)

Le vendredi 2 novembre et le samedi 3 novembre
20 h
Interventions artistiques
Cabaret-Théâtre du Vieux Saint-Jean
190, rue Laurier

De façon continue du 1er au 6 novembre
Installations
13 h 30 à 20 h
Action art actuel
190, rue Laurier

ENTRÉE LIBRE
Renseignements: (450) 357-2178
070324-1c22-hr

ACTIVITÉ FINANCEMENT DE LA FONDATION DE L'HÔPITAL

Le Cinéma Capitol s'implique auprès des patients traités en chimiothérapie

GILLES LÉVESQUE

En collaboration avec les propriétaires du Cinéma Capitol, Jean-Marcel Bessette et Robert Blanchard, la Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu vient de lancer une autre activité de financement dont les profits estimés à 15 000 $ serviront à réaménager la salle des traitements de chimiothérapie de la clinique d'oncologie.

C'est dans le cadre d'un point de presse tenu à l'hôpital, mercredi dernier, en présence des docteurs Serge Clément et Elias Nouh, oncologues, et de nombreuses infirmières en poste à la clinique d'oncologie, qu'ont été dévoilées les grandes lignes de cette activité de financement.

Les initiateurs de cette idée, Jean-Marcel Bessette et Robert Blanchard, étaient aussi sur place. À tour de rôle, ils ont expliqué le fonctionnement du projet élaboré conjointement avec la Fondation de l'Hôpital.

Dans l'ordre habituel: Louise Raymond, Hélène Aubé, Jean-Marcel Bessette, Lise Fontaine, Robert Blanchard, le Dr Serge Clément, Raymonde Contant, Jocelyn Martel et Sylvie Aubry.

En fait, les propriétaires du Cinéma Capitol proposent d'organiser quatre avant-premières de films au cours des prochains mois, dont les profits seront entièrement versés à la clinique d'oncologie. Une passe annuelle au coût de 80 $ est ainsi offerte à la population et aux gens d'affaires pour les quatre projections. Seulement 175 passes sont présentement en vente et un reçu pour usage fiscal sera remis aux acheteurs pour leur don.

En plus d'y voir un cadeau intéressant pour les fêtes, M. Blanchard précise que chaque passe sera transférable. Tout en ayant la chance d'assister à ces représentations avant tout le monde, chaque détenteur d'une passe pourra déguster du maïs soufflé et une boisson gazeuse gratuitement lors de chacune des projections.

Le Cinéma Capitol s'engage à remettre à la Fondation l'équivalent de 14 $ pour chacune des quatre avant-premières (entrée régulière et consommations). Le reste du montant, 6 $, représentera le don fait par l'acheteur des dites passes.

QUATRE FILMS EN AVANT-PREMIÈRE

Jean-Marcel Bessette précise que la première soirée promet d'être captivante puisque l'avant-première qui se déroulera le jeudi 29 novembre à 19h30, mettra en vedette le film québécois «Les Boys III». Avant chaque avant-première, le propriétaire de la passe annuelle recevra un avis écrit ainsi qu'un résumé du scénario du film qui sera projeté.

M. Bessette note que la deuxième avant-première devrait avoir lieu en mars et mettra à l'affiche le film Le collectionneur, de Jean Beaudin. Les deux autres représentations suivront en juin et en septembre. Elles seront coordonnées avec la sortie de films de grande réputation.

Tous les films seront projetés un jeudi ou encore quelques jours avant leurs sorties officielles prévues pour le vendredi.

CHIMIOTHÉRAPIE

Si toutes les passes trouvent preneur, une somme de 15 000 $ pourrait être amassée pour la clinique d'oncologie qu'on nous a fait visiter lors du point de presse.

L'objectif visé est de procéder au remplacement des fauteuils désuets qui sont utilisés pour le traitement des patients en chimiothérapie. Ces personnes sont atteintes de diverses formes de cancer et doivent recevoir leurs traitements d'une durée d'environ quatre heures à chaque fois. Ces mêmes fauteuils sont également utilisés par les patients qui doivent recevoir des transfusions sanguines.

Ces fauteuils n'ont pas été changés depuis l'ouverture de l'Hôpital et il n'est pas nécessaire de s'y asseoir très longtemps pour constater qu'ils ont fait leur temps!

Il est à noter qu'on effectue plus de 2500 traitements et transfusions annuellement dans les locaux de la Salle André Dubois, laquelle a été nommée ainsi à la mémoire du Dr Dubois, un oncologue qui a oeuvré plus de 25 ans à l'hôpital du Haut-Richelieu et qui est décédé du cancer.

ACHAT DES PASSES

Toutes les personnes intéressées à participer à cette activité de financement peuvent commander ou réserver leur passe auprès de la Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu qui agit à titre de coordonnateur du projet. Le numéro de téléphone à composer est le (450) 359-5777. Le nombre de passes par individu ou compagnie n'est pas limité. Premier arrivé, premier servi. ■

CLINIQUE DE VÉRIFICATION À SAINT-LUC

Trop de sièges d'auto pour enfants ne sont pas conformes

ISABELLE SIMARD

Une clinique de vérification des sièges d'auto pour enfants a été récemment offerte aux parents utilisateurs du Centre de la petite enfance de Saint-Luc. Seulement 20% des 120 parents rencontrés disposaient d'une installation conforme aux normes émises par la Société de l'assurance automobile du Québec.

«Cette idée a pris naissance à la suite de nombreuses observations. Je voyais beaucoup d'enfants quitter la garderie debout sur la banquette arrière, pas du tout attachés. Plusieurs parents demeurent à quelques pas de la garderie, alors certains d'entre eux ne prenaient pas le temps d'installer convenablement leur enfant dans le siège d'auto», explique Lise-André Boudreau, directrice pédagogique au CPE de Saint-Luc.

Sur l'initiative de Mme Boudreau, un comité de bénévoles a été formé. Des éducatrices, des parents et des grands-parents se sont joints au comité.

«J'ai décidé de faire venir un formateur de CAA-Québec. Les membres du comité ont suivi une formation de six heures sur l'installation des sièges d'auto. La clinique de vérification a été élaborée en collaboration avec la Société de l'assurance automobile du Québec», précise Mme Boudreau.

Selon Mme Boudreau, les membres du comité ont rapidement pris conscience que leurs propres enfants n'avaient jamais été correctement installés dans leurs sièges d'auto. Aussi, ont-il jugé bon de faire partager leurs connaissances avec les parents utilisateurs de la garderie.

Le 2 octobre dernier, les succursales de Saint-Jean et Saint-Luc de la compagnie *Autopro* ont dépêché gratuitement deux employés certifiés pour vérifier les sièges d'auto aux deux installations du Centre de la petite enfance de Saint-Luc sur les rues France et Bernier. Quelque 120 parents ont profité de cette clinique.

«Environ 80% des gens ont dû faire certains réajustements. L'erreur la plus souvent constatée était que l'enfant était installé dans un siège trop grand pour lui. De plus, plusieurs poupons étaient orientés trop tôt vers l'avant du véhicule», signale Lise-Andrée Boudreau.

Cette dernière ajoute que les parents ont grandement apprécié la clinique. «Nous savons maintenant que nos tout-petits roulent sur les routes en toute sécurité. Ce n'était pas de la mauvaise volonté de la part des parents, mais bien de l'ignorance qui faisait en sorte que plusieurs enfants étaient mal attachés», estime-t-elle.

Quelque 120 parents utilisateurs du CPE de Saint-Luc ont profité de la clinique de vérification des sièges d'auto pour enfants.

QUELQUES CHIFFRES

À l'échelle du Québec, à peine 32% des enfants de moins de cinq ans sont correctement installés dans un siège d'auto approprié.

Il faut savoir que l'utilisation des sièges d'auto pour les enfants de moins de cinq ans qui prennent place à l'arrière des véhicules est obligatoire depuis le 1er janvier 1990.

C'est le conducteur qui doit s'assurer que ses passagers de moins de 16 ans sont attachés avant de prendre la route, sinon il commet une infraction au Code de la sécurité routière. Il est alors passible d'une amende de 80 $ à 100 $ et il se voit attribuer deux points d'inaptitude à son dossier de conduite.

Les accidents d'automobile constituent la première cause de décès chez les jeunes enfants du Québec. De 1994 à 1999, 3185 enfants de moins de cinq ans prenant place dans un véhicule ont été victimes d'accidents de la route. De ce nombre, 46 sont morts et 543 ont été blessés gravement.

Le corps des enfants de moins de cinq ans, ou même six ou sept ans, est si différent de celui des adultes que la ceinture de sécurité utilisée seule leur offre peu de protection.

Leur tête étant proportionnellement plus lourde que celle des adultes, ils risquent davantage d'être projetés vers l'avant au moment d'une collision frontale.

Les blessures les plus souvent mortelles dans les accidents se situent au niveau de la tête. Lors d'une collision, c'est la tête qui est toujours projetée le plus en avant et c'est justement ce que le siège d'auto permet d'éviter. ■

Le comédien Henri Chassé accepte d'être le porte-parole du Salon de l'artisanat d'Action autisme

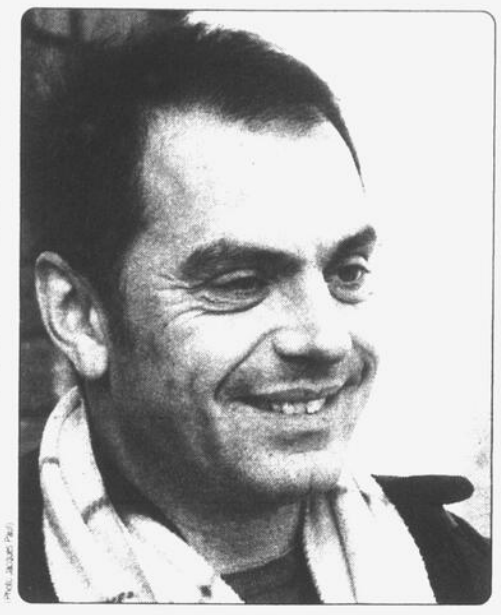
MANUELLE LÉGARÉ

Préoccupé par tout ce qui touche aux enfants, le comédien Henri Chassé est le porte-parole de la 7e édition du Salon de l'artisanat d'Action autisme, qui réunira une cinquantaine d'artisans à Saint-Jean-sur-Richelieu les 10 et 11 novembre prochain.

C'est la première fois que celui qui incarne Louis Ducharme dans la série *Le monde de Charlotte* prête son nom à une cause. De nature plutôt discrète et peu familier avec les entrevues, Henri Chassé, à peine assis, extirpe quelques feuilles de son sac-à-dos, ayant pris soin d'apporter des informations sur l'autisme, tant il craint de faire une erreur ou un oubli.

Pourtant, pour quelqu'un qui ne connaissait l'autisme que par le biais d'un couple d'amis dont l'enfant est affecté par ce handicap, le comédien se débrouille fort bien. Pour mieux connaître l'autisme, un trouble envahissant du développement qui affecte 10 personnes sur 10 000, il a assisté aux rencontres d'Action autisme. «J'ai parlé avec Jocelyne Tardif (membre de l'organisme), qui m'a beaucoup parlé de son enfant autiste et de ses traitements», lance-t-il.

Henri Chassé insiste aussi sur le fait que l'on associe souvent, à tort, l'autisme à la déficience intellectuelle ou à la maladie mentale. «Ce sont des enfants différents, qui ont de la difficulté à établir des contacts et à communiquer», mentionne-t-il.



C'est la première fois que celui qui incarne Louis Ducharme dans la série Le monde de Charlotte prête son nom à une cause.

Des thérapies comportementales aux traitements en chambre hyperbare, en passant par les controversées injections de sécrétines et les rencontres de spécialistes, les soins des enfants autistes sont dispendieux et ne sont qu'en partie remboursés par le Régime d'assurance-médicaments du Québec (RAMQ). «Les parents peuvent investir entre 15 000 et 40 000 $ par an pour traiter leur enfant autiste. Action autisme aide les familles avec diagnostic qui en font la demande... en général, les parents essaient à peu près tout ce qui existe, ils consacrent une grande partie de leur vie à ça», explique Henri Chassé.

Lui-même père de deux fils de 16 et 21 ans, le comédien s'estime chanceux d'avoir mis au monde des enfants en bonne santé. «Je m'en rends compte, surtout dans ces moments-là», avoue-t-il, se permettant d'entrouvrir et de refermer aussitôt la porte de sa vie privée, le temps d'une unique incursion.

Lorsque vient le temps d'aborder ses engagements professionnels, Henri Chassé est beaucoup plus loquace. Il s'apprête à partir en tournée avec l'équipe de *L'Avare*, qui a été à l'affiche au Théâtre du Nouveau Monde pendant cinq semaines et entreprendra sous peu les répétitions de la pièce *Blasted*, qui sera présentée au Quat'sous à compter du 21 janvier. Il sera également de retour dans la prochaine saison de *Le Monde de Charlotte*, dont les tournages viennent de prendre fin.

Un horaire assez chargé mais qui lui laisse assez de temps libre pour l'entrevue et le Salon de l'artisanat. «Je serai présent lors du Salon et j'en profiterai pour faire quelques achats de Noël! Acheter un objet, ça permet de donner une pause aux parents. C'est un événement important et j'y serai!», termine-t-il. ■

Plusieurs disciplines réunies sous le thème «La magie de Noël»

Issus de toutes les disciplines, 50 exposants prendront part au Salon de l'artisanat, qui aura lieu les 10 et 11 novembre à l'hôtel Relais Gouverneur, sous le thème «La magie de Noël».

Pour sa 7e édition, le Salon de l'artisanat d'Action autisme a pris encore plus d'ampleur que par les années passées, tant et si bien que les organisateurs ont dû former un comité de sélection pour ne garder que 50 artisans.

«Il y aura des gens de toutes les disciplines et une grande variété d'items», assure Geneviève Delorme, d'Action autisme.

Avec cet événement, l'organisme souhaite amasser la somme de 10 000 $, un montant qui sera remis à des familles touchées par l'autisme de partout au Québec.

Le coût d'entrée du Salon, qui sera ouvert de 10h à 17h, est fixé à 2 $. Sur place, les visiteurs peuvent acheter des coupons qui leur donneront la chance de gagner des toiles. Des prix de présence, pour la plupart offerts par les artisans, seront aussi tirés. ■

HENRYVILLE

Souper paroissial

La Fabrique de Saint-Georges d'Henryville organise son souper annuel le samedi 10 novembre à partir de 17 heures au Centre récréatif (125, rue de l'Église). Pour les gens qui désirent participer à cette activité de financement, mais qui ne peuvent se déplacer, un service de repas à domicile sera offert. Les profits serviront aux activités de la pastorale et à l'entretien des bâtisses. Les billets sont disponibles en prévente à 12 $. À l'entrée, ils se vendront 14 $..Pour information: Marcel Veilleux au 299-2576.

SAINTE-BRIGIDE

Élections municipales

L'ex-maire Jean-Paul Lasnier a retiré sa candidature à la mairie en vue des élections municipales du 4 novembre. Trois candidats se font donc la lutte, soit le maire sortant, Jean-Martin Van Rossum, l'ancien maire de Sainte-Sabine, Wilfrid Laroche, ainsi que le conseiller sortant au siège numéro deux, Patrick Bonvouloir. Au siège numéro un, Gaétan Coutu et Marc Fournier sont les candidats pour succéder au conseiller sortant Marcel Benjamin. Rappelons que Mario Tétreault (siège numéro deux), Jean-Philippe Cuénoud (siège numéro trois), Claire Delorme (siège numéro quatre), Valère Fortier (siège numéro cinq) et Claude Vasseur (siège numéro six) ont été élus sans opposition.

FARNHAM

Grand concert

C'est par un grand concert que «Farnham, fêtes 2001» prendra fin le samedi 3 novembre à 20 heures à l'église Saint-Romuald. La soirée mettra en vedette l'Orchestre symphonique de la Montérégie, sous la direction de Marc David et l'invitée soliste, Brigitte Poulin, une pianiste originaire de Farnham. En première partie, on pourra entendre l'Ouverture Guillaume Tell par Rossini et Concerto pour piano no 1 de Tchaïkovsky. Quatre oeuvres seront interprétées en deuxième partie: Kings of the Aragon Court de Niehaus, Raiders March de William et Edmondson, le Danube bleu de Strauss et Carmen suite no 1 de Bizet. De plus, une trentaine de musiciens de l'Harmonie de l'école Jean-Jacques-Bertrand collaboreront à l'interprétation de deux pièces lors de ce concert. Plus de 800 billets à 10 $ ont été mis en vente pour cette dernière activité. On peut s'en procurer à l'hôtel de ville, à la Caisse populaire et au presbytère Saint-Romuald.

SAINT-SÉBASTIEN

Soirée découverte 2001

La Maison «Rêve de jeunesse» et le Comité des loisirs de Saint-Sébastien en collaboration avec le ministère de la Culture et des Communications du Québec présentent la Soirée découverte 2001 mettant la vedette la jeune relève amateur le samedi 3 novembre à compter de 20 heures, au Centre communautaire municipal situé au 176, rue Dusseault à Saint-Sébastien.

NAPIERVILLE

Métiers du zoo

La bibliothèque municipale de Napierville propose aux jeunes de 8 à 12 ans une activité sur les métiers du zoo le samedi 10 novembre de 14 heures à 15 heures au local de la bibliothèque. En collaboration avec la Zoomobile de Granby, l'animateur répondra aux questions à l'aide de diapositives concernant les métiers, les tâches du gardien et les aliments donnés aux animaux. Le coût est de 2 $ et les intéressés doivent s'inscrire en se présentant à la bibliothèque. ■

BIENVENUE
aux anciens clients de
National Tilden Location d'autos
Pour vos besoins de location d'autos et de camions, nous vous invitons dorénavant à faire affaires avec nous.

Découvrez notre vaste choix de modèles à des tarifs très concurrentiels: économiques, compactes, intermédiaires, mini-fourgonnettes ainsi que plusieurs camions de transport.
Nous facturons directement votre compagnie d'assurance en cas de vol ou d'accident.

Nous allons vous chercher et vous reconduire gratuitement.
OUVERT 7 JOURS
(450) 358-9888
406, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
* Photos peuvent différer.

Thrifty offre les produits de qualité Daimler Chrysler ainsi que d'autres excellentes voitures. Un franchise de Thrifty Canada ltée 2001. Tous droits réservés.
Thrifty Location d'Autos

Toujours en amour après soixante ans de mariage

MANUELLE LÉGARÉ

«Si c'était à refaire, je recommencerais!», lance sans hésiter Marcel Guertin, plongeant les yeux dans ceux de sa femme, Pierrette, Racine, avec le même regard qu'il posait sur elle le 25 octobre 1941, lorsqu'il lui demandait de devenir sa femme.

Après 60 ans de mariage, trois enfants et des souvenirs imprimés sur les photos qui couvrent les murs de leur demeure, Pierrette et Marcel Guertin sont heureux, unis par quelque chose qu'eux seuls pourraient décrire, mais qui doit être plus fort que l'amour.

Lorsqu'ils se sont connus à la Centrale catholique (aujourd'hui le Centre culturel Fernand-Charest) où les jeunes se retrouvaient pour faire quelques tours de piste en patins à roulettes, Pierrette Racine et Marcel Guertin n'avaient que 14 et 17 ans. «Je l'examinais et je me disais qu'elle devait avoir 24, 25 ans... Pour moi, elle était mûre, c'est pour ça que je ne l'ai pas laissée à terre et que je l'ai

Pierrette Racine et Marcel Guertin unissaient leurs destinées à la Cathédrale de Saint-Jean-sur-Richelieu le 25 octobre 1941.

cueillie», raconte M. Guertin, comme si c'était la plus grande évidence du monde.

Sachant qu'il était tombé sur la perle rare, comme il le dit, M. Guertin n'a alors fait ni une ni deux et, quelques mois plus tard, il demandait la main de sa fiancée. «Dans ces années-là, les gens pensaient qu'on se mariait parce qu'on avait fauté!», se souvient en riant Mme Guertin, qui a donné naissance à son premier fils trois ans plus tard.

À la même époque, les Guertin emménageaient dans leur nouvelle maison de la rue Dollard, qu'ils habitent toujours. «Nous sommes arrivés ici le 13 décembre 1944. Il faisait mauvais et c'était froid!», frissonne encore Marcel Guertin.

Jamais vide, leur demeure, où leurs enfants ont grandi et où Mme Guertin a hébergé quelques membres de sa famille, est souvent visitée par les enfants, petits et arrière-petits-enfants. «Nous sommes une famille très unie, il y a des réunions de famille dès qu'il y a une fête», avance Pierrette Guertin.

Autour d'elle, la cuisine est remplie de cartes et de cadeaux qui témoignent de l'affection des proches, qui étaient plus de 125 à s'être réunis pour célébrer ces noces de diamant, la pierre offerte par M. Guertin qui brille au doigt de sa femme.

«Quand on s'adonne et qu'on s'arrange bien, on ne veut pas que ça s'arrête, ni l'un ni l'autre», termine Pierrette Guertin, exprimant à la fois ses sentiments et ceux que partage son époux. ■

Les Raymond, eux, sont mariés depuis 70 ans

MANUELLE LÉGARÉ

Six enfants, 21 petits-enfants et 33 arrière-petits-enfants, c'est la descendance qui a vu le jour grâce à l'union de Thérèse Lamoureux et Rolland Raymond, qui prononçaient leurs voeux le 6 octobre 1931 à l'église de Sainte-Brigide.

Peu de couples célébreront leurs noces de platine. Âgés de 91 et 92 ans, les Raymond ont marqué cet anniversaire assez exceptionnel en compagnie de leurs proches et de l'abbé Robert Provost, au Centre Gertrude-Lafrance.

Mme Raymond y réside depuis deux ans, lorsqu'elle et son mari ont quitté la demeure de Notre-Dame-Auxiliatrice où ils ont passé la majorité de leur vie. M. Raymond travaillait alors pour l'usine Singer, en tant que mécanicien de machines fixes, en charge d'une installation de chauffage. Sa femme se chargeait de la «popote» dont il se souvient avec délice.

Rolland Raymond vient aujourd'hui rendre visite à son épouse, tantôt seul, tantôt accompagné

Thérèse Lamoureux et Rolland Raymond célèbrent leurs noces de platine, un anniversaire assez exceptionnel.

de ses filles Gertrude et Cécile. «On vient le chercher et des fois, nous allons chez ma fille ou on emmène mes parents au restaurant», raconte Cécile.

Encore proches malgré la distance, les mariés ont célébré chaque étape importante de leur union, bien que les anniversaires soient un peu moins grands qu'autrefois.

Thérèse Lamoureux a une raison toute simple d'expliquer la durée d'un mariage aussi heureux. «On ne s'est jamais chicanés», souligne- t-elle doucement. ■

Les élèves de l'école Beaulieu seront sensibilisés à la violence

MANUELLE LÉGARÉ

Les élèves de troisième secondaire de l'école Beaulieu recevront une visite d'Isabelle Brunelle, animatrice du programme SEM au secondaire, pour une rencontre qui vise à les sensibiliser au phénomène de la violence et de la négligence faite envers les enfants et les adolescents.

C'est tout d'abord à l'aide d'un vidéo produit pour SEM (Sensibilisation pour une enfance meilleure), que les jeunes seront amenés à réfléchir sur la violence. «Dans le vidéo, des adultes au début de la vingtaine parlent de la violence physique et psychologique qu'ils ont vécue dans leur enfance. Ça crée une dynamique particulière et les élèves s'identifient rapidement», fait remarquer Isabelle Brunelle, qui rencontrera les adoles-

Isabelle Brunelle, animatrice du programme SEM au secondaire.

cents les 2, 5 et 6 novembre.

Celle-ci invitera ensuite les élèves à discuter du film, puis à faire le lien entre les facteurs de risque associés à la violence et leurs propres comportements. «On insiste sur le fait qu'ils seront eux aussi parents dans quelques années», mentionne l'animatrice.

Puis, en amenant les adolescents à se constituer un cercle de ressources en cas de problèmes, Mme Brunelle abordera avec eux le thème de l'isolement et leur remettra une liste des ressources jeunesse de la région.

Après les jeunes de l'école Beaulieu, ceux des polyvalentes Marcel-Landry et Armand-Racicot, ainsi que de l'École secondaire Marcellin-Champagnat, rencontreront l'animatrice, puisque SEM offre de tels ateliers dans une quarantaine d'écoles de la Montérégie et ce, depuis 1983. Ainsi, 6000 à 7000 élèves de troisième secondaire et de classes d'élèves en difficulté reçoivent cette visite chaque année.

Le Mouvement SEM, établi à Saint-Jean-sur-Richelieu depuis 18 ans, offre également des services d'information et de consultation aux parents et participe à des activités de prévention des abus sexuels. ■

Collecte de sang vendredi à Saint-Luc

Au moins 180 donneurs sont attendus à la collecte de sang qui aura lieu vendredi au sous-sol de l'école Sacré-Coeur du secteur Saint-Luc, situé au 335, boulevard Saint-Luc. La collecte est organisée par le Club optimiste de Saint-Luc, en collaboration avec Héma-Québec. Le personnel attendra les donneurs entre 14h et 20h30. ■

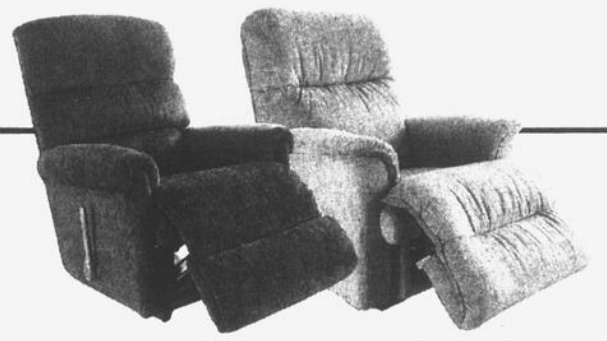
Le bouteille-o-thon rapporte 1700 $

La collecte de cannettes et bouteilles vides du groupe scout François-Tanguay d'Iberville a permis d'amasser la somme de 1700 $, qui aidera les jeunes scouts à financer leur camp d'été. Une vingtaine de groupes de scouts ont ratissé Iberville, Saint-Athanase et Sabrevois, accompagnés de parents bénévoles. Les scouts tiennent à remercier la population et annoncent que la prochaine collecte est prévue en avril. Pendant toute l'année, on peut apporter cannettes et bouteilles vides au local scout, situé au 600, 4e rue à Iberville, le vendredi, entre 19h et 21h. ■

10 200 $ pour la paroisse Saint-Eugène

Les organisateurs du bazar paroissial du quartier Saint-Eugène ont pu amasser 10 200 $ grâce à cette activité, qui a eu lieu les 3, 4 et 5 octobre derniers. Cet argent servira à financer des travaux d'amélioration et d'aménagement du Centre communautaire situé sur la rue Roman. Le bazar annuel en était à sa dernière édition, ont affirmé les organisateurs, qui ne tiendront plus l'événement, faute de relève. ■

SEARS



Fauteuil 'Wiltshire' Reclina-way

Fauteuil berçant, inclinable et pivotant 'Douglas'

Grande nouvelle
Compte à rebours

588$ ch.

Fauteuils inclinables La-Z-Boy[MD]. 3 modèles en feuille, ton or ou bourgogne. Mécanisme La-Z-Boy exclusif. La carcasse de chaque fauteuil porte une garantie à vie limitée; détails en magasin. Fauteuils inclinables de Sears: record de ventes au Canada[†]. **Rég. Sears 799,99.**

Prix en vigueur jusqu'au dimanche 4 novembre 2001.

[†]D'après des sondages indépendants dans tout le pays, en vigueur au moment de la préparation de la publicité

Fauteuil berçant, inclinable 'Norton'

ÉPARGNEZ 7%*

De plus, tous les meubles** et ensembles matelas-sommier sont en solde
ou à prix spécial

'TOUT en solde' en vigueur jusqu'au dimanche 4 novembre 2001

NP1110201

Il y a des magasins Sears près de chez vous

Les meubles et ensembles matelas-sommier sont disponibles dans les magasins de la région métropolitaine de Montréal suivants:

Grands magasins

La Place Vertu St-Laurent (514) 335-7770
Carrefour Angrignon LaSalle (514) 364-7310
Les Promenades de Sorel Sorel (450) 746-2508
Carrefour Richelieu St-Jean-sur-Richelieu (450) 349-2651
Le Carrefour du Nord St-Jérôme (450) 432-2110

Magasins de meubles

Magasin de meubles et d'électroménagers d'Anjou
Langelier et Jean-Talon (514) 254-4213

Magasin de meubles et d'électroménagers de Brossard
Boulevard Taschereau et boulevard Napoléon
(450) 678-9066

Magasin de meubles et d'électroménagers de LaSalle
Boulevard Newman et Boulevard Shenkus
(514) 365-5070

Magasin de meubles et d'électroménagers de Laval
Boulevard Curé Labelle et autoroute 440
(450) 682-0495

Magasin de meubles et d'électroménagers de Pointe-Claire
Boul. des Sources et autoroute Transcanadienne
(514) 694-3984

Magasin de meubles de St-Bruno
Autoroute 30 et autoroute 116 (450) 653-4064

Les ensembles matelas-sommier sont aussi disponibles dans les grands magasins Sears suivants:

Centre commercial Champlain Brossard (450) 465-1000
Les Galeries d'Anjou (514) 353-7770
Le Carrefour Laval (450) 682-1200
Centre Fairview Pointe-Claire (514) 694-8815
Les Galeries Rive-Nord Repentigny (450) 582-5532
Promenades Deux-Montagnes Deux-Montagnes (450) 491-5000

*Sur les articles taxables seulement. Sears déduira 7% du prix de l'article. L'offre ne s'applique pas aux achats faits dans le cadre de toute exonération de taxes. À l'exclusion des frais de livraison, de contrat d'entretien et d'installation. À l'exclusion des articles de nos magasins de liquidation et des achats par catalogue. Offre en vigueur jusqu'au dimanche 11 novembre 2001. **L'offre 'ÉPARGNEZ 7%' ne peut être combinée à aucune autre offre.**

**R/01 Meubles, à l'exclusion des meubles pour bébés.

Le choix de meubles varie suivant le magasin. Renseignez-vous à votre magasin Sears

Copyright 2001. Sears Canada Inc.

276365-1c22.n

ON FÊTE L'HALLOWEEN

5000 personnes au Festival d'Halloween historique

Le mauvais temps a refroidi les festivaliers

MANUELLE LÉGARÉ

La pluie, le vent et le froid qui ont assombri une partie de la fin de semaine et refroidi quelques visiteurs n'ont pu avoir raison du Festival d'Halloween historique de Saint-Jean-sur-Richelieu, qui, malgré l'annulation de certaines activités, a réussi à susciter la participation de 5000 personnes.

C'est sur le pont Gouin, samedi soir, que les festivaliers ont été les plus nombreux. Plus de 3500 personnes ont traversé ce «pont hanté», où les attendaient des personnages aux allures inquiétantes.

Même si l'activité a débuté plus tard que prévu, notamment à cause de la pluie qui a ralenti l'installation des décors, les gens se sont massés aux extrémités du pont pour faire la rencontre avec des convives attablés autour d'un repas peu conventionnel, accidentés de la route et autres créatures de l'au-delà.

Forts populaires, les circuits animés dans des carrioles tirées par des chevaux ont réuni près de 500 festivaliers. Protégés par des parapluies samedi et bien au sec dimanche, les gens ont pu découvrir l'ancienne vocation d'édifices du centre-ville, en faisant la rencontre de personnages sortis tout droit de l'histoire johannaise.

L'un des cadavres qui ont envahi le pont Gouin samedi soir.

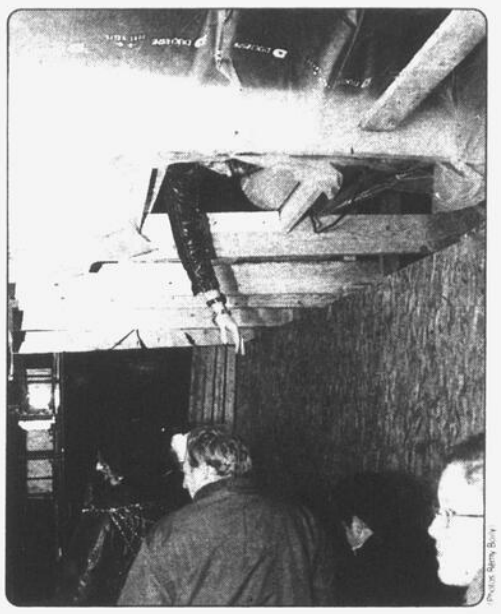
Les cachots situés sous le Musée du Haut-Richelieu ont également été visités pendant toute la fin de semaine. Bien que l'endroit ait par moments été envahi à cause d'un manque de contrôle du flot de visiteurs, chacun a pu constater les conditions de vie des prisonniers d'autrefois, en plus de renouer avec la légende d'Alex, le monstre qui a hanté Saint-Alexandre il y a celà une vingtaine d'années.

Le Bal des Vampires, qui a eu lieu au Cabaret-théâtre du Vieux-Saint-Jean, a de son côté réuni 130 personnes, tandis qu'ils ont été 150 à assister à la conférence sur l'histoire de la pêche à l'anguille sur le Richelieu, qui a eu lieu dimanche.

ACTIVITÉS EXTÉRIEURES

Ce sont les activités prévues à l'extérieur qui ont souffert du temps froid. Le rallye pédestre, à l'origine prévu vendredi soir, a été remis à dimanche soir, puis annulé. Quant au rallye corporatif, qui devait se tenir lundi soir, lui non plus, n'a pu avoir lieu. L'instigatrice du Festival, Stéphanie Jetté, estime que 200 personnes auraient pris part à ces événements si les soirées avaient été plus chaudes.

Les comptines d'Halloween, cette activité pour enfants qui devait avoir lieu au parc Félix Gabriel Marchand, a aussi été supprimée.



3500 personnes ont traversé le pont, omettant de regarder au plafond, au cas où quelqu'un s'apprêterait à leur faire peur...

Malgré tout, le comité organisateur du Festival d'Halloween historique dresse un bilan satisfaisant des quatre jours de cette première édition. «Avec la température que nous avons eue, 5000 personnes, c'est assez exceptionnel», a résumé Stéphanie Jetté. ■

Forts populaires, les circuits animés dans des carrioles tirées par des chevaux ont réuni près de 500 festivaliers.

Les gens ont renoué avec l'histoire johannaise en rencontrant des personnages historiques, comme Félix-Gabriel Marchand, incarné par Mathieu Quirion.

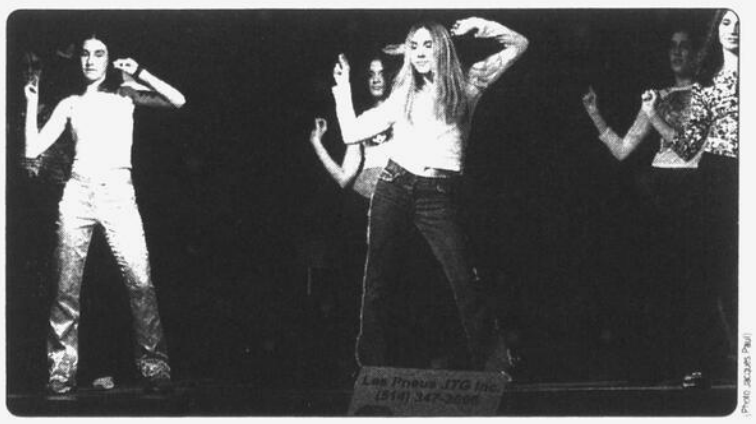
Les visiteurs ont pu rencontrer des convives attablés a utour d'un repas peu conventionnel.

Les gagnants du Festival d'Halloween

Répondant à l'appel des organisateurs, plusieurs personnes se sont inscrites aux concours qui ont eu lieu au cours du Festival.

Présenté jeudi soir à l'École secondaire Marcellin-Champagnat, le spectacle de talents amateurs a réuni 19 numéros sur scène et un peu plus de 200 spectateurs ont assisté à ce concours.

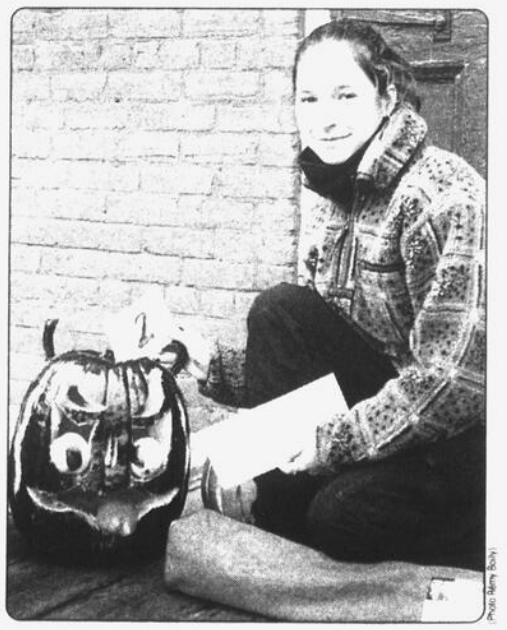
Dans chacune des catégories, des prix ont été décernés à deux gagnants, le premier se méritant 200 $, l'autre, 100 $. Dans la catégorie humour, Martin Vachon et le groupe de Jean-François Chagnon, baptisé Les Appendices, ont remporté les honneurs. Les chanteuses Brigitte Dandurand et Jessica Delorme ont également gagné, ainsi que le groupe de danseuses formé de Joanie Piette, Erika Ferland, Ariane Leclerc, Catherine Desmarais, Maxime Héroux et Marie-Pier Desmarais. Ces dernières ont également remporté le prix du public de 100 $. Andréanne Quesnel et Audrey Allard ont terminé en seconde position dans la catégorie danse.



Ce groupe formé de six jeunes danseuses a terminé en 1re position dans sa catégorie et a remporté le prix du public lors du concours de talents amateurs.

Pour ce qui est du concours de décors, René Mailhot, d'Iberville, Réjean Vivier, de Saint-Athanase, François Langlois, de Saint-Luc et Sylvain Champagne, de Saint-Jean-sur-Richelieu, ont mérité des prix. Les oeuvres de Chantale Légaré et Luc Goyette, respectivement du Vieux Saint-Jean et du Vieux-Iberville, ont aussi été sacrés plus beaux décors, tandis qu'une mention a été décernée à Maryse Choquette, de Saint-Jean-sur-Richelieu. Enfin, la grande gagnante est Chantal Clairoux, du salon de coiffure Le Reflet du jour, de L'Acadie.

La plus belle citrouille du concours auquel 15 personne ont participé samedi a été celle de Julie Pinsonneault, qui a terminé en 1re position. Lucie Chouinard et Sébastien Robert ont terminé au 2e et 3e rangs. ■



La plus belle citrouille du concours, celle de Julie Pinsonneault.

On fête l'Halloween

REPORTAGE

Quelques rendez-vous à ne pas manquer ce soir

Manuelle Légaré

Un peu partout sur le territoire, des attractions spéciales attendent les enfants le soir de l'Halloween. Des rendez-vous remplis de frissons et de friandises.

Une maison hantée aménagée dans le parc Joie de Vivre, à Saint-Eugène, sera ouverte entre 17h30 et 20h30.

De retour encore cette année, la Maison hantée située au Chalet des loisirs du parc Joie de Vivre sera ouverte au public entre 17h30 et 20h30. L'endroit, aménagé par le Club optimiste Saint-Eugène, a attiré plus de 1200 personnes l'an dernier.

Famille à Coeur, qui a décoré ses locaux pour l'Halloween, invite les frimousses à venir rencontrer des personnages de toutes sortes, entre 16h et 19h30, qui se chargeront de la distribution de friandises. Famille à Coeur est situé au 840, Saint-Jacques, à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Les enfants de L'Acadie sont invités à s'arrêter à la bibliothèque lors de leur cueillette de bonbons. La distribution aura lieu entre 16h30 et 20h30.

À Mont-Saint-Grégoire, la maison hantée du Verger Denis Charbonneau sera ouverte à la population. Le Club optimiste de Mont-Saint-Grégoire organise des balades animées pour s'y rendre. Celles-ci se mettront en branle au Centre des Aînés, situé au 45, rang de la Montagne, de 16h30 à 20h.

À Iberville, des décorations teintées d'horreur attendent petits et grands, au 203, 14e avenue. Les Mailhot, auteurs de cette oeuvre d'Halloween, en compagnie de plusieurs créatures, attendent les gamins à leur domicile.

La Chapelle chrétienne fêtera aussi l'Halloween, sous le signe de la non-violence. Petits et grands sont invités à revêtir des costumes non violents et courir la chance de gagner des prix. Café, jus et muffins seront servis, il y aura de la musique, des mascottes et un feu illuminera la fête. Celle-ci débute à 16h, au 1152, rue Saint-Charles, à Saint-Alexandre. ■

La demeure des Mailhot, d'Iberville, est décorée pour le plus grand plaisir des enfants.

70 enfants à l'Heure du conte de L'Acadie

Les enfants se sont amusés à L'Acadie, samedi matin. Déguisés pour cette matinée sous le thème de l'Halloween, un peu plus de 70 enfants ont été charmés par les histoires de la sorcière MariJane.

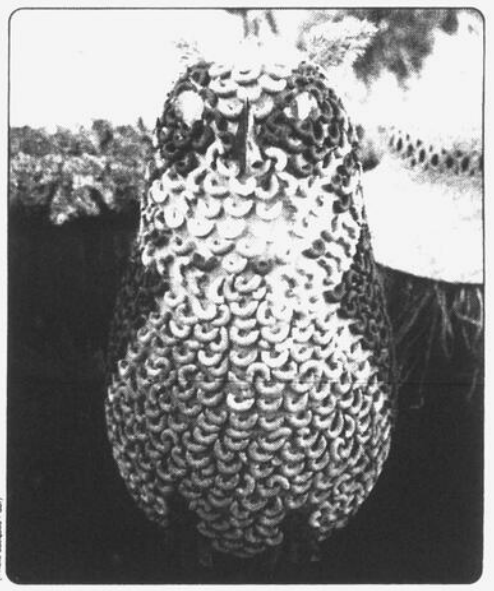
Les petits monstres ont aussi pu déguster des friandises et ont fabriqué un masque.

L'oeuvre de Chantal Clairoux, intitulée Paix sur la terre.

Les enfants ont passé une matinée digne d'un conte en compagnie de la sorcière MariJane.

Le tout s'est déroulé à la bibliothèque, où une exposition de citrouilles, assortie à un concours, se poursuit jusqu'à ce soir.

Les auteurs pourront récupérer leurs réalisations demain. ■



Un hibou, signé Hélène Mallette.

Le Poisson d'octobre de la famille Claprood-Lemieux.

Un atelier de citrouilles aux Halles Saint-Jean

Une cinquantaine d'enfants ont rivalisé d'imagination samedi après-midi, en participant à un atelier de citrouilles organisé par les Halles Saint-Jean. Pour l'occasion, les marchands avaient eux aussi décoré des cucurbitacées aux couleurs de leur commerce. Les créations des tout-petits ont ainsi côtoyé des chefs-d'oeuvre faits de muffins, perruques et bijoux et certains sont encore exposés pour l'oeil du public.■

Une chasse aux trésors pour les petits

Une chasse aux trésors à laquelle ont pris part 153 enfants a eu lieu dans les allées du supermarché Super C samedi matin. Chaque participant est reparti avec un sac rempli de surprises et une soixantaine de prix de présence ont été remis. Organisée pour les membres du «Club des petits», l'activité, qui en était à sa première édition, a fait bien des petits heureux. ■

Une belle fête au Parrainage civique

Plus de 150 personnes du Parrainage civique se sont réunies au Centre des Aînés johannais pour célébrer l'Halloween dimanche après-midi. L'activité s'est déroulée sous le signe de la musique, où des couples parfois drôlement assortis ont pu danser et prendre part à des jeux. ■

NÉCROLOGIE

INDEX DES DÉCÈS

- AMMANN (Robert)
- COUTURE-PELLERIN (Jeannette)
- FORTIER-CÔTÉ (Suzanne)
- GAGNÉ (Paul)
- LAGÜE-FILLION (Rita)
- LEMOYNE-ALLARD (Pierrette)
- MANY-MAHEU (Irène)
- MÉNARD (Ubald)
- POULIN-BENOIT (Fernande)
- ROY (André)
- ROY CLÉRINA (Clare)
- TREMBLAY (Stéphanie)

AMMANN
Robert

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 26 octobre 2001, à l'âge de 71 ans, est décédé Monsieur Robert Ammann, époux de Jeanne Roy. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Louis (Johanne Clouâtre), René (Sylviane Lanthier), Hélène (Daniel Leclerc), ses petits-enfants Marc-André, Frédérick, Jean-Michel, Gabriel, Laurence, Andréanne, Pierre-Yves, Patrick, son frère Beat (Maria Hubert), sa soeur Thérèse (Martin Duss), son beau-frère Carlo (Hélène Gabba), neveux, nièces, cousins, cousines, parents et amis. La famille recevra les condoléances le samedi 3 novembre à 13 h 30 en l'église Saint-Edmond, suivies des funérailles à 14 h et de l'inhumation à Saint-Jean-sur-Richelieu. Des dons à l'Hôpital du Haut-Richelieu en oncologie seraient appréciés.

DIRECTION DES FUNÉRAILLES
CENTRE FUNÉRAIRE OLIGNY & DESROCHERS
110, RUE SAINT-GEORGES
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
YVON DESROCHERS, PRÉSIDENT
AIMÉ VÉZEAU, DIRECTEUR
MEMBRE C.T.Q.

COUTURE-PELLERIN
Jeannette
(1909-2001)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 25 octobre 2001, à l'âge de 92 ans, est décédée Madame Jeannette Couture, épouse de feu Gérard Pellerin. Elle laisse dans le deuil ses enfants Lise (Léo Paul Diamand), Robert (Berthe Duval), ses petits-enfants Michel, Sylvie, Josée, Julie, Karine, Hugo, 11 arrière-petits-enfants, 2 soeurs Pauline et Julienne, ainsi que plusieurs nièces et neveux, parents et amis. Exposée au

COMPLEXE FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC À SAINT-LUC

Les funérailles ont eu lieu le samedi 27 octobre à 14 h en l'église Saint-Edmond, suivies de l'inhumation au cimetière de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Les membres de la famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

FORTIER-CÔTÉ
Suzanne

À Iberville, le 27 octobre 2001, à l'âge de 66 ans, est décédée Madame Suzanne Fortier, épouse de Jean Côté. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants Chantal (Michel Leblanc), Michel (Nancy Desormeaux), ses petits-enfants Véronique, Yanick, Guillaume, Maude, sa mère Jeannette Fortier, sa belle-mère Jeannette Côté, ses beaux-frères et sa belle-sœur. La famille recevra les condoléances ce mercredi à compter de midi au

CENTRE FUNÉRAIRE OLIGNY & DESROCHERS
826, 1RE RUE À IBERVILLE
YVON DESROCHERS, PRÉSIDENT
AIMÉ VÉZEAU, DIRECTEUR
MEMBRE C.T.Q.

Les funérailles auront lieu ce mercredi à 14 h, en l'église Sacré-Coeur et de là au crématorium Oligny & Desrochers

GAGNÉ
Paul
(1931-2001)
St-Jean-sur-Richelieu

À St-Jean-sur-Richelieu, le 27 octobre 2001, à l'âge de 70 ans, est décédé Paul Gagné, ex-Grand Chevalier conseil # 1145 de St-Jean. Il laisse dans le deuil son épouse Yolande Hébert, ses enfants Judes (Ginette Bonneau), Josée (Martin Bertrand), Stéphane (Sonia Baccichet), 6 petits-enfants Sébastien, Marie-France, Olivier, Anne-Catherine, Tristan et Lorie-Kim, plusieurs frères, soeurs, beaux-frères, belles-soeurs, autres parents et amis. Exposé le vendredi 2 novembre à compter de 14 h aux

RÉSIDENCES FUNÉRAIRES
CLAUDE & EDGAR LE SIEUR
280, RUE JACQUES-CARTIER NORD
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

Les funérailles auront lieu le samedi 3 à 11 h, en l'église Notre-Dame-Auxiliatrice de St-Jean, suivies de la crémation. Samedi ouverture à 9 h.

LAGÜE-FILLION
Rita
(1927-2001)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 27 octobre 2001, à l'âge de 74 ans, est décédée Madame Rita Lagüe, épouse de Monsieur Raymond Fillion. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants feu Maryse, Sylvain (Sylvie Lacaille), Martine (Jeremy Dunlop), ses petits-enfants Andréanne, Maxime, Yamilé, Madame Monique Santerre, ses soeurs et frères René (Cécile), Lise, feu Jacques (Bertha), Jean-Luc (Gabrielle), feu Charles (Céline), Yves (Ginette), Pierre (Pauline), Alain (Francine) ainsi que plusieurs belles-soeurs, beaux-frères, nièces, neveux, parents et amis. La famille accueillera parents et amis, en présence des cendres, au

COMPLEXE FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC À SAINT-LUC

le vendredi 2 novembre à compter de 19 h. Les funérailles auront lieu le samedi 3 novembre à 13 h, en l'église Saint-Gérard. Heures d'ouverture: vendredi de 19 h à 22 h et samedi dès 11 h.

LEMOYNE-ALLARD
Pierrette
(1930-2001)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 27 octobre 2001, à l'âge de 71 ans, est décédée Madame Pierrette Lemoyne, épouse de Monsieur Yvon Allard. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants Manon (Bernard Martineau), Richard (Louise Couture), Ginette (Réal Côté), ses petits-fils Martin, Éric, Stéphane ainsi que plusieurs parents et amis. Une célébration de la Parole, en présence des cendres, a eu lieu le mardi 30 octobre à 11 h, en la chapelle du

COMPLEXE FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC À SAINT-LUC

Les membres de la famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

MANY-MAHEU
Irène
(1909-2001)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 26 octobre 2001, à l'âge de 92 ans, est décédée Madame Irène Many, épouse de feu Gérard Maheu. Elle laisse dans le deuil ses enfants Solange (Jean-Louis), André (Lise), Thérèse, ses petits-enfants, arrière-petits-enfants, ses 2 soeurs ainsi que plusieurs parents et amis. Une célébration de la Parole, en présence des cendres, a eu lieu le lundi 29 octobre à 14 h, en la chapelle du

COMPLEXE FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC À SAINT-LUC

suivie de l'inhumation au cimetière de Saint-Luc.

Les membres de la famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

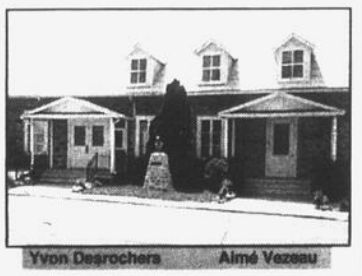
MÉNARD
Ubald
(1917-2001)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 27 octobre 2001, à l'âge de 84 ans, est décédé Monsieur Ubald Ménard, époux de Madame Cécile Beaulac. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Pierre (Marielle), Jean-Yves (Johanne), ses petits-enfants Sylvie, Marie-Josée, Nancy, Marc-André, son frère et sa soeur Marcel, Yvonne ainsi que plusieurs belles-soeurs, beaux-frères, nièces, neveux, parents et amis. Les funérailles, en présence des cendres, auront lieu le samedi 3 novembre à 11 h, en l'église de Sainte-Thérèse-sur-Richelieu.

DIRECTION FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC À SAINT-LUC

La famille recevra les condoléances à l'église, 30 minutes avant les funérailles.

Centre funéraire Oligny & Desrochers



Yvon Desrochers Aimé Vezeau

Pour un service personnel dans le respect et la dignité

Avez-vous pensé à vos préarrangements?

110, rue Saint-Georges, Saint-Jean-sur-Richelieu
247, rue Saint-Joseph Sud, Mont-Saint-Grégoire
826, 1re Rue, Iberville
346-1124

094066-1c22-j

TREMBLAY
Stéphanie
(1992-2001)

À l'Hôpital du Haut-Richelieu, le 27 octobre 2001, à l'âge de 8 ans et 10 mois, est décédée Stéphanie Tremblay. Elle laisse dans le deuil ses parents Michel Tremblay et Sylvie Robert, ses frères Mathieu, Maxime et Simon, sa grand-mère Irène McNeil (feu Lucien Robert), plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines et autres parents et ami(e)s. Exposée ce mercredi 31 octobre à compter de 19 h aux

RÉSIDENCES FUNÉRAIRES
CLAUDE & EDGAR LE SIEUR
530, 4E RUE À IBERVILLE

Les funérailles auront lieu le jeudi 1er novembre à 14 h, en l'église Saint-Noël Chabanel d'Iberville, suivies de la crémation. Jeudi ouverture à 11 h.

Des dons à la Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu seraient appréciés.

1er anniversaire

ALEXANDRE-COUTURE
Pauline
(1924-2000)

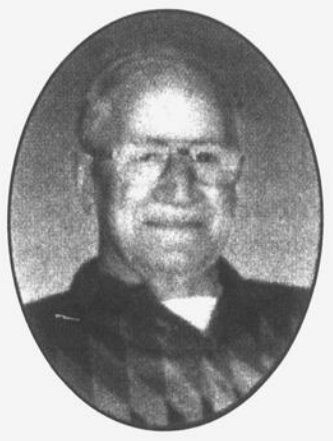
Il y a un an, ton âme passa à un autre monde. Tu constates que la vie ici-bas ne s'améliore pas pour autant... Tu nous manques.

Tes enfants, petits-enfants, parents et amis.

3e génération depuis 1932
MONUMENTS
YVES GOYETTE
(Goyette & Bisaillion)
Lettrage au cimetière
monumentsgoyette@qc.aira.com
828, boul. d'Iberville
Iberville
Tél.: (450) 347-4426
064361-1c2-g

1er anniversaire

VIENS
Jean-Louis
(2 novembre 2000)



Déjà un an que tu nous as quittés, mais c'est comme si c'était hier. Tu nous manques beaucoup. Nous te demandons de continuer à veiller sur nous et nos familles et à nous guider comme tu l'as toujours fait. J'espère que tu es bien avec ta douce.

Tes enfants

1er anniversaire

ROMAN
Antoine

Déjà un an que tu es parti. Ton amour et ta tendresse nous manquent beaucoup. Veille sur nous, et donne-nous la force et le courage dans les moments les plus difficiles. Nous t'aimons tous.

Ton épouse et tes enfants

Monuments DENICOURT
Lettrage et réparations au cimetière
Fabricant de monuments
775, 4e Rue, Iberville
(450) 346-9566
269042-1c52-g

LANDRY Patrick
(1977 - 2001)

Accidentellement, le 26 octobre 2001, à l'âge de 23 ans, est décédé Patrick Landry, fils de Suzanne Landry et Denis Fournier. Outre ses parents, il laisse dans le deuil sa conjointe Isabelle Brisson, son frère Dany, sa soeur Cynthia, son conjoint Daniel et leur fils Samuel ainsi que plusieurs parents et amis. La famille accueillera parents et amis au

Complexe funéraire LeSieur & Frère
95, boul. Saint-Luc à Saint-Luc

le jeudi 1er novembre à compter de 14 h. Une célébration de la Parole aura lieu le samedi 3 novembre à 14 h, en la chapelle du Complexe. Heures d'ouverture: jeudi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, vendredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, samedi dès 12 h.

276450-1c22-jg

NÉCROLOGIE

POULIN-BENOIT
Fernande

À la Résidence Champagnat, le 27 octobre 2001, à l'âge de 80 ans, est décédée Madame Fernande Poulin, épouse de feu Arsène Benoit. Elle laisse dans le deuil son ami Roland Bonneau, ses enfants Gilles, Luc (Gilberte Vigeant), Ginette (Pierre Normandin), ses petits-enfants et arrière-petits-enfants. La famille recevra les condoléances le samedi 3 novembre à compter de 9 h30 en l'église Mont-Saint-Grégoire, suivies des funérailles à 10 h et de l'inhumation au même endroit. Des dons aux soins palliatifs de la Résidence Champagnat seraient appréciés. Remerciements au personnel des soins palliatifs de la Résidence Champagnat.

DIRECTION DES FUNÉRAILLES
CENTRE FUNÉRAIRE OLIGNY & DESROCHERS
247, RUE SAINT-JOSEPH
À MONT-SAINT-GRÉGOIRE
YVON DESROCHERS, PRÉSIDENT
AIMÉ VÉZEAU, DIRECTEUR

ROY
André
(1946-2001)

À son domicile, le 27 octobre 2001, à l'âge de 55 ans, est décédé Monsieur André Roy, époux de Madame Manon Vivier. Outre son épouse, il laisse dans le deuil son fils unique Sébastien (Marie-Eve Phaneuf), ses parents Fernand Roy, Marie-Claire Boutin, sa belle-mère Lilianne Duclos, sa soeur Suzanne (Gilles Valière), son frère Jacques (Suzanne Colin) ainsi que plusieurs belles-soeurs, beaux-frères, nièces, neveux, parents et amis. Selon ses dernières volontés, il ne sera pas exposé et il n'y aura aucune cérémonie. Des dons à la Société de la Sclérose Latérale Amyotrophique du Québec, 3958 rue Dandurand, Montréal, Québec, H1X 1P7 (514-725-2653 ou www.als-quebec.ca) seraient appréciés.

Les membres de la famille remercient sincèrement toutes les personnes qui ont été présentes auprès d'André lors de sa maladie, qui leur ont témoigné des marques de sympathie à l'occasion de son décès et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

Un merci spécial au docteur Jean-Pierre Gélinas pour la qualité de ses soins.

DIRECTION FUNÉRAIRE
LESIEUR & FRÈRE LTÉE

ROY
Clérina (Clare)
Née Castagnier

Paisiblement à son domicile, le 23 octobre 2001, à l'âge de 77 ans, est décédée Clérina Roy, épouse de feu Larry Roy. Mère bien aimée de Linda, Lorraine et Laurence (Lori), grand-mère de Stéphanie, Carolyn et Michelle, soeur de Anatole (Rita), Réjeanne Gosselin, Robert (Carmel) et Odette (Roland Lalumière). Un service, en mémoire de Clare, sera célébré le samedi 3 novembre 2001, en l'église Notre-Dame-du-Mont-Carmel de Lacolle à 11 h. Des dons à la Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu ou à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

DIRECTION FUNÉRAIRE
GILLES SERRE INC.
À LACOLLE

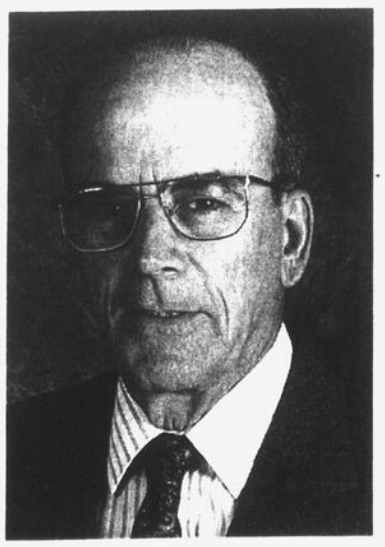
Remerciements

BOURDEAU
Léonce
(1916-2001)

Suite au décès de Léonce Bourdeau, son épouse Gaétane Grégoire, Nicole, Patrick et Stéphan désirent remercier du fond du coeur tous les parents et amis qui lui ont rendu un dernier hommage. Nous avons été très touchés par tous les gestes d'amitié, d'affection venus de toute part depuis le 9 septembre et nous vous transmettons nos plus sincères remerciements.

1er anniversaire

DELAND
Maurice
(1921-2000)



Un an déjà. Tes dernières années de vie ont été très difficiles. Nous sommes sûrs que tu es bien là où tu es. Tu nous manques.

Ta petite famille

1er anniversaire

GIROUX-ROY
Pierrette

Un an déjà que tu nous as quittés. On pense à toi, tu nous manques. On t'aime. Tu seras toujours présente dans notre coeur.

Alexandre et Nathan

Donnez généreusement

Société canadienne du cancer / Canadian Cancer Society

Le cancer : une lutte à finir

Pour toute question sur le cancer, appelez notre Service d'information sur le cancer au 1 888 939-3333 • www.cancer.ca

VALEUR
8$ DE RABAIS
SUR TOUT ACHAT DE 40$ ET PLUS
(1 coupon par achat comptant au comptoire)
Depuis 1955
Mme Clouâtre Fleuriste INC
Ligne Complète
(450) 347-0311
405, 2e Avenue, Iberville
041917 1c22 j

Vague de hold-up à Saint-Jean

ISABELLE SIMARD

Quatre vols qualifiés ont été commis en moins d'une semaine dans des dépanneurs de Saint-Jean-sur-Richelieu ainsi qu'à la guérite du stationnement de l'hôpital du Haut-Richelieu.

Le mercredi 24 octobre, vers 20h15, un individu armé d'un couteau s'est présenté à la guérite du stationnement de l'hôpital du Haut-Richelieu. Menaçant l'employé, il lui a demandé de lui remettre le contenu de la caisse avant de prendre la fuite avec son magot.

Les policiers ne disposent que d'une brève description du suspect: un homme âgé entre 20 et 30 ans, mesurant 1,65 mètre, avec les cheveux bruns.

Le samedi 27 octobre vers 21h50, un second hold-up a été perpétré au Dépanneur Luc Quintin situé sur la rue Frontenac. Deux individus, un homme et une femme, ont fait irruption dans le commerce. L'homme a empoigné la jeune commis par la gorge, la forçant à lui remettre l'argent de la caisse.

Le suspect est un homme dans le début vingtaine mesurant approximativement 1,82 mètre et pesant environ 84 kilos. Au moment de commettre son vol, il portait une cagoule et des verres fumés. La jeune femme qui l'accompagnait avait les cheveux blonds et mesurait environ 1,60 mètre.

Le dimanche 28 octobre vers 22h50, un troisième vol qualifié a été commis au Dépanneur Norbert situé sur la rue Mackenzie-King. Les auteurs du hold-up sont deux hommes dans le début vingtaine.

Le dernier hold-up à survenir en moins d'une semaine a été perpétré durant la nuit de lundi à mardi (30 octobre) vers 24h25 au 120, boulevard du Séminaire. «La description des deux suspects correspond avec celle du vol de la rue Mackenzie-King. Il est possible qu'il s'agisse des mêmes individus. L'enquête suit son cours», précise Robert Iler, un porte-parole du Service de police du Haut-Richelieu. ■

La Croix-Rouge récolte 3913 $

Quelques membres de la Croix-Rouge, en collaboration avec les pompiers et ex-pompiers d'Iberville, ont érigé un barrage routier au coin du boulevard d'Iberville et de la 2e Avenue, le 13 octobre dernier, afin de recueillir les dons des automobilistes. Une somme de 3913 $ a été acheminée à la Croix-Rouge à l'issue de cette activité de financement. ■

La disparition d'un être cher est une blessure qui ne saurait guérir et nous vous offrons à votre famille éprouvée nos plus sincères condoléances.

Vous pouvez obtenir 3 copies plastifiées de la nécrologie parue dans notre hebdomadaire, et ce, gratuitement. Pour ce faire, il vous suffit de compléter le bon de commande ci-dessous et nous le faire parvenir.

Veuillez accepter à nouveau notre témoignage de profonde sympathie.

Nom:
Adresse: App:
Ville: Code postal:
Téléphone:

Nom de la personne décédée:
Date de la publication :

LE CANADA FRANÇAIS

Retournez à:
DÉPARTEMENT DE LA NÉCROLOGIE
84, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec
J3B 6X8

227589-1c48-j

SPORT ET LOISIRS

IL PERD SON PREMIER COMBAT ULTIME DEVANT 500 SPECTATEURS

La victoire échappe à Stéphane Bouchard

RICHARD HAMEL

Stéphane Bouchard a perdu son premier combat ultime dimanche soir devant près de 500 personnes réunies à l'hôtel Relais Gouverneur à Saint-Jean-sur-Richelieu. Le Luçois a livré une bonne bataille, mais son adversaire, Ricardeau François, a eu le dessus à la toute fin du premier round.

Le combat, faut bien l'avouer, a sauvé une soirée somme toute décevante pour les promoteurs qui ont présenté seulement cinq duels et une démonstration. Ils en avaient annoncé huit, mais quelques combattants sont retournés chez eux.

Ce n'est qu'avant le quatrième duel de la soirée, pour justifier l'annulation de trois combats, qu'on annonçait au micro que certains combattants n'avaient pas respecté les exigences médicales imposées par la Régie des alcools, des courses et des jeux du Québec. Par mesure de sécurité, les autorités leur ont interdit de monter dans le ring.

Pour compenser, les promoteurs ont offert aux spectateurs de se présenter chez Power Boxe (171, rue Richelieu) afin d'obtenir un «deux pour un» au prochain gala de la UCC (Universal Combat Challenge) le 25 janvier 2002 à Verdun.

BOUCHARD

Cela dit, Stéphane Bouchard n'a pas à rougir de sa performance. Son adversaire, qui mesurait près d'un pied de plus que lui, a eu la frousse au milieu du premier round. Bouchard le maîtrisait dans les câbles, mais l'officiel est intervenu, ce qui a provoqué un changement de rythme.

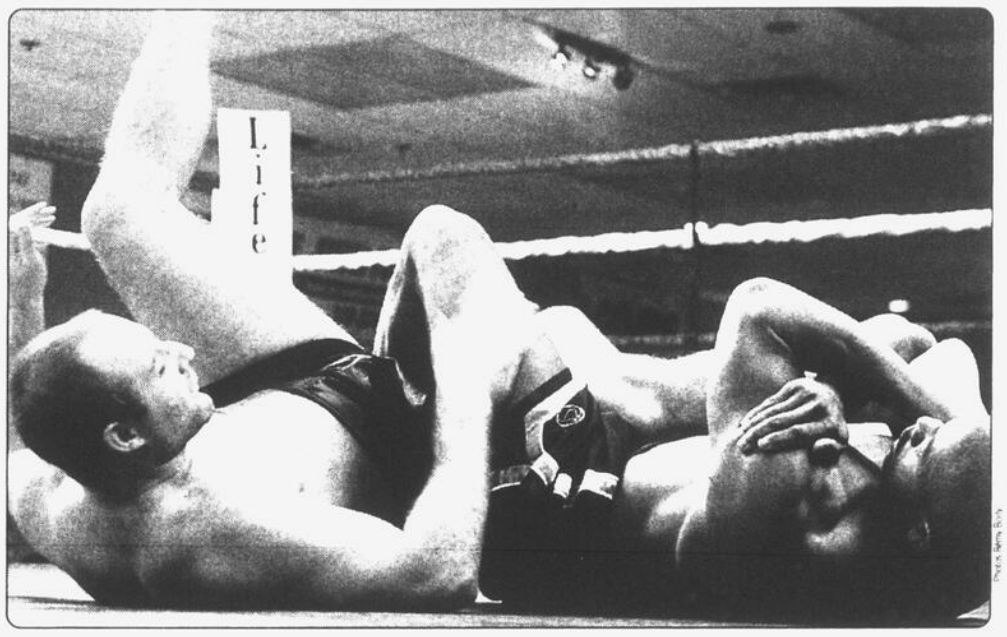
Ricardeau François a porté plusieurs coups au visage. Les deux adversaires, visiblement épuisés, ont été sur la défensive pendant de longues secondes. Le Montréalais a pris avantage dans les derniers instants pour l'emporter par arrêt de l'arbitre à 4:50 du premier round.

«J'ai été victime de mon inexpérience. C'était mon premier combat et je suis tout de même très satisfait de ma performance. J'ai affronté un adversaire qui avait une longue portée et il en était à son troisième combat. Ses coups ne m'ont pas fait mal», a commenté Stéphane Bouchard quelques minutes après son combat.

Il semblait nerveux et a peut-être dépensé beaucoup d'énergie en sautillant dans l'arène avant le début. «Je me sentais bien et j'étais en forme. Si j'avais pu écouler les dernières secondes du premier round, ç'a aurait pu changer l'allure du combat. Mais j'avoue que ça gruge de l'énergie».

Il s'est dit heureux de l'encouragement de ses amis et de sa famille pour cette première. «Il ne faut pas oublier que ça fait seulement dix mois que je m'entraîne. Je vais prendre un peu de temps pour relaxer. Mais je vais continuer à m'entraîner et à améliorer certains aspects. Je vais revenir en force», affirme-t-il.

Stéphane Bouchard a livré un bon duel à Ricardeau François lors du combat final.



Les experts Steve Vigneault et David Loiseau ont effectué une démonstration des différentes techniques.

COMBATS

Le premier combat de la soirée opposait l'Ontarien Rob Wynne au Sherbrookois Antoine Coutu. Les deux athlètes de 180 livres ont passé la première minute sur la défensive, échangeant quelques coups. Les deux se sont retrouvés au plancher à quelques reprises, mais aucun n'a vraiment eu le dessus.

À 2:50 du premier round, Coutu a finalement abandonné sur une prise de la jambe, donnant ainsi la victoire à Wynne.

Son compatriote Mike Marshalleck de Kingston a fait presque le même coup à son adversaire Denis Bourdon de Québec lors du combat suivant. L'athlète de 6'1» et 230 livres a mis 2:16 pour venir à bout de son opposant.

Bourdon avait pourtant entrepris le combat avec force en multipliant les coups de genou à l'abdomen de Marshalleck. Ce dernier a porté un coup de poing à son adversaire près de l'oeil avant de le projeter au plancher et l'immobiliser avec une clé de bras. Bourdon n'a eu d'autre choix que de s'avouer vaincu à 2:16 du premier round.

DÉMONSTRATION

Petite pause pour laisser la place à deux experts de la UCC qui ont démontré leur savoir-faire. Le champion canadien des poids moyens, Steve Vigneault et le redoutable David Loiseau ont offert une démonstration fort appréciée des spectateurs, bien tranquilles jusque-là.

Les deux athlètes ont simulé un combat où on retrouve les prises les plus utilisées et les techniques d'attaque. Vigneault et Loiseau, qui se connaissent bien dans le ring, participeront au prochain gala de la UCC le 25 janvier à l'Auditorium de Verdun.

Le troisième combat de la soirée a été de courte durée. Un duel inégal, faut bien l'avouer, entre Yvan Menjivar de Montréal, qui a littéralement pris d'assaut François Flibotte de Québec. Menjivar a attaqué dès le son de la cloche, administrant de durs coups de pieds à son adversaire. Une prise de soumission à la tête et s'était la fin pour Flibotte. Le vainqueur n'aura mis que 1:24 pour décrocher la victoire.

Autre petite pause pour présenter Donald Ouimet, le premier Québécois à accéder au titre de champion mondial de la UCC. Il est venu raconter que la maladie l'avait forcé à déclarer forfait au gala du 19 octobre à Verdun. «La maladie, c'est la seule chose qui peut me mettre K.O. Je serai là le 25 janvier pour défendre mon titre. Je vais être encore plus agressif. Les spectateurs assisteront à un vrai show», a-t-il affirmé.

De retour à l'action pour le quatrième combat opposant le Parisien Lofty Abdelli à Rob Wynne, qui revenait dans l'arène après avoir livré un duel en lever de rideau de la soirée. Cette fois, Wynne, amoché à l'oeil, n'a pas fait le poids face à un athlète frais et dispos.

Le temps de la dire, l'Ontarien était au plancher, victime d'une prise de soumission à la tête. Le combat n'aura duré que 46 secondes.

9 DÉCEMBRE

Les promoteurs remettent ça au 9 décembre avec un deuxième gala présenté à l'hôtel Relais Gouverneur à Saint-Jean-sur-Richelieu. Chose certaine, ils feront en sorte que les athlètes n'échouent pas les tests médicaux comme ce fut le cas dimanche.

Cette soirée donnera le ton au prochain grand gala de la UCC le 25 janvier à l'Auditorium de Verdun où Stéphane Ouellet sera la tête d'affiche. Ouellet, qui avait facilement vaincu Jeff Davis le 19 octobre dernier à son premier combat, affrontera Payne Peters. ■

Les «Ring Girls», en compagnie du Parisien Lofty Adbelli, n'ont pas passé inaperçu...

Les amateurs de combats ultimes étaient nombreux dimanche soir à l'hôtel Relais Gouverneur.

LES CHEVALIERS PERDENT AU COLISÉE ET GAGNENT À LA PLAINE

«Les joueurs se sentaient enfin chez eux»

- Marc Raymond

RICHARD HAMEL

Trompettes, crécelles, gazous ont intimidé les Braves de Valleyfield vendredi au Colisée Isabelle-Brasseur. Mais ils sont tout de même repartis avec une victoire de 7 à 5 à l'occasion de la soirée du bruit.

Un excellent match de hockey, faut bien le dire. Peut-être le meilleur des Chevaliers. Un match émotif où les joueurs ont senti un appui inconditionnel. On n'avait pas vu ça au Colisée depuis bien des années.

«Les gars étaient heureux. C'est la première fois cette saison qu'ils se sentaient enfin chez eux, qu'ils pouvaient compter sur les encouragements de la foule. Ils avaient du feu dans les yeux», mentionne l'entraîneur-chef, Marc Raymond. Bref, le fun était dans le Colisée!

Les Braves représentent une puissance dans la ligue, mais les Chevaliers ne semblaient pas trop complexés. Ces derniers matchs, ils nous ont habitués à des ralliements. Et c'est ce qu'ils nous ont servis vendredi.

Les visiteurs ont pris les devants en première période avec deux buts en avantage numérique. Après un troisième filet dès la première minute de la deuxième, les Chevaliers ont entrepris leur remontée avec quatre buts, dont trois en supériorité numérique. Maxime Leroux a marqué son deuxième avec l'aide de Simon Ébacher et Alexandre Gosselin puis, Guillaume Martel a enfilé son troisième sur des passes de Luc Levesque et Karl Chassé.

Jean-François Bourassa a créé l'égalité avec son treizième sur des aides de Yves Goupil et Éric Ouellette. Avant la fin de la période, Yan Locas a donné les devants aux siens avec son deuxième sur des passes de Gosselin et Samuel Duguay.

C'était la soirée du bruit au Colisée Isabelle-Brasseur.

Les Braves sont toutefois revenus de l'arrière avec deux buts, mais Guillaume Martel a de nouveau nivelé la marque sur une passe de Duguay. Avec deux minutes et demi à faire, Valleyfield prenait les commandes pour de bon avant de concrétiser leur victoire avec un septième but dans une cage abandonnée.

Les Chevaliers ont pourtant limité les Braves à seulement 26 lancers, dont quatre en deuxième, sur Martin Bricault. Les Johannais en ont dirigé 32.

EN PROLONGATION

La défensive s'est bien relevée dimanche à La Plaine, en route vers une victoire de 3 à 2 en prolongation, la deuxième du genre en une semaine. Après sept défaites de suite sur la route, les Chevaliers viennent donc d'en gagner deux consécutives.

«On a continué sur notre lancée de vendredi. Les spectateurs ont pu voir un match de grande qualité où la défensive a dominé».

Un autre beau retour de la part des ouailles de Marc Raymond. Après un but de Karl Chassé dès la 25e seconde de jeu en première, les Cobras ont nivelé la marque en deuxième pour prendre les devants au début de la troisième. Le défenseur François Jean a propulsé les deux équipes en prolongation avec son deuxième but de la saison sur une passe de Paul-André Letarte avec seulement 1:27 à faire. Un but chanceux qui a ricoché à quelques reprises avant de se retrouver dans le fond du filet.

Il n'a fallu que 41 secondes pour que Karl Chassé tranche le débat en avantage numérique avec son douzième sur des aides de Bourassa et Ouellette. Un «plomb» qui n'a donné aucune chance au gardien adverse.

«Ces matchs-là, on les perdait auparavant. Soudainement, toutes les décisions qu'on prend tournent à notre avantage. Nos joueurs qu'on pointait du doigt répondent bien. Nos vétérans font le travail et les recrues contribuent à leur façon. Les gars sont allumés», note M. Raymond.

Les Chevaliers ont dominé 37-32 au chapitre des tirs au but. Jonathan Leclerc a remporté sa troisième victoire en neuf décisions.

Avec ses deux buts, Chassé a grimpé au 25e rang des meilleurs marqueurs de la ligue avec 22 points. Au sein de l'équipe, il devance Alexandre Gosselin (6-12), Jean-François Bourassa (13-3) et Kevin Lagacé (3-11).

À LA MAISON

Les Chevaliers passeront leur week-end à domicile en recevant le Collège Français de Longueuil vendredi à 19h30 et l'Extrême d'Aylmer dimanche à 15h35.

Lors de sa dernière visite à Saint-Jean, Longueuil avait subi un revers de 5 à 2. Quant à l'Extrême, il en sera à son premier match au Colisée. Les Chevaliers ont gagné le premier duel dans l'Outaouais, 5 à 4 en prolongation.

Par la suite, la troupe de Marc Raymond se rendra à Saint-Jérôme mardi, 6 novembre. Les Panthères l'avaient emporté 8 à 7 en supplémentaire le 25 septembre. ■

LES GOUVERNEURS AU PALLADIUM MERCREDI

Les Prédateurs d'Iberville prennent du mieux

RICHARD HAMEL

Forts de leurs deux premières victoires sur la route la semaine dernière, les Prédateurs d'Iberville reçoivent à nouveau les Gouverneurs de Saint-Hubert mercredi soir au Palladium. Ils tenteront de faire oublier leur cuisante défaite de 10 à 3 subie il y a une douzaine de jours.

«Ça nous prend une victoire. On a connu un mauvais match contre eux et il faut se reprendre», mentionne l'entraîneur-chef Stéphane Boyer, qui n'avait guère apprécié la contre-performance des siens contre Saint-Hubert, laissant même sa place derrière le banc en troisième période.

Après deux revers à l'étranger, les Prédateurs se sont donc relevés mardi avec un gain de 5 à 2 sur les pauvres Braves d'Ahuntsic, toujours derniers au classement. Coriaces au cours de la première période, les Braves ont finalement cédé par la suite.

Jean-Nicolas Lacasse a marqué les deux premiers buts des Prédateurs, à chaque fois pour créer l'égalité. Le premier sur des aides de Carl Vincelette et Sébastien Pétrin, le second avec la complicité de Danny Trépanier et Mathew Cunningham. Les Braves, eux, avaient inscrit leurs filets en avantage numérique.

En deuxième, les Prédateurs ont pris les commandes pour de bon. Sur un changement de trio, Dominic Lapensée a marqué sur des aides de François Foisy et du gardien David Viens. Puis, Sébastien Pétrin a porté le score à 4 à 2 en marquant sur des passes de Jérémy Breton et Jean-Nicolas Lacasse.

En troisième, Breton a ajouté un cinquième but sur des aides de Lacasse et Pétrin. «On a joué un bon match défensif. Nos sorties de zones ont été mieux exécutées et les changements rapides de trios ont porté des fruits», commente M. Boyer.

ROSEMÈRE

Les Prédateurs ont remis ça le lendemain en allant battre le National à Rosemère. Une rare défaite à domicile, même si le National a perdu quelques plumes cette année.

«J'ai opposé François Foisy, Dominic Desmarais et Dominic Lapensée à leur trio offensif. Ils ont fait de l'excellent travail. Mais le fait saillant du match, c'est la tenue de notre gardien. On a vu du grand François Graveline», affirme M. Boyer.

Le gros trio du National a été limité à deux points en avantage numérique. Quant à Graveline, il a reçu une soixantaine de lancers, dont 24 en première période.

Dominic Desmarais a donné les devants aux siens sur des aides de Dominic Lapensée et Hugo Deland puis Sébastien Pétrin a doublé cette avance avec l'aide de Yannick Beauregard et Jean-Nicolas Lacasse sur une attaque massive.

Le National est toutefois revenu avec deux buts en fin de période. «Vincezlette et Breton ont écopé de punitions qui nous ont fait mal. Une chance qu'on s'est repris en deuxième».

La recrue Alexandre Fournier a choisi un bon moment pour enfiler son premier but sur une passe de Breton au milieu de la deuxième. Deux minutes plus tard, Lacasse a redonné une priorité de deux buts sur des aides de Marc Trahan et Yannick Beauregard.

Les Prédateurs reçoivent à nouveau les Gouverneurs de Saint-Hubert mercredi au Palladium.

Avant la fin de la période, Rosemère se rapprochait à 4 à 3. En troisième, Pétrin a marqué sur une passe de Jean-François Dumont, mais le National a répliqué en avantage numérique avec six minutes à faire, alors que Breton était au cachot. «Une punition stupide», a qualifié l'entraîneur-chef.

Les Prédateurs ont résisté pour enregistrer leur troisième triomphe en huit rencontres et ce, malgré seulement 20 lancers au but. «Nos joueurs défensifs ont été surutilisés. La grande différence, c'est la tenue de Graveline. Ces deux victoires nous remontent le moral», ajoute Stéphane Boyer. Absent lors de ces deux matchs, Éric Laurendeau pourrait être de retour mercredi contre les Gouverneurs.

Les Prédateurs tenteront alors de stopper leur série de trois défaites à domicile. Vendredi, ils s'en vont jouer à Joliette. Lors du premier affrontement, ils avaient battu les Coyotes 5 à 1. Mardi prochain, 6 novembre, les Prédateurs se rendent à l'aréna de Saint-Donat pour se mesurer aux Étoiles de l'Est. ■

LES ÉLANS PRENNENT LEUR REVANCHE

Géants: une défaite à l'image de la saison

RICHARD HAMEL

Les Géants ont perdu un match comme ils l'ont fait durant toute la saison. Inertes à l'attaque, les Johannais se sont inclinés 26 à 11 devant les Élans du collège François-Xavier-Garneau samedi dernier au terrain de l'Université Laval à Québec.

«C'est l'histoire de notre saison. Notre défensive a très bien joué. Elle nous a donné de bonnes positions sur le terrain. Mais encore une fois, l'attaque ne marque pas de points. C'est simple», raconte l'entraîneur-chef, Daniel Choquette.

Les Élans, qui bataillent pour la deuxième place au classement, ont donc pris une douce revanche alors que plus tôt cette saison, les Géants les avaient battus 15 à 9 à Saint-Jean sur une passe dans la dernière minute de jeu.

C'est en effet la défensive qui a été à l'origine du premier touché des Géants samedi. Après une interception d'Alexandre Brault, le quart-arrière Benjamin Thibault a lancé une passe à Sébastien Cordeau payante avec deux minutes à faire au premier quart. David Galipeau a réussi la transformation pour faire 7 à 0.

Au deuxième quart, les Élans ont répliqué avec un touché de sûreté, un placement, un touché et une transformation.

Tirant de l'arrière 12 à 7 au début du troisième quart, les Géants ont raté un placement qui s'est transformé en simple. Dix minutes plus tard, David Galipeau a réussi le placement pour rapprocher les siens à 12 à 11.

Comme le vieux refrain, les Géants ont abdiqué au dernier quart, accordant deux touchés. «Notre offensive a encore connu un match difficile. C'est décevant. On a pourtant tout essayé. On a même utilisé notre quart-arrière (Israël Naud) sur un jeu renversé et il a gagné 25 verges».

Daniel Choquette souligne par ailleurs l'efficacité de ses unités spéciales et la tenue du demi-défensif Émile Lortie. «Il a joué tout un match. C'est un joueur qui fait preuve de dynamisme et qui s'améliore constamment».

BEAUCE

Les Géants tenteront de gagner un deuxième match cette saison en visitant les Condors à Saint-Georges-de-Beauce dimanche. En l'emportant par sept points ou plus, les Géants pourraient terminer au cinquième rang. C'est en quelque sorte le seul objectif que vise les porte-couleurs du cégep de Saint-Jean.

«On s'en va en Beauce pour gagner. Maintenant qu'on est éliminé des séries éliminatoires, c'est le mieux qu'on peut faire», mentionne M. Choquette.

AILLEURS

Dans les autres rencontres présentées en fin de semaine dernière, les Cheetahs de Vanier ont facilement vaincu les Spartiates du Vieux-Montréal 33 à 5. Les deux équipes sont maintenant à égalité au troisième rang du classement. De leur côté, les Cougars de Lennoxville ont maîtrisé les Condors de Beauce-Appalaches 27 à 9 pour demeurer invaincus en huit matchs.

Émile Lortie a disputé un bon match samedi à Québec.

Ce week-end, outre le match Géants-Condors, deux intéressants duels sont à prévoir, alors que les Cheetahs visitent les Cougars. Dans le premier affrontement cette saison, Vanier l'avait emporté 21 à 16, mais le fait d'avoir aligné un joueur inéligible les a privés de la victoire.

Les Élans, eux, avaient eu raison des Spartiates 10 à 9 dans le premier match. Ces deux équipes voudront tout faire pour gagner et éviter ainsi un affrontement avec les Cougars en première ronde des séries.

Pour la dernière fin de semaine d'activités, les Condors visiteront les Spartiates le 10 novembre, alors que le lendemain, les Élans accueilleront les Cheetahs et les Géants recevront les Cougars de Lennoxville à 13 heures sur le terrain du cégep. Il s'agira du dernier match des Géants cette saison. ■

FOOTBALL JUVÉNILE

Obélix et Astérix en route vers le Bol d'or

RICHARD HAMEL

Les Obélix et les Astérix entreprennent en fin de semaine la route vers le Bol d'or. Leur objectif sera d'éliminer les Broncos de Baie-Saint-François, champions en titre et invaincus cette saison.

Les Broncos ont connu toute une saison avec 421 points marqués contre 80 et ce, en sept matchs. Ils ont accordé 51 de leurs 80 points contre les Obélix dans une victoire de 70 à 51.

Samedi dernier, la troupe de Richard Langlois a écrasé le Stentor de Gérard-Filion 49 à 6 dans un autre match à sens unique. «Je suis amèrement déçu. On a gagné, mais ce qui est déplorable, c'est d'affronter une équipe composée de seulement 21 joueurs. Ça va prendre des changements dans la structure du football pour ramener un équilibre. Si on veut continuer à faire du bon football, il faudra que les décideurs accordent plus d'importance à des écoles qui ont des programmes de football bien établis. Je ne blâme personne en particulier, mais c'est déplorable que d'année en année, l'écart entre les équipes soit aussi grand», défile Richard Langlois.

L'entraîneur-chef des Obélix soutient que les équipes qui aspirent au Bol d'or devraient mettre en place un programme pour rivaliser avec les meilleures. «Pourquoi s'obstiner à jouer dans une ligue quand on n'a pas de structure solide?», s'interroge-t-il.

Cela dit, les Obélix ont mis la pédale douce contre le Stentor samedi après-midi. Ils ont marqué à leurs deux premières séries de jeux et n'ont jamais été inquiétés par la suite. «J'ai fait reposer mes joueurs réguliers. Je les avais préparés mentalement. Ça nous a permis de faire des expériences et de donner l'occasion aux substituts de voir de l'action».

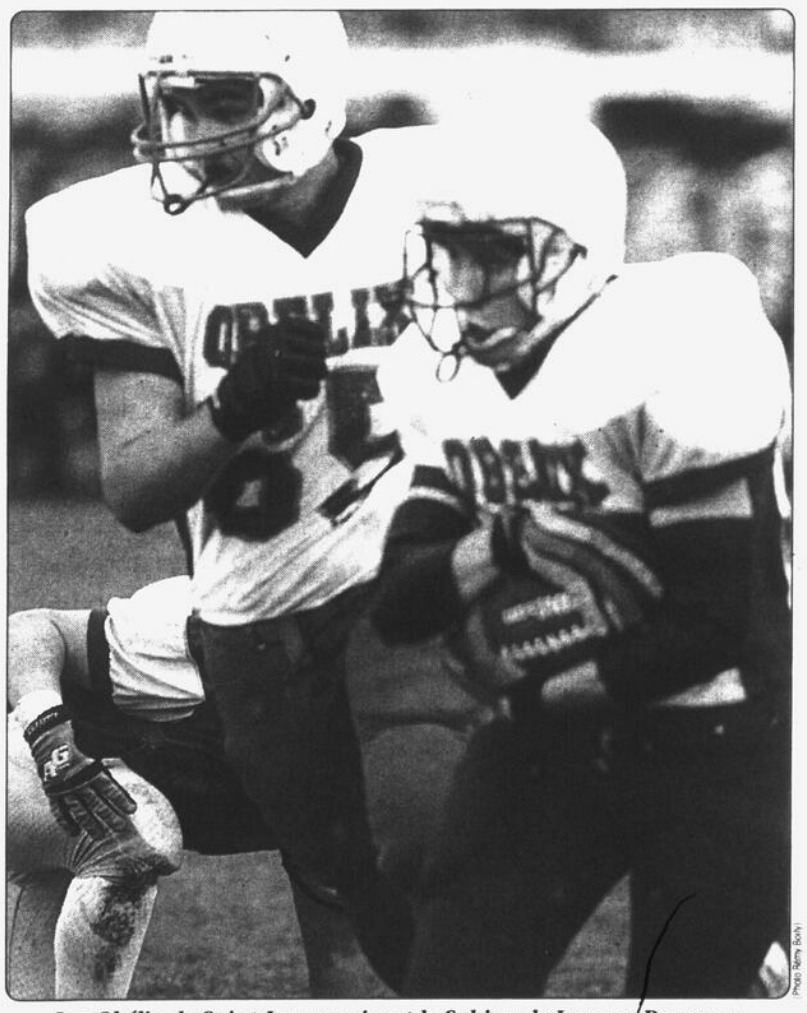
Samuel Morin a marqué trois touchés, les autres allant à Yan Bolduc, Daniel Pothier, Samuel Fournier et Francis Forget. Alexandre Chalifoux a réussi toutes les transformations. «Défensivement, on a encore très bien joué. Au moment où on se parle, ma défensive est meilleure que mon attaque».

ASTÉRIX

Pendant ce temps, les Astérix ont complété leur calendrier régulier sur une bonne note en battant sans trop de difficulté les Spartans de Châteauguay Valley samedi à Ormstown. Il s'agissait d'un quatrième triomphe en sept matchs pour les Farnhamiens.

Privés de leur quart-arrière numéro un, Maxime Falcon, les Astérix ont pris les devants 20 à 0 en première demie grâce à un touché de Dominic Girard et à deux d'Alex Surprenant, tous sur des courses. Jérémy Alarie a réussi un converti et Israël Girard a marqué un simple.

Après un majeur des Spartans, Gabriel Robert inscrivait un touché sur une course de 28 verges au troisième quart. C'est encore Alex Massari qui occupait le poste de quart-arrière.



Les Obélix de Saint-Jean reçoivent le Sphinx de Jacques-Rousseau en demi-finale.

AUTRES MATCHS

Dans les autres matchs, les Bulldogs de l'école Beaulieu ont subi un revers de 54 à 21 aux mains du Sphinx de Jacques-Rousseau. Pendant ce temps, les Broncos de Baie-Saint-François ont pulvérisé les Oursons de Marcel-Landry 63 à 7.

Les quatre premières équipes au classement se disputent maintenant les honneurs en vue du Bol d'or AA, alors que les quatre autres prennent le chemin de la division A. Les Obélix recevront la visite du Sphinx de Jacques-Rousseau samedi à 13 heures à la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot. Plus tôt cette saison, les Obélix l'avaient emporté 53 à 25.

Les champions du calendrier régulier, les Broncos de Baie-Saint-François, accueilleront les Astérix de Farnham à la même heure à Valleyfield. Les Broncos avaient piétiné les Astérix 55 à 0 le 15 septembre.

Les vainqueurs croiseront le fer le samedi 10 novembre en finale de la Ligue du Richelieu. Le gagnant accueillera ensuite les représentants de la région de Québec à la finale inter-régionale le 17 novembre. Le match du Bol d'or AA sera présenté le 22 novembre au stade McGill.

Dans la division A, les Oursons d'Iberville recevront le Stentor de Gérard-Filion samedi à 13 heures pendant que les Spartans de Châteauguay Valley visiteront les Bulldogs de Beaulieu. Les gagnants se retrouveront à la finale inter-régionale le 17 novembre contre les gagnants de la région du Lac-Saint-Louis. ■

FOOTBALL CADET

La finale opposera les Vikings aux Patriotes

RICHARD HAMEL

Les Patriotes de l'école Bouthillier et les Vikings d'Iberville s'affronteront en finale régionale de la Ligue de football cadet du Richelieu. Les deux équipes ont réussi à renverser les deux champions du calendrier régulier en fin de semaine dernière.

Les Patriotes sont allés battre l'école Edgar-Hébert 37 à 28 à Valleyfield pendant que les Vikings surprenaient le collège Saint-Joseph 22 à 14 à Saint-Hyacinthe.

«Les joueurs ont offert une performance magistrale. Malgré la défaite de 56 à 22 contre eux en début de saison, ils n'avaient aucun complexe», indique un des entraîneurs des Patriotes, Jean-Guy Choinière.

Les représentants de l'école Bouthillier ont pris les devants 14 à 0 en première demie pour ensuite accentuer leur priorité à 21 à 0 au début du troisième quart. Les locaux se sont rapprochés à 21 à 15, mais l'attaque des Johannais s'est remise en marche pour ne plus jamais regarder en arrière.

Maxime St-Onge a encore une fois fait des siennes avec les cinq touchés de son équipe. Jean-Christophe Viens a réussi six points sur des transformations, alors que Laurence Viens complétait avec un simple. L'entraîneur-chef, Marc Leboeuf, souligne la performance de sa ligne offensive, composée de Jérôme Roy, Mathieu L'Heureux, Jean-Simon Asselin, Steve Bombardier et Jean-François Bélisle.

Pour les Patriotes, il s'agira d'une quatrième participation de suite à la finale régionale.

VIKINGS

Les Vikings d'Iberville ont également causé une surprise en éliminant le collège Saint-Joseph, champion du calendrier régulier, par la marque de 22 à 14.

Les porte-couleurs de la polyvalente Marcel-Landry ont connu une bonne première demie à l'attaque pour ensuite se concentrer sur la défensive lors des deux derniers quarts. Saint-Joseph a marqué douze points en première demie, mais seulement deux par la suite.

Pour les Vikings, il s'agit d'une douce revanche puisqu'en 1999, Saint-Hyacinthe les avaient éliminés en demi-finale avec une victoire de 6 à 0. Le dernier titre des Ibervillois remonte à 1997.

Les Patriotes et les Vikings se retrouveront samedi matin à l'école Bouthillier pour la finale du football cadet.

Plus tôt cette saison, les Vikings avaient donné une bonne opposition aux Patriotes de Bouthillier où ces derniers l'avaient finalement emporté 18 à 13. Le match de samedi aura lieu à 10 heures sur le terrain de l'école Bouthillier.

Le vainqueur accédera à la finale inter-régionale le 10 novembre. ■

FLAG-FOOTBALL

Deux victoires avant les séries

RICHARD HAMEL

Après avoir essuyé un premier revers la semaine précédente, l'équipe de flag-football du cégep de Saint-Jean a renoué avec la victoire à domicile, battant coup sur coup André-Grasset et Maisonneuve. Ces deux resultats positifs leur permettent de boucler le calendrier régulier avec une fiche de neuf triomphes en dix matchs.

Un autre championnat pour les Johannaises, qui se préparent maintenant à la ronde des quarts de finale de la Ligue collégiale A. La rencontre aura lieu jeudi à 19h30 au cégep. Au moment de mettre sous presse, l'adversaire n'était pas encore déterminé. Ce sera Jean de Brébeuf ou Victoriaville.

«Notre défaite contre Vanier nous a sans doute fait du bien. Les filles ont constaté qu'il fallait donner l'effort nécessaire pour gagner. Il s'agit maintenant de garder le rythme pour les séries éliminatoires», commente l'entraîneur-chef, Stéphane Bourgea.

Les filles ont d'abord blanchi André-Grasset 32 à 0 jeudi. Cynthia Macaluso, Édith Brisson, Marie-Claude Pelletier, Chantal Coutu et André-Anne Couture ont marqué les touchés. Cette dernière a ajouté un converti.

Deux jours plus tard, elles ont eu raison de Maisonneuve, deuxième au classement, par la marque de 40 à 12. Les deux équipes étaient à égalité 12 à 12 à la mi-temps, mais les Géants ont pesé sur l'accélérateur après la pause pour l'emporter facilement.

«On s'est ajusté en deuxième demie. Tout le monde a contribué offensivement. Notre attaque n'est pas concentrée sur une ou deux joueuses. C'est ce qui fait notre force. Et à défensive, on a joué deux matchs presque parfaits. On n'a pas commis d'erreurs», mentionne M. Bourgea.

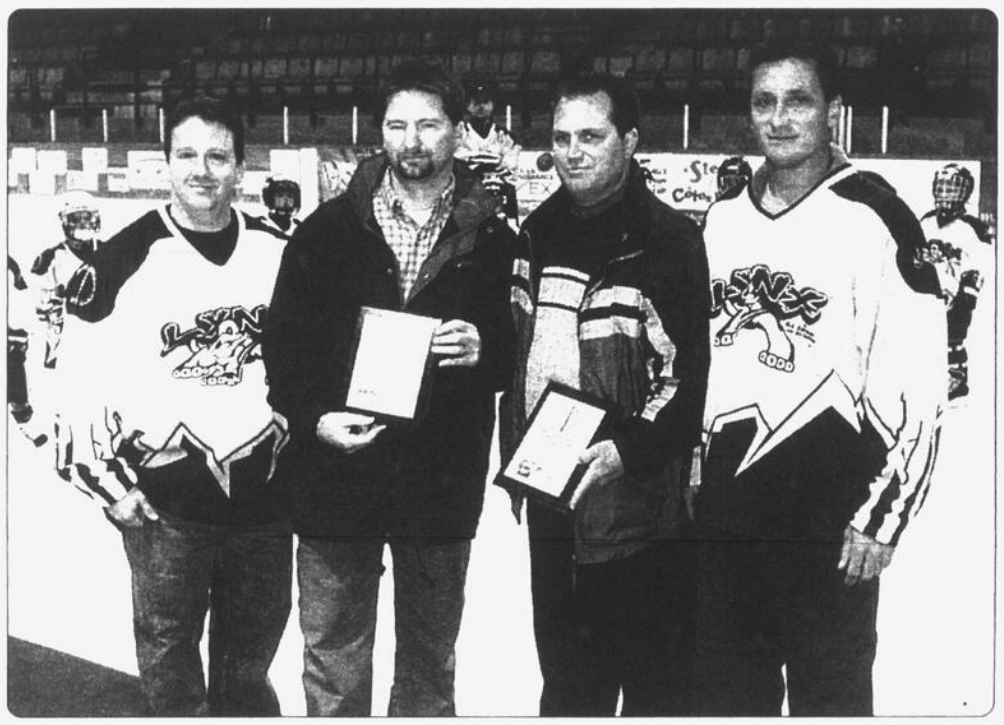
Maude Lenoir a entre autres retourné une interception jusqu'à la porte des buts, conduisant à un majeur.

Chantale Coutu (trois), Cynthia Macaluso (deux) et Mélissa Raymond (un) ont inscrit les touchés. Marie-Claude Pelletier et Mélissa Raymond ont ajouté chacune une transformation. Marie-Hélène Lefebvre, Véronique Asnong et Maryse Messier ont pour leur part réussi une interception. ■

Photo Alain Roy

Nouvelle saison, nouveaux chandails

La Ligue de hockey mineur de Saint-Jean procédait à l'ouverture officielle de la nouvelle saison le 20 octobre dernier au Colisée Isabelle-Brasseur. Luc Lemire, représentant du député Roger Paquin, Claude Bachand, député fédéral, Vivian Lake-Gravel, secrétaire et registraire ainsi que le maire Gilles Dolbec, ont effectué la mise au jeu protocolaire en compagnie des membres du conseil d'administration et partenaires de la ligue. ■



La Ligue de hockey mineur a profité de l'occasion pour dévoiler les nouveaux chandails que porteront les équipes locales cette saison. Le nom de Lynx a été adopté par toutes les formations A, B et C de Saint-Jean. Ces uniformes ont été acquis grâce à la participation financière du Festi-Glace MAHG-Novice et du Tournoi national bantam. Claude Labelle, directeur novice et Stéphane Marcoux, directeur MAHG, ont remercié l'organisation du Festi-Glace, représentée par Sylvain Roy et Serge Despatie.

Sylvain Deslauriers, directeur bantam, a décerné une plaque au président du Tournoi national bantam, Denis Rondeau, pour sa participation à l'achat de nouveaux chandails.

RECORD D'ÉQUIPE DANS UN GAIN DE 104 À 69

Philippe Blackburn marque 50 points!

Philippe Blackburn a établi un record d'équipe en marquant 50 points dans une victoire des Géants 104 à 69 contre l'Assomption vendredi soir au cégep de Saint-Jean. Ce gain permet à l'équipe de basketball de se maintenir au deuxième rang du classement de la division 2 de la Ligue collégiale AA.

L'ancien porte-couleurs des Cougars de Saint-Bruno et joueur le plus utile au match des étoiles de la ligue l'an dernier a réussi neuf tirs de trois points, un sommet. L'exploit de Philippe Blackburn est d'autant plus notable puisqu'il se remet d'une blessure au dos qui l'oblige à rater plusieurs séances d'entraînement, en plus d'exiger beaucoup de soins aux physiothérapeutes de l'équipe.

Philippe Blackburn a établi un record d'équipe avec 50 points

Les joueurs de Rostand Phaneuf et Martin Bonneau ont connu un fort match aux lancers francs avec douze tirs réussis sur un total de quinze, soit 80 %. Outre la performance de Philippe Blackburn, mentionnons également les seize points de Stéphane Paré, les treize de Karl Pigeon et les huit d'Éric Leblanc.

Les Géants, qui ont remporté deux de leurs trois premières rencontres de la saison, disputeront leurs quatre prochains matchs sur la route, visitant le Centre hellénique le 2 novembre, le cégep d'Ahuntsic le 8 novembre, Jean de Brébeuf le 11 novembre et le cégep de Rosemont le 15 novembre. ■

COMPÉTITION PROVINCIALE DIMANCHE

Les équipes d'ici s'illustrent à la Classique de volleyball

RICHARD HAMEL

Quatre équipes du Haut-Richelieu se sont illustrées lors de la Classique de volleyball régionale tenue les 20 et 21 octobre à l'école secondaire Mgr-Parent de Saint-Hubert. Elles ont du même coup obtenu leur laissez-passer pour la compétition provinciale qui se déroulera le 3 novembre à Chicoutimi.

À l'étape régionale, 24 équipes réparties dans les catégories cadette féminine, juvénile féminine et juvénile masculine se disputaient les honneurs.

Chez les cadettes, l'école secondaire Marcellin-Champagnat a raflé la médaille d'or devant le Séminaire Sainte-Trinité de Saint-Bruno et le Collège Français de Longueuil.

Du côté des juvéniles, Marcellin-Champagnat a remporté le bronze chez les filles, derrière le collège Jean-de-la-Mennais de La Prairie et l'école secondaire Louis-Philippe-Paré de Châteauguay. Chez les garçons, le Collège Français a gagné l'or, Marcellin-Champagnat l'argent et la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot le bronze.

CHICOUTIMI

Huit de ces neuf équipes représenteront la région du Richelieu à la Classique provinciale le 3 novembre à Chicoutimi.

Marcellin-Champagnat y déléguera ses trois formations, tandis qu'Armand-Racicot sera représentée par son équipe juvénile masculine. ■

LA NOUVELLE CARTE EST LANCÉE

Motoneige: 2300 km de sentiers en Montérégie

Avec l'approche de l'hiver, les motoneigistes préparent leurs montures, les clubs mettent la dernière touche à la signalisation de leurs sentiers et Tourisme Montérégie distribue la nouvelle édition de sa carte motoneige.

Publiée aux deux ans, la carte 2002-2003 est distribuée gratuitement dans les bureaux d'information touristique et par le biais des clubs de motoneige. Tirée à 50 000 exemplaires, elle est publiée en collaboration avec les 27 clubs de motoneige de la Montérégie. La carte regroupe toute l'information susceptible de transformer la moindre des escapades en véritable plaisir à motoneige.

En plus d'identifier clairement les 2300 kilomètres de sentiers locaux, régionaux et trans-Québec (5, 33 et 45), la carte propose également plusieurs forfaits pour les amateurs.

SOCCER INTÉRIEUR

Autre bonne semaine des équipes du Celtix

Les équipes du Celtix du Haut-Richelieu ont connu une autre bonne semaine dans la Ligue de soccer intérieur de la Rive-Sud au collège Jean-de-la-Mennais à La Prairie.

Les Vétérans ont remporté leur deuxième victoire de la saison en blanchissant Sorel 5 à 0. Jean-Guy Bérardo a enfilé deux autres buts, ses cinquième et sixième. Sterlin Émile avec ses deux premiers et François Labbé avec son troisième ont complété le pointage. Le gardien Michel Leclaire et toute la défensive ont disputé un solide match. Les Vétérans seront opposés à la Belle Province de Saint-Hubert dimanche à 21h30.

Le Celtix Espoir a vaincu le Saint-Lambert United 4 à 1 samedi soir. Les buteurs ont été Marc McDuff, Jonathan Ostiguy, Julien Cyr et Patrick Cloutier. Avec ce gain, le Celtix se replace en milieu du classement de la division 2. Samedi à 21 heures, l'Espoir fera face aux Patriotes de Richelieu-Yamaska U-18.

L'Élite a cependant perdu 3 à 1 contre le FC Select Rive-Sud samedi soir. Le Luçois Olivier Gonzalez a contribué à la victoire du FC Sélect avec un but. Samedi à 23 heures, le Celtix affrontera le Cosmos de La Salle.

Le Celtix senior féminin a dominé son adversaire vendredi en route vers un triomphe de 2 à 0 face aux Patriotes de Longueuil. L'attaquante Annie Papineau a marqué son troisième filet de la campagne et la capitaine Amélie Gravel a complété avec son deuxième. Le Celtix jouera samedi à 18 heures contre le CSVM.

JUVÉNILES

Chez les équipes juvéniles, le U-10 masculin a fait match nul 2 à 2 avec les champions de la saison estivale, les Patriotes de Longueuil. Le gardien de but Alexandre Cousineau-Ouellet a réalisé plusieurs arrêts décisifs face aux attaquants adverses. Rémy Castonguay et Marc-André Lévesque ont marqué pour le Celtix, qui affrontera le Spatial de Saint-Hubert dimanche à 14h30.

Le U-11 masculin a blanchi les Dragons du CSVR 3 à 0 dimanche après-midi. Renaud Farrell, Anthony Lanciault et Christopher Mercier- Bonneau ont inscrit les buts pour le Celtix, qui se mesurera à la puissante formation de Brossard, le Commando 91 dimanche à 16h30.

Le U-12 féminin a subi un cuisant revers de 6 à 1 samedi face à Saint-Constant. Joanie Leavey-Lussier de L'Acadie a été la seule à marquer. Samedi, à 14h30, le Celtix aura la lourde tâche de battre le Cosmos de Granby et sa vedette, la milieu de terrain Christine Berthiaux.

L'équipe U-14 féminine a fait match nul 1 à 1 face aux Dragons du CSVR U-15 samedi soir. Virginie Hamelin avait donné les devants aux siennes, mais l'adversaire a répliqué en deuxième demie. Le Celtix croisera le fer avec les Dragons U-14 samedi à 20h30.

Le Celtix U-14 a encaissé un échec de 4 à 2 dimanche contre la formation du CSVM U-15. Les buteurs ont été Olivier Marchesseault et Samuel Lussier de L'Acadie. Dimanche à 14h30, les porte-couleurs du Haut-Richelieu joueront contre La Belle Province de Saint-Hubert. ■

Belle saison de l'Attak

L'Attak U-10 masculin du Club de soccer juvénile du Richelieu a connu d'excellents résultats au cours de l'été et vient d'entreprendre la saison intérieure à La Prairie. Au cours de la saison, les jeunes ont raflé la médaille d'or aux tournois d'Iberville et de Boisbriand, en plus d'avoir atteint la demi-finale à celui de Brossard, dont un gain de 5 à 1 face aux favoris locaux. Au calendrier régulier, ils ont remporté le championnat avec treize victoires et deux matchs nuls. À la finale de coupe, ils se sont inclinés 1 à 0 devant Granby. Sur la photo, à l'avant: Michaël Rainville, Samuel De Chantal-Dumont, Samuel Surprenant, Ludger Saumier-Gaboriault, Antony Beauregard, Jonathan Duquette et Pier-Dênis Charbonneau. À l'arrière: André Vigneault, entraîneur, Charles-Hugo Roy, Arnaud Bélanger-Vigneault, Manuel Benoît, André Benoît, entraîneur-adjoint, Yannick Messier, Bruno St-Jean et Sylvain Duquette, entraîneur adjoint. ■

Trois médaillés

Trois jeunes de la région se sont distingués au championnat provincial de cross-country tenu les 19 et 20 octobre à Baie-Comeau. Marianne Hogan de l'école Bruno-Choquette de Saint-Jean a raflé la médaille d'or, tandis que Sacha Théroux de l'école Notre-Dame-de-Lourdes d'Iberville remportait le bronze dans la catégorie moustique. Chez les benjamins, Kevin Landry de l'école secondaire Marcellin-Champagnat a gagné l'argent. Ces performances ont permis à la région du Richelieu de remporter la Coupe du président, décernée à la meilleure région du Québec pour toutes les catégories féminines et masculines. ■

CHASSE ET PÊCHE

Sites de chasse recherchés

ANDRÉ ST-PIERRE

Dimanche dernier, je me dirigeais à mon site de chasse à Kingsey Falls, question d'inspecter l'état des lieux car l'ouverture officielle de la chasse au cerf de Virginie à la carabine, se fera samedi le 3 novembre prochain dans ce secteur, le secteur 6. Par contre, dans ce secteur nous n'avons le droit qu'au «buck».

En se dirigeant vers notre site de chasse, mes compagnons et moi, pouvions apercevoir plusieurs cervidés en train de brouter dans les prés. Nous avons aussi remarqué en cours de route, plusieurs miradors déjà installés. Un mirador était érigé sur chacune des terres qui se présentaient, et que nous pouvions voir au passage. Arrivés au chemin conduisant au boisé, nous avons aperçu trois chevreuils qui nous regardaient passer, indifférents. Ils n'ont pas bronché.

Plusieurs pistes fraîches témoignaient aussi de leur présence. Un autre compagnon nous attendait au chalet, anxieux de nous faire visiter le site de chasse où Sylvain et moi irons chasser. Nous avions emporté une hache et une scie afin d'éclaircir et d'éliminer les branches d'arbre superflues qui pourraient nuire à l'exécution d'un bon tir.

Nous marchions tous les trois dans un sentier menant à un mirador, quand soudain, je lève les yeux et j'aperçois un «buck» qui nous regardait venir. Un bond, deux bonds, trois bonds, il rentrait dans le bois; aussitôt.

Comme vous pouvez le constater, il est de plus en plus difficile dans notre secteur, de trouver des boisés où l'on peut chasser le cerf de Virginie car les terres agricoles dominent et les boisés sont rasés. Nous avons ici une forte population de cerfs de Virginie, mais malheureusement, les sites de chasse sont de plus en plus limités.

Je suis donc moi-même obligé de m'éloigner pour chasser le cervidé car je n'ai plus de boisé pour pratiquer cette activité sportive. Heureusement, cette année, un groupe d'amis m'a invité à aller chasser avec eux dans la région de Drummondville. Comme je le dis souvent, les dépenses encourues par les chasseurs sont considérables et les retombées économiques importantes pour une région. Je regrette de le dire, mais dans mon cas, cela ne profitera pas à ma région, cette année puisque je dois m'éloigner pour chasser le cervidé.

Malheureusement, de plus en plus de clubs privés s'octroient tout l'espace comme par exemple, dans le secteur 5, dans la région des Cantons-de-l'Est où ce sont alors des millionnaires propriétaires qui en bénéficient. Cela limite tout de même plusieurs chasseurs dans la pratique de leur sport favori où ils investissent beaucoup d'argent et beaucoup de taxes, faut-il le rappeler.

Je vous quitte là-dessus car je dois aller mettre quelques branches de sapin parmi mes vêtements de chasse afin d'éliminer l'odeur humaine.

Bons préparatifs et bonne chasse.

Vous pouvez me joindre au Centre nautique Claude Thomas au 1-877-652-2999. ■

C'EST LE TEMPS DE JOUER ET PRATIQUER AUX QUILLES... AU
CENTRE Multi Sport
Le golf est terminé
VENEZ L'APRÈS-MIDI EN SEMAINE
Spécial 1,75$ de 16 h à 18 h
Spécial 2,25$ de 12 h à 16 h la partie (grosses quilles)
SAMEDI ET DIMANCHE APRÈS-MIDI 3,15$ la partie (grosses quilles)
«Les quilles le sport le plus familial à Saint-Jean»
24 allées de grosses
20 allées de petites
Billard et casino
CARTE DE PRATIQUE «week-end»
*40 parties 100$ • Renseignez-vous ! * valable 1 an
200, rue Saint-Louis, Saint-Jean-sur-Richelieu 359-1444
070333-1c22-lg

TABLEAUX INDICATEURS

BASEBALL-POCHE

Âge d'or St-Jean

Le 23 octobre

Classement

Champlain
St-Louis
Vanier
St-Paul
Richelieu
Marchand
Laurier
Gouin
Cartier
Frontenac
Lévis 2
Latour 2

Circuits
10 meilleurs
Albert Boudreau
François Ostiguy
C. Duchesneau
Maurice Lapointe
Élisabeth Blais
Alain Harbec
Léonard Timmins
Simone Goyette
Émilien Lehoux
Jeannine Marchand

Buts produits
10 meilleurs
Émilien Lehoux
Léonard Timmins
Élisabeth Blais
Albert Boudreau
Orise Blais
Claire Plouffe
Leon Raymond
Michel Schaiin
Thérèse Lachance
Angele Lehoux

Retraits
10 meilleurs
Monique Raymond
Réal Brosseau
Thérèse Lachance
Georges Tétreault
Angèle Lehoux
Simone Trahan
Elisabeth Blais
Albert Boudreau
Léonard Timmins
Jean-Guy Pétrin
Émilien Lehoux
Gabrielle St-Hilaire

BILLARD

Billard O'Tips

Lucar Produits Pétroliers (9)
Classement 26 octobre

	PJ	Vic.	Def.	Moy.
Enseigne Rive-Sud	654	348	306	532
T.V.A. Électrique	646	339	307	524
Cran Sécurité	638	331	307	518
Taxi Union	620	308	312	496
Dist. Impex	644	320	324	496
Gadoua	676	329	347	486
Rest. Burger King	649	315	334	485
Lucar Produits Pétroliers	658	303	355	460

Classement des joueurs réguliers

Nom du joueur	MJ	V	D	PJ	Vic.	Def	Moy.
D. Boivin, Taxi Union	5	4	1	103	62	41	602
A. Bureau, Cran Sécurité	6	5	1	142	85	57	599
S. Tremblay, Ens. Rive-Sud	6	5	1	149	87	62	584
P. Jubinville, Lucar	7	6	1	170	99	71	582
B. Raquepas, Cran Sécurité	7	4	3	136	78	58	574

La cage aux sports (Mercredi)

	PJ	Vic.	Def.	Moy.
Resto Vieux Duluth	434	277	157	638
Taxi Union	419	230	189	548
Coq Rapide	439	237	202	539
Pepsi Cola	423	222	201	524
Golf Option	454	235	219	517
OutZone	444	226	218	509
Épicerie des Halles	438	218	220	497
E. Moore Design	446	201	245	450
Chauffagiste R.S. inc	428	175	253	408
A.G.R. Design	420	153	267	364

Classement des joueurs reguliers

Nom du joueur	MJ	V	D	PJ	Vic.	Def	Moy.
D. Drapeau, Pepsi Cola	14	13	1	74	55	19	743
B. Lajoie, Vieux Duluth	16	14	2	86	60	26	698
B. Chenard, Vieux Duluth	14	11	3	73	49	24	671
J.Y. Daudelin, Épic. Halles	14	11	3	79	51	28	646
S. Beaudoin Coq Rapide	16	13	3	95	60	35	632

Construction G.C.P. inc.

	PJ	Vic.	Def.	Moy.
Construction G.C.P. inc.	246	145	101	589
Gravure Richelain	212	114	98	537
Thomas & Betts	264	135	129	511
Dan's Mécanique	255	120	135	470
Ass. Emilien Paré	254	115	139	452
Resto Patate Royale	249	109	140	437

Classement des joueurs reguliers

Nom du joueur	MJ	V	D	PJ	Vic.	Def	Moy.
M. Tremblay, G. Richelain	2	2	0	9	6	3	667
L. Bélisle, Const. GCP	16	11	5	63	42	21	667
V. Fortin, Grav. Richelain	12	8	4	46	30	16	652
M. Morissette, Const. GCP	16	10	6	59	37	22	627
M. Pelletier, G. Richelain	14	9	5	58	35	23	603

Christian Jacques Photo (Electricien)

	PJ	Vic.	Def.	Moy.
Michel Lonpre				
Royal Lepage	271	148	123	546
Transcopies	263	143	120	543
Car. Christ. Fafard	256	138	118	539
Lave-Auto S.D.	251	126	125	501
L.M.L. Électrique	267	123	144	460
Bar Beethoven	259	107	152	413

Classement des joueurs réguliers

Nom du joueur	MJ	V	D	PJ	Vic.	Def	Moy.
L. Picard, M. Longpre	16	14	2	67	45	22	672
S. Lacroix, Bar Beethoven	6	4	2	23	14	9	609
L. Dubord, M. Lonpré	16	12	4	63	38	25	603
P. Macaluso, Car. Christian	2	2	0	10	6	4	600
A. Couture, Transcopies	16	10	6	66	39	27	591

Karate Richard Poulin

	PJ	Vic.	Def.	Moy.
Laboratoire G.M.F.	433	246	187	568
Dupont Ford	463	257	206	555
Termaco	443	235	208	530
A.C. Carbone	458	242	216	528
Karaté Richard Poulin	446	233	213	522
Garage du Travailleur	443	230	213	519
Rest. Ti-Patate Frite	457	226	231	494
Chris. Jacques Photo	431	192	239	445
J.F. Pelosse et Fils	449	195	254	434
Thomas & Betts	417	156	261	374

Classement des joueurs réguliers

Nom du joueur	MJ	V	D	PJ	Vic.	Def	Moy.
C. Bélisle, Karaté R. Poulin	14	11	3	74	50	24	676
S. Galipeau, Dupont Ford	14	12	2	81	52	29	642
C. Deland, Lab. G.M.F.	16	11	5	89	56	33	629
A. Mertn, A.C. Carbone	16	11	5	94	58	36	617
M. Unsworth, Ti-Patate	10	8	2	54	33	21	611

Cons. Tremtard Inc. Gus(lundi 5/9)

	PJ	Vic.	Def.	Moy.
Amusement Richelieu	577	324	253	561
Net. P.H. Théberge	571	313	258	548
Piscine Horizon	564	289	275	512
Premier Plym. Chrysler	588	301	287	511
St-Jean Mazda	561	285	276	508
Subway St-Luc	584	294	290	503
Route 66	579	285	294	492
Laudiom Son Éclairage	505	243	262	481
Const. Tremtard Inc Gus	567	263	304	463
Plomberie D.S.	541	242	299	447

Classement des joueurs réguliers

Nom du joueur	MJ	V	D	PJ	Vic.	Def	Moy.
F. Desrochers, Plomb. D.S.	6	6	0	42	30	12	714
P. Fréchette, Net. Théberge	16	12	4	108	71	37	657
S. Deslaurier, Subway	16	13	3	117	74	43	632
M. Sasseville, P.H.. Théberge	12	9	3	88	55	33	625
S. Beaudoin, Subway	10	8	2	77	48	29	623

DARDS

Ligue de dards du mercredi

24 octore

Classement	PJ	PP	G
François Turcotte	30	8	22
André Caouette	30	12	18
Bernard Roy	30	12	18
Jean-Jacques Roy	30	13	17
Steeve Simard	30	9	16
Nicole Roy	30	16	14
André Goulet	30	19	11
André Lyons	30	26	4
Étoiles			
Femmes			
Denise Charrette	7		
Nicole Roy	6		
Hommes			
Bernard Roy	15		
François Turcotte	14		
Jean-Jacques Roy	14		
Hauts scores			
Femmes			
Ann Hotte	144		
Denise Charrette	140		
Nicole Roy	125		
Hommes			
André Caouette	180		
Michel St-Pierre	160		

QUILLES

Centre Notre-Dame

Classement 15 octobre

Équipe	Pts	Qui.
S. Patenaude	32	14004
M. Denis	22	13454
G. Pépin	22	13397
F. Fontaine	22	13012
J. McNulty	18	13542
M. Villeneuve	18	13127
M. Boucher	14	13434
L. Leduc	12	12688

Semaine Plus haut simple
Stéphane Patenaude 267
M. Boucher 247

Plus haut triple
S. Patenaude 672
M. Boucher 638

Plus haute moyenne
A. Patenaude 212
M. Boucher 191

Ligue féminine Laurier

Classement 16 octobre

Équipe	Pts	Qui.
F. Meunier	40	15206
M. Boucher	38	14983
S. Leblanc	30	14908
C. Dupuis	25	14884
T. De Champlain	24	14791
F. Thibault	24	14656
L. Ricard	23	14968
S. Trudeau	20	14684

Semaine Plus haut simple
M. Boucher 239

Plus haut triple
M. Boucher 627

Plus haute moyenne
M. Boucher 194

Bonne Entente

Classement 23 octobre

	PG	PP	Qui
Gaby	40	16	14032
Cécile	39	17	14287
Lucille	39	17	14669
Lise	32	24	13590
Maria	30	26	13371
Claudette	26	30	13669
Jacqueline D.	24	32	13584
Jacqueline W.	18	38	13157
Rita	17	39	13234
Nicole	15	41	13036

Semaine Plus haut simple
Jacqueline Dussault 182

Plus haut triple
Jeanne Roy 452

Plus haute moyenne
Jeanne Roy 150

Féminine

Classement 24 octobre

	PG	PP	Qui
Jeannine	36	28	17583
Stéphanie	36	28	17268
Claire	34	30	16278
Lyne P.	34	30	16525
Ginette	30	34	16645
Micheline	22	42	16774

Semaine Plus haut simple
Francine Moquin 212

Plus haut triple
Carole Côté 529

Plus haute moyenne
Johanne Guay 152

Industriel

Classement 26 octobre

	PG	PP	Qui
Francine	48	16	16970
Réal	44	20	16850
Françoise	38	26	16227
Manon	35	29	16727
Raymond	35	29	16146
Denis	30	34	16617
Réjean	26	38	16530
Gaby	24	40	16191
Yan	22	42	16114
Johanne	18	46	15855

Semaine Plus haut simple
Linda Deschênes 157
Denis Lefebvre 230

Plus haut triple
Ginette Dupéré 418
Jacques Ménard 514

Plus haute moyenne
Lise Ménard 135
Réjean Girouard 159

Copains

Classement 26 octobre

	PG	PP	Qui
Yves C.	43	21	18844
Lynda G.	38	26	18847
Martin	37	27	19191
Maurice	35	29	18969
Mario D.	33	31	18040
Daniel	30	34	18833
André B.	29	35	19309
André H.	29	35	17757
Mario G.	26	38	18835
Gilles	20	44	17896

Semaine Plus haut simple
Céline Lafaille 192
Manuel De Almeida 216

Plus haut triple
Lise Cyr 438
Manuel De Almeida 571

Plus haute moyenne
Lise Cyr 145
Martin Pluk 178

Amitié Mixte

Classement 22 octobre

	PG	PP	Qui
Elphège	16	11	12481
Claire V.	16	12	13021
Marcel J.	13	15	11707
Marcel C.	11	17	12775
Jacqueline W.	11	17	12252
Jules	11	17	12097
Jacques	10	17	12607
Lucien D.	7	21	13376

Semaine Plus haut simple
Marie-Paule Labrie 177
Jacques Labrie 188

Plus haut triple
Marie-Paule Labrie 458
Jacques Labrie 452

Plus haute moyenne
Ghislaine Raymond 137
Jacques Labrie 139

Investors

Classement 22 octobre

	PG	PP	Qui
Lyne F.	40	16	16342
Raymond	36	20	15914
Nancy	32	24	16323
Thérèse	31	25	15054
Denise	30	26	15907
Lyne R.	26	30	15605
Marcel	22	34	15626
Suzie	22	34	16302
Gérard	22	34	15975
John	19	37	15829

Semaine Plus haut simple
Chantal Berger 179
Éric Lamoureux 190

Plus haut triple
Thérèse Bouchard 428
Bruno Pelchat 484

Plus haute moyenne
Diane Gadoury 150
Charles Cousineau 161

Les Étoiles

Classement 28 octobre

	PG	Qui
Gilles	367	18405
Roland	313	18245
André R.	288	18552
Yves	282	18104
Serge	279	18124
Jean	276	18227
André H.	265	18272
Jean-François	251	18226
Catherine	242	18267
Philippe	195	17681

Semaine Plus haut simple
Serge Comeau 229

Plus haut triple
Philippe Bernier 617

Plus haute moyenne
Jean Provencher 202

Matin Opti

Classement 27 octobre

	PG	PP	Qui
Dave	14		8766
Jonathan	14		9137
Rémy	14		8767
Olivier	13		8931
Andréanne	12		8822
Jean-Sébastien	12		7536
Simon	11		9126
Francis	10		8757
Anthony	10		7800
Benoit	9		8742

Semaine Plus haut simple
Audrey Therrien 142
Dave Faucher 129

Plus haut triple
Julie Fournier 305
Rémy Paré 342

Opti-Quilles

Classement 27 octobre

	PG	PP	Qui
Steve	19		11459
Nathan	16		11302
Jean	14		10842
Louis	8		10567
David	7		10180
Pascal	7		11203

Semaine Plus haut simple
Lilly Deschênes 148
Pascal Goulet 158

Plus haut triple
Debby Deschênes 341
Martin Garand 408

Le Cactus

Classement 23 octobre

	PG	PP	Qui
Pierre	38	18	17697
Yvon C.	38	18	17502
Gérard	38	18	17520
Jean-François	36	20	17478
Arthur	34	22	17577
Daniel	30	26	18338
Michel	30	26	17034
Jean-Marc	28	28	18169
Danielle	26	30	16601
Ernest	22	34	16935

Semaine Plus haut simple
Lise Cyr 186
Ernest Cyr 203

Plus haut triple
Lise Cyr 498
Daniel Vanasse 523

Plus haute moyenne
Johanne Guay 158
Yvan Delisle 156

Roule ta Boule

Classement 25 octobre

	PG	Qui
Réal	34	13172
Danielle	34	13200
Alain	32	12746
Noëlla	32	12787
Bill	20	12997
Pierre	16	12926

Semaine Plus haut simple
Louise Phaneuf 184
Bill Shelton 194

Plus haut triple
Jeanne Lévesque 429
Bruno Pelchat 540

Plus haute moyenne
Line Shelton 133
Réal Laplante 153

Amis de la Montérégie

Classement 26 octobre

	PG	PP	Qui
Bachi-Bouzouc	85	55	14156
Mousquetaires	77	63	15154
Voisins	73	67	13418
Démolisseurs	72	68	14125
Four Strikes	69	70	13232
Balou-Balou	67	73	14062
Belles Soeurs	58	81	12712
Généreux	58	82	12973

Semaine Plus haut simple
Stéphane Bourdeau 277
Manon Breton 220

Plus haut triple
Stéphane Bourdeau 736
Manon Breton 592

Plus haute moyenne
Stéphane Bourdeau 208
Manon Breton 175

Bar de la Montée

Classement 1 novembre

	PG.	PP	Qui
Douglas	40	16	18911
Suiveux	36	20	19089
Capables	34	22	19152
Sans Nom	32	24	19303
Joueurs	29	27	18763
Lions	28	28	19062
Old Timer	27	29	18742
Normandin			
Transit	26	30	19059
Intouchables	24	32	18776
Mousquetaires	22	34	19068
Légendes	22	34	18639
3 Gros Petits	16	40	18858

Semaine Plus haut simple
Jocelyn Pinet 235
Maryline Roy 199

Plus haut triple
Stéphane Legrand 630
Lise Deland 509

Plus haute moyenne
Michel Morrier 196
Simone Dupéré 148

Brasserie de l'Ouest

Classement 31 octobre

	PG.	PP	Qui
C. Gagné	95	64	18529
N. Braun	94	66	18068
B. Trahan	87	72	18256
L. Poulin	73	86	18088
M. Cholette	67	93	18099
S. Viens	62	97	17878

Semaine Plus haut simple
René Surprenant 247
Henriette Demers 213

Plus haut triple
René Surprenant 677
Henriette Demers 537

Plus haute moyenne
Michel BOudreau 190
Henriette Demers 158

Classique

Classement 31 octobre

	PG.	PP	Qui
R. Beauchemin	103	57	15010
E. Grenier	96	63	14542
M. Lachance	95	65	14420
G. Tremblay	87	73	14265
R. Girard	85	75	14309
J.P. Gingras	77	82	14111
J. Grenier	74	85	14297
C. Dumont	74	86	14445
C. Rondeau	73	87	14007
R. Olivier	72	87	14355
G. Lussier	68	91	14230
J. Lahaie	53	106	14265

Semaine Plus haut simple
Stéphane Bourdeau 300

Plus haut triple
Éric Grenier 742

Plus haute moyenne
Éric Grenier 226

Classique Senior

Classement 29 octobre

	PG.	PP	Qui
R. Dapratto	19	9	12547
G. Dupré	18	10	12513
J. Lapointe	17	11	12447
G. Lussier	15	12	12370
M. Lapointe	15	13	12314
J. Huard	13	14	12477
G. Pétrin	13	15	12112
C. Fortin	12	16	12468
G. Langlois	12	16	12424
M. Chayer	12	16	12019
N. Blain	11	17	12346
M. Gosselin	10	18	12522

Semaine Plus haut simple
Gérard Langlois 266

Plus haut triple
Réal Dapratto 688

Plus haute moyenne
Réal Dapratto 201

Féminine du Multisport

Classement 31 octobre

	PG.	PP	Qui
Serv. Fin.			
A. Dubois	84	43	11324
Clef de Sol	71	57	11537
Salon L'Imprévu	70	57	10811
Confections Maly	65	63	11415
Ross Sport	64	64	11328
Écuries S.O.S.	62	66	10572
Rest. Chez Alice	47	80	10788
Yum-Yum	47	80	10519

Semaine Plus haut simple
Chantal Bélanger 267

Semaine Plus haut triple
Chantal Bélanger 719

Semaine Plus haute moyenne
Chantal Bélanger 199

La Table Ronde

Classement 28 octobre

	PG.	PP	Qui
L. Laplante	85	47	15443
R. Pouliot	75	57	15259
Y. Dupuis	68	63	15336
J. Delorme	62	69	15064
P. Beauregard	60	72	15334
G. Oligny	59	73	14952
S. Beaupré	57	74	15095
C. St-Laurent	54	77	15009

Semaine Plus haut simple
Christian Beaupré 299
Christiane Fortin 199

Plus haut triple
Christian Beaupré 672
Christiane Fortin 515

Plus haute moyenne
Christian Beaupré 199
Christiane Fortin 160

Le Beethoven

Classement 27 octobre

	PG.	PP	Qui
Fiers à bras	35	14	17763
Un pour Tous	34	15	17256
Lambineux	29	20	17555
Chouettes	27	22	17532
Think Big	26	23	17521
Bédaines	25	24	17276
Dragons	19	30	17065
Sans Noms	18	31	16957
Cousins & Cousines	16	33	17094
Licornes	16	33	16851

Semaine Plus haut simple
Sylvain Gagnon 300
Nancy Campbell 243

Plus haut triple
Carl Circé 699
Nancy Campbell 584

Plus haute moyenne
Carl Circé 208
Nancy Campbell 172

Les Ados

Classement 27 octobre

	PG.	PP	Qui
Osiris	13	3	11678
Huskys	12	4	11401
Ultimatum	8	8	11334
Orioles	6	10	11455
Patriotes	5	11	10999
Aigles	4	12	10957

Semaine Plus haut simple
Mathieu Lebeau 254
Ariane Roy 223

Plus haut triple
David Bouchard 645
Ariane Roy 543

Plus haute moyenne
David Bouchard 190
Ariane Roy 172

Les Bibittes Dry

Classement 30 octobre

	PG.	PP	Qui
Guêpes	36	20	15397
Cigales	35	21	14330
Tarentules	34	22	13903
Vers blancs	32	24	14597
Bourdons	32	24	14470
Monarques	31	25	14280
Talitres	28	28	13999
Perce-oreilles	27	29	13800
Demoiselles	26	30	13511
Libellules	25	31	14411
Scarabés	16	40	12620
Taons	14	42	13190

Semaine Plus haut simple
Alain Belle 252
Lucie Bessette 205

Plus haut triple
Yves Allard 636
Francine Lorrain 557

Plus haute moyenne
Yves Allard 190
Nancy Ouellette 169

Les Copains du Samedi

Classement 27 octobre

	PG.	PP	Qui
M. Morrier	35	14	13855
S. Darveau	34	15	13368
A. Morency	33	16	13545
E. Darveau	27	22	13918
G. Proulx	26	23	13432
B. Lareau	25	24	13334
A. England	23	26	13380
Y. Laroche	21	28	13342
G. Houle	20	29	13852
R. Fournier	19	30	13312
M. Proulx	19	30	12941
R. Cartier	12	37	13650

Semaine Plus haut simple
Michel Morrier 266
Yvette Blanchet 226

Plus haut triple
Renald Fournier 674
Sylvie Ouimet 569

Plus haute moyenne
Alain England 205
Micheline Proulx 174

Les Couches-tard

Classement 26 octobre

	PG.	PP	Qui
R.C.I. Env. inc.	84	56	14132
Esthétique Louise	84	56	13832
Bout. S. Garneau	78	61	13651
Relais d'eau pure	76	64	14918
Confections Maly	76	64	14710
Rest. Da Lucia	70	69	13773
Emballage St-Jean	70	70	13944
Di-Com-Express	65	75	13704
Ameub. P. Mercier	64	75	13781
Serv. Fin. Ass.			
A. Dubois	60	79	13391
Verdura	55	84	13565
Ovale Ford-Lincoln	55	84	13378

Semaine Plus haut simple
Richard Girard 300
Line Marcoux 269

Plus haut triple
Richard Girard 733
Line Marcoux 663

Plus haute moyenne
Richard Girard 207
Line Marcoux 193

Les Endimanchés

Classement 28 octobre

	PG.	PP	Qui
J. Laliberte	40	16	14020
J. Livernois	38	18	13294
D. Bourques	38	18	12431
R. Potvin	29	27	12764
D. Savoie	28	28	12346
M. Papamickael	27	29	12224
Y. Laroche	26	30	13224
C. Forest	25	31	12522
D. Hébert	15	41	11927
D. Côté	14	42	12126

Semaine Plus haut simple
Claude Legault 265
Donna Durant 210

Plus haut triple
Steve Vinet 713
Donna Durant 550

Plus haute moyenne
Réjean Potvin 194
Donna Durant 156

Les Gens du Bout

Classement 30 octobre

	PG.	PP	Qui
L. Thibodeau	24	8	16797
L. Allaire	21	11	16775
L. Grenon	21	11	16587
R. Godin	21	11	16582
T. Goyette	20	12	16793
R. Gagné	19	13	16865
A. Goyette	19	13	16850
R. Normand	19	13	16803
Y. Frappier	17	15	17010
Y. Aubé	17	15	16751
G. Langlois	17	15	16677
G. Pétrin	15	17	16763
P. Temelini	15	17	16634
R. Poirier	15	17	16353
N. Lachance	15	17	16292
M. Patenaude	14	18	16670
G. Fortin	14	18	16308
G. Lemieux	13	19	16549
R. Duquette	13	19	16416
G. Morin	13	19	16406
G. Simard	12	20	16447
A. Foucreault	11	21	16396
B. Brais	10	22	16504
A. L'Écuyer	9	23	16539

Semaine Plus haut simple
Réal Godin 267
Jeannette Patenaude 235

Plus haut triple
André Goyette 661
Henriette Demers 565

Plus haute moyenne
Maurice Patenaude 193
Diane Desormier 178

Les Juniors

Classement 27 octobre

	PG.	PP	Qui
Alligators	16	4	8084
Tigresses	10	10	8007
Lionnes	9	11	8165
Jaguars	5	15	7851

Semaine Plus haut simple
Vincent Brodeur 134
Stéphanie Bouchard 137

Plus haut triple
Vincent Boudriau 295
Stéphanie Bouchard 366

Plus haute moyenne
Vincent Brodeur 93
Stéphanie Bouchard 102

Ligue Acrobate

Classement 31 octobre

	PG.	PP	Qui
6-6	19	16	19025
3-3	19	16	18846
5-5	19	17	18920
2-2	19	17	18749
4-4	17	19	19205
1-1	14	22	18830

Semaine Plus haut simple
Patrick Contant 255
Danielle Breault 229

Plus haut triple
Patrice Trahan 627
Danielle Breault 594

Plus haute moyenne
Patrice Trahan 187
Danielle Breault 158

Ligue Évasion

Classement 26 octobre

	PG.	PP	Qui
Geais Bleus	18	10	10867
Inséparables	17	10	12290
Frangines	17	10	10222
Tournesols	17	11	13111
Simpsons	16	12	11558
Équipiers	15	13	11432
4 As	13	15	14620
Too Late	12	15	11878
Boys	12	16	14040
Traction	11	17	11518
Montgolfiers	9	18	10669
Anges	9	19	13904

Semaine Plus haut simple
Georges Gamache 269
Lucie Beauvais 208

Plus haut triple
Georges Gamache 703
Suzanne Rogowski 583

Plus haute moyenne
Georges Gamache 215
Suzanne Rogowski 162

Mixte du Vendredi Soir

Classement 26 octobre

	PG.	PP	Qui
G. Bouchard	40	16	15031
S. Bibaud	32	24	14654
M. Robert	31	25	14446
R. Brodeur	30	26	14508
G. Fontaine	28	28	14589
R. St-Germain	28	28	14073
R. Lemay	27	29	14599
G. Morin	26	30	14865
R. Hamel	26	30	14708
D. Marcoux	12	44	13888

Semaine Plus haut simple
Gaetan Morin 255
Pierrette Mailloux 223

Plus haut triple
J.-François Alix 651
Pierrette Mailloux 557

Plus haute moyenne
Patrick Surprenant 190
Pierrette Mailloux 163

O'Keefe II

Classement 29 octobre

	PG.	PP	Qui
R. Fournier	42	14	13387
L. Martin	36	20	13135
R. Martin	34	22	13220
S. Martin	34	22	12678
M. Choquette	32	24	13239
L. Fournier	27	29	13069
J. Lyonnais	26	30	12925
C. Brault	25	31	12957
K. Lavallée	25	31	12916
K. Zakinevich	23	33	12920
R. Lecours	18	38	12975
C. Morin	14	42	13007

Semaine Plus haut simple
Richard Martin 300
Karine Lavallée 216

Plus haut triple
Richard Martin 794
Karine Lavallée 577

Plus haute moyenne
Richard Martin 215
Sylvie Martin 175

Planchers bois franc F.B.

Classement 31 octobre

	PG.	PP	Qui
Dolbec	7	0	1986
Séguin	5	2	1856
Laplante	5	2	1796
Bouchard	4	3	1754
Poirier	3	4	1772
Vloico	2	5	1791
Choinière	2	5	1756
Maltais	0	7	1909

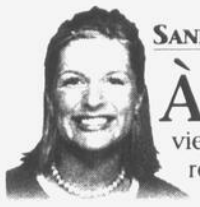
Semaine Plus haut simple
Robert Vloico 234
Manon Vloico 201

Plus haut triple
Jacques Poirier 694
Lise Dolbec 599

Plus haute moyenne
Jacques Poirier 205
Lise Dolbec 175

BOUGEZ!

L'entraînement qu'il vous faut!



SANDRA GRENON

À chaque changement de saison et, surtout quand vient le temps de prendre nos résolutions, on se dit: «Je vais m'entraîner pour être plus en forme et perdre du poids...». Alors, à tous ceux et celles qui veulent s'entraîner mais qui ne savent pas quel cours choisir, cet article est là pour vous aider. L'important est de vouloir faire de l'exercice tout en vous amusant et en évacuant le stress, en plus de vous détendre.

Il existe une panoplie de cours. Certaines personnes recherchent des exercices purs et traditionnels. D'autres opteront pour un entraînement plus dur et intense. Peu importe, il faut essayer pour vraiment savoir ce qui nous ira le mieux à la peau! Les cours en salle ne font pas appel à l'esprit de compétition des participants, mais chacun doit néanmoins faire de son mieux pour rester à son niveau. Voici des descriptions de cours.

AÉROBIE

C'est un cours de conditionnement physique qui vise l'amélioration de l'endurance cardiovasculaire et musculaire. Ce cours permet à tous ceux et celles qui n'ont jamais fait de conditionnement physique de s'initier à des routines d'aérobie. Si vous aimez danser, le cours d'aérobie est fait pour vous! Le cours est fondé sur l'exécution d'enchaînements chorégraphiques rythmiques sur des musiques entraînantes. Une séance d'aérobie bien conçue vous permettra de faire travailler l'ensemble de votre corps. La période cardiovasculaire est d'une durée approximative de 15 à 45 minutes et une séance de musculation avec des poids libres ou des élastiques termine le cours.

STEP

Ce cours de conditionnement physique vise l'amélioration de l'endurance cardiovasculaire et musculaire. Ce sont des enchaînements de mouvements à l'aide d'une plate-forme, de hauteur variable et ajustable, qui modifie l'intensité de l'exercice. Ces enchaînements composent la séance de cardio qui dure entre 15 et 45 minutes (*dépend du cours). Le conditionnement physique a évolué depuis l'arrivée de plusieurs entraînements. Le step, plus doux pour les articulations, remplace les sauts par l'utilisation d'une marche. En général, ces cours sont caractérisés par de faibles impacts* et sont suivis par une séance de musculation avec des poids libres, des élastiques, etc.

BODY DESIGN

Il n'est pas nécessaire de soulever des poids pour être en bonne condition physique. Mais, un programme de mise en forme complet de renforcement musculaire est indispensable au développement de la force physique et de l'endurance. Le bon fonctionnement d'une articulation dépend de la santé et de la force des muscles qui l'entourent. Les muscles facilitent l'accomplissement des tâches quotidiennes; des muscles souples permettent un meilleur équilibre, réduisent les risques de blessures et améliorent les performances sportives. Ce cours met l'accent sur les exercices de raffermissement musculaire, faisant travailler tous les principaux groupes de muscles (haut du corps et bas du corps, abdominaux, jambes, fessiers, bras,...). Des poids libres, des élastiques, des «body bars» et le poids du corps peuvent servir de résistance. Cet entraînement est excellent pour les participants voulant ne faire que de la musculation. Cependant, il est bon de compléter avec une séance d'activité cardiovasculaire.

AÉROBOXE

Cet entraînement n'est pas une activité violente. L'aéroboxe est une formule qui allie des techniques issues de la boxe, du kickboxing et des arts martiaux. Il s'agit d'un entraînement inspiré des arts martiaux où chaque participant mime les mouvements en ayant son image comme seul adversaire. L'entraînement de boxe est une base de travail efficace pour améliorer la condition physique, perdre du poids et tonifier le corps. L'aéroboxe offre des chorégraphies simples où tous les muscles du corps sont sollicités. Cette activité s'adresse à toute personne qui désire améliorer sa condition physique en s'amusant et en se défoulant, peu importe l'âge. Il n'est pas nécessaire d'avoir suivi des cours d'aérobie ou d'arts martiaux auparavant. Chaque participant peut choisir l'intensité de ses mouvements. L'aéroboxe est un libérateur de stress et un libérateur de tensions!

Les indécis peuvent opter pour un mélange d'aérobie, de step et de body design (workout mix), ou un mélange d'aérobie, de boxe et de body design (aéromix)... Tous les cours contiennent des séances de body design et d'étirements. Ne vous en faites pas si vous croyez ne pas être habile, la plupart du temps, les combinaisons sont apportées de façon progressive avec ou sans sauts et avec ou sans bras. L'entraînement en salle est aussi un excellent moyen de rencontrer des gens et de s'entraîner entre amis.

Sur ce, je vous souhaite «bon entraînement»!

Pour information: (450) 347-5301 poste 2335 . Complexe sportif Actiforme, Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu ■

SPORTS EXPRESS

Baseball Iberville

La Ligue de baseball mineur d'Iberville tiendra son assemblée générale annuelle le lundi 5 novembre à 19 heures au Centre Marguerite-Bourgeoys, 400, 1re Rue à Iberville. Les personnes intéressées à s'impliquer y sont invitées.

Volleyball

L'équipe masculine de volleyball du cégep de Saint-Jean a connu une journée difficile samedi dernier à Rouyn, perdant trois matchs sur quatre. Les joueurs de Dominic Provost ont perdu 17-25 et 23-25 contre Saint-Jérôme et par le même pointage contre Édouard-Montpetit. Le duel a été plus serré face à John-Abbott (18-25, 25-20 et 15-17). Les Johannais ont finalement battu Lionel-Groulx par des manches identiques de 27-25. En deux tournois, ils ont une fiche de trois gains et cinq revers. Le dernier tournoi de la mi-saison aura lieu le 18 novembre à Saint-Jérôme.

Balle-molle féminine

L'Association de balle-molle féminine d'Iberville tiendra son assemblée générale annuelle le dimanche 11 novembre à 10 heures à la palestre, 375, avenue Bessette à Iberville. Les personnes intéressées par la discipline et qui souhaitent s'impliquer sont les bienvenues. Pour information: Nicole Couture au 347-1306.

Billard

Les activités de la ligue mixte de billard des 50 ans se poursuivent à la salle Billard O'Tips à Saint-Luc. Les rencontres ont lieu les mercredis de 9h30 à 15 heures au coût de 3 $. Pour information: 348-3936. ■

TABLEAUX INDICATEURS

QUILLES

Plomberie D.S.

Classement 30 octobre

	PG.	PP	Qui
Polissage S.G.B.	100	60	20853
Plabert	99	61	21717
7-7	96	64	20845
Cabinex	92	68	20527
12-12	82	77	21118
Aiguissage St-Jean	80	80	20513
Plomberie D.S.	77	82	20372
5-5	76	84	20506
10-10	72	87	20313
B.M.R	71	89	20309
Petits Moteurs	13361	99	20339
Universal	52107		20297

Semaine Plus haut simple
Stéphane St-Pierre 288
Claude Rémillard 297
Plus haut triple
Stéphane St-Pierre 998
Jonathan Bolduc 1045
Plus haute moyenne
Michel St-Pierre 225

R.B.L. Ventilation

Classement 29 octobre

	PG.	PP	Qui
G. Poulin	30	5	14949
T. St-Pierre	30	5	14869
Y. Ross	21	14	14777
A. Raymond	21	14	14497
M. Robert	17	18	14797
L. Campbell	15	19	14539
S. Ross	14	21	14626
A. Demers	14	21	14349
A. Durant	13	21	14270
M. Parent	13	22	14655
A. Pétrin	12	23	14107
D. Durant	9	26	14311

Semaine Plus haut simple
André Raymond 257
Donna Durant 219
Plus haut triple
Yvon Ross 667
Nicole Raymond 617
Plus haute moyenne
Allan Durant 200
Lise Campbell 174

Resto Bar Latino

Classement 28 octobre

	PG.	PP	Qui
Les As	42	14	16735
Salon L'Ami	38	18	16464
Dinos	34	22	16775
Rock'n Roll	32	24	16260
Copains	32	24	16165
Topazes	26	30	16261
A.A.	25	31	16139
Dynamite	19	37	16050
Peanuts	16	40	16086
Triangle d'or	16	40	15876

Semaine Plus haut simple
Pierre Savaria 253
Danielle Daunais 208
Plus haut triple
Claude Ouellette 633
Danielle Daunais 509
Plus haute moyenne
Claude Ouellette 190
Danielle Daunais 151

Sportive Haut-Richelieu

Classement 1 novembre

	PG.	PP	Qui
D. Matesi	84	35	14566
P. Vachon	67	53	13958
L. Brault	64	55	13574
J. Charron	64	56	13594
M. Gauthier	63	56	13843
P. Benoit	63	57	13620
S. Thibault	56	64	13778
M. Barrière	54	65	13318
R. Vincent	54	66	13364
E. Normandin	53	66	13631
L. Frégeau	52	67	13732
N. Campbell	43	77	13293

Semaine Plus haut simple
Dario Matesi 299
Plus haut triple
Napoléon Campbell 739
Plus haute moyenne
Eric Robert 220

Taverne des Sports

Classement 1 novembre

	PG.	PP	Qui
Resto Frères Moreau	100	91	18434
Pharm. Uniprix	95	97	18766
Acier H. Milot	94	97	18061
Nettoyeur Martin	94	98	18866

Semaine Plus haut simple
Jean Robitaille 246
Sonia Milot 210
Plus haut triple
Michel Fortin 671
Sonia Milot 584
Plus haute moyenne
Michel Fortin 205
Sonia Milot 172

TVA Élect. Inc.

Classement 1 novembre

	PG.	PP	Qui
J.C. Blanchette	19	13	18385
H. Latour	18	14	18590
D. Blanchette	17	15	18307
M. Maltais	16	16	18319
D. Roman	16	16	18229
L. Falardeau	15	17	18319
A. Guay	15	17	17991
G. Gauthier	12	20	18113

Semaine Plus haut simple
J.C. Blanchette 243
Monique Charpentier 237
Plus haut triple
Henri Latour 650
Monique Charpentier 575
Plus haute moyenne
Henri Latour 197
Madeleine Maltais 168

Ligue Sportive

Classement 22 octobre

	PJ.	Pts	Qui
Can Bec	21	21	18663
Bar au Coin	21	16	17702
Joyeux Lurons	21	14	17885
Yum-Yum	21	13	17404
P. Isabelle	21	10	17473
P. Lord	21	10	15791

Semaine Plus haut simple
André Hetherington 267
Plus haut triple
Denis Lefebvre 622

Les Pros du Mercredi

Classement 24 octobre

Hirondelles	50
Agents Libres	42
Beaux-Bébés	40
Couches-Tard	36
Farouches	36
Tigres	34
Lions	32
Arc-en-ciel	22
Maringouins	18
Vedettes	10

Semaine Plus haut simple
Marie Savaria 215
Benoit Pelletier 234
Plus haut triple
Doris Ladamsky 548
Benoit Pelletier 606

Crevier Station d'essence Domax

Classement 26 octobre

Équipe		Gagn..
Studio Charmis	170	18002
Dumoulin Électronique	118	17888
Fleuriste Ballonier L'Archer	138	18039
Vidéologue	145	18221
Massothérapeute Sylvie Normandin	139	18185
Auberge Harris	153	18237

Semaine Plus haut simple
Luc René 287
Lise Filion 255
Plus haut triple
Daniel Lessard 758
Maryse Poulin 673
Plus haute moyenne
Jocelyn Ouellette 202
Denise Raymond 169

Partez sans payer

RONDEAU
PONTIAC • BUICK • CADILLAC • GMC Ltée

GM

LOUEZ UNE SUNFIRE OU UNE GRAND AM 2002

0 $ COMPTANT
DÉPÔT DE SÉCURITÉ
PREMIÈRE MENSUALITÉ

2 portes

Sunfire SL — 229 $ / mois*
• Moteur 2.2 L L4 de 115 HP • Boîte manuelle Getrag • 5 vitesses avec surmultipliée • Système de freinage antiblocage aux 4 roues • Dispositif antivol PASSLock • Tachymètre • Aileron arrière • Moulures latérales • Roues de 14 po • Garantie de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur

Sunfire SLX — 279 $ / mois*
Sunfire SL plus : • Climatiseur • Roues en aluminium de 15 po • Lecteur CD avec 6 haut-parleurs • Télé-verrouillage des portes avec fonction alarme • Volant inclinable • Garantie de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur

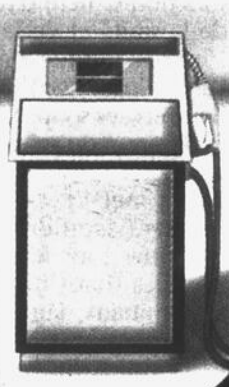
Grand Am SE — 319 $ / mois*
• Moteur Ecotec L4 de 140HP • Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée et traction asservie • Système de freinage antiblocage aux 4 roues • Climatiseur • Lecteur CD avec 6 haut-parleurs • Dispositif antivol PASSLock • Roues en aluminium de 15 po • Aileron arrière • Portes et coffre à commandes électriques • Suspension indépendante aux 4 roues • Banquette arrière à dossier divisé rabattable • Phares antibrouillards

4 portes

Sunfire SL — 229 $ / mois*
• Moteur 2,2 L L4 de 115 HP • Boîte manuelle Getrag 5 vitesses avec surmultipliée • Système de freinage antiblocage aux 4 roues • Dispositif antivol PASSLock • Tachymètre • Moulures latérales • Roues de 14 po • Garantie de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur

Sunfire SLX — 279 $ / mois*
Sunfire SL plus : • Boîte automatique 4 vitesses avec traction asservie • Climatiseur • Lecteur CD avec 6 haut-parleurs • Téléverrouillage des portes avec fonction alarme • Volant inclinable • Roues de 15 po • Garantie de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur

Grand Am SE — 319 $ / mois*
• Moteur Ecotec L4 de 140HP • Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée et traction asservie • Système de freinage antiblocage aux 4 roues • Climatiseur • Lecteur CD avec 6 haut-parleurs • Dispositif antivol PASSLock • Portes et coffre à commandes électriques • Volant inclinable • Aileron arrière • Phares antibrouillards



PETIT PLEIN VA LOIN

La Montana de Pontiac affiche la meilleure consommation d'essence de sa catégorie

MONTANA 2002
☆☆☆☆☆
SÉCURITÉ 5 ÉTOILES

258 $ / mois*

Transport et préparation inclus

Moteur V6 3,4 L de 185 HP. Boîte automatique de 4 vitesses. Système de freinage antiblocage aux 4 roues. Climatiseur. Lecteur CD. Verrouillage électrique et programmable des portes. Vitres et rétroviseurs chauffants à commandes électriques. Deux portes latérales coulissantes. Volant inclinable. Siège intégré pour enfant. Vitres teintées foncé.

Location 48 mois	
Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 $	379 $
3676 $	298 $
5491 $	258 $

ou **25 298 $** à l'achat**

Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs sélectionnés 2002 en stock, tels que décrits ci-dessus. Photos à titre indicatif seulement. Sujettes au financement et à l'approbation du crédit de GMAC. Sunfire et Grand Am : Conditions applicables à la location seulement. La première mensualité (taxes incluses) est défrayée par General Motors. * Paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois. À la location, transport et préparation inclus, immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12¢ du km après 80 000 km. Montana : * Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial (voir tableau de mensualités). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Dépôt de sécurité au plus 450 $ et première mensualité exigés à la livraison. Frais de 12¢ du km après 80 000 km. ** Le prix d'achat inclut un crédit de livraison et ne peut être jumelé à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de la Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. À l'achat, préparation incluse, transport (970.00 $), immatriculation, assurance et taxes en sus.

359-9990

VÉHICULES D'OCCASION

359-9990

RONDEAU RONDEAU RONDEAU